

City Fix

Auto-Kindersitz	Klasse I/II/III (9-36 kg)
Child Car Seat	Group I/II/III (9-36 kg)
Siège auto pour enfant	Groupe I/II/III (9-36 kg)
Silla infantil para coche	Grupo I/II/III (9-36 kg)
Seggiolino auto per bambini	Gruppi I/II/III (9-36 kg)
Kinderautostoeltje	Groep I/II/III (9-36 kg)
Bilbarnstol	Grupp I/II/III (9-36 kg)
Samochodowy fotelik dziecięcy	Grupa I/II/III (9-36 kg)

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit



Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.

**Geachte klant,**

Gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.

**Bästa kund,**

grattis till köpet av denna produkt. Läs igenom följande anvisningar noggrant och följ dem för att undvika skador. Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna. Skanna QR-koden för att få tillgång till den senaste bruksanvisningen samt ytterligare information om produkten:

**Szanowni Klienci,**

gratulujemy serdecznie zakupu urządzenia. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki oraz postępować zgodnie z nimi. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Należy zeskanować kod QR, aby uzyskać dostęp do aktualnej instrukcji obsługi i dalszych informacji dot. produktu.



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

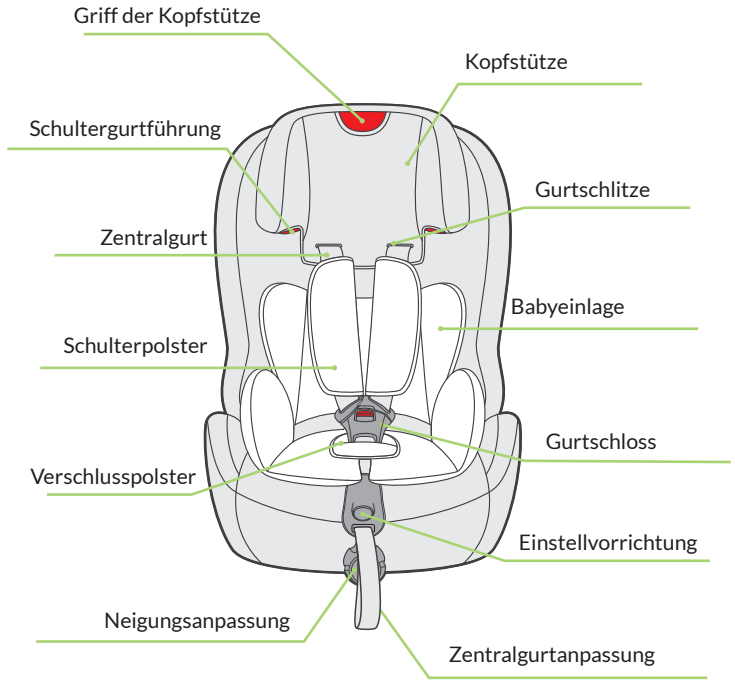
Sicherheitshinweise 6
Übersicht 8
Zertifizierung 10
Verwendung im Auto 11
Ihr Baby sichern 13
Installation im Fahrzeug 17
Entfernen des 5-Punkt Gurtsystems und des Bezugs 22
Checkliste 25
Reinigung 25
Hersteller & Importeur (UK) 26

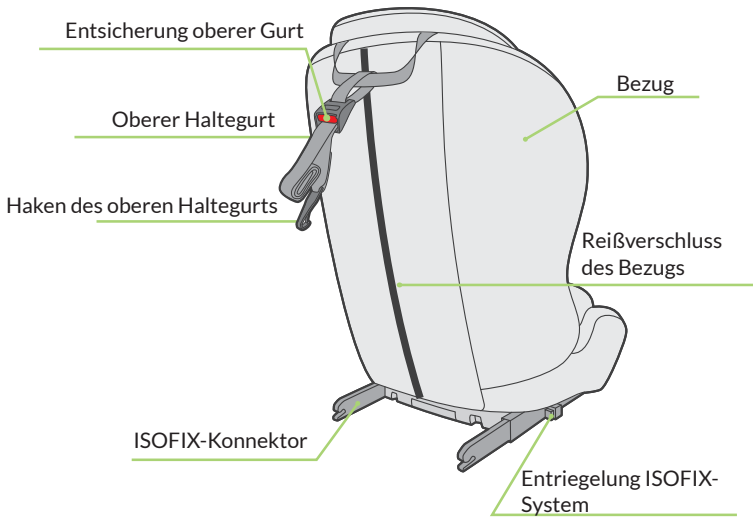
SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
 - Der korrekte Einbau der ISOFIX- und Stützfußverankerungen ist für die Sicherheit Ihres Kindes von entscheidender Bedeutung.
 - Für die spätere Verwendung des Sitzes ist es wichtig, dass Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren. Auf der Rückseite des Sitzes befindet sich eine Ablage, in der die Anweisungen zusammen mit der Rückhalteeinrichtung aufbewahrt werden können.
 - Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Auto sitzen.
 - Verwenden Sie keinen Kindersitz, wenn der Fahrzeugsitz mit einem Frontairbag ausgestattet ist. Dies kann gefährlich sein. Dies gilt nicht für Seitenairbags.
-
- Bevor Sie unser Produkt verwenden, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Dieses Produkt ist ein Sicherheitsprodukt und nur dann sicher, wenn es entsprechend der Bedienungsanleitung verwendet wird.
 - Das Produkt darf nur auf einem vorwärts gerichteten Sitz verwendet werden, der mit dem ISOFIX- und Verankerungssystem mit oberem Gurtband oder einem 3-Punkt-Gurt ausgestattet ist und nach ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen ist.
 - Das Produkt kann sowohl auf dem Vordersitz als auch auf dem Rücksitz verwendet werden. Es wird jedoch empfohlen, es auf dem Rücksitz zu montieren.
 - Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R44/04) zugelassen und ist für die Gruppe I (9-18kg) mit dem ISOFIX- und Verankerungssystem mit oberem Haltegurt oder 3-Punkt-Gurt, Gruppe II (15-25kg) und Gruppe III (22-36 kg) mit 3-Punkt-Gurt.
 - Nach einem Unfall kann der Sitz aufgrund von Schäden, die nicht sofort erkennbar sind, nicht mehr sicher sein. Er sollte daher ausgetauscht werden.
 - Die Sicherheit des Sitzes kann vom Hersteller nur dann garantiert werden, wenn er vom ursprünglichen Besitzer ausgestellt wurde.
 - Wir raten Ihnen dringend davon ab, ein Second-Hand-Produkt zu verwenden, weil Sie nicht wissen, was mit diesem passiert ist. Die Gurtpolster sind wichtig für die Sicherheit Ihres Kindes, verwenden Sie diese daher immer.
 - Vergewissern Sie sich, dass alle Gepäckstücke und Gegenstände, die im Falle eines Unfalls Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.

- Es wird empfohlen, den Autositz nicht länger als 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum zu verwenden. Die Eigenschaften der Produkte können sich z. B. durch die Alterung des Kunststoffes verschlechtern, was möglicherweise nicht erkennbar ist.
- Die beweglichen Teile des Autositzes dürfen nicht eingefettet werden.
- Die Babyschale darf nicht ohne den Bezug verwendet werden. Bitte verwenden Sie einen Originalbezug, da der Bezug zur Sicherheit des Sitzes beiträgt.
- Der Sitz muss mit einem Sicherheitsgurt oder ISOFIX und einem oberen Haltegurt gesichert werden, auch wenn er nicht verwendet wird. Ein ungesicherter Sitz kann bei einer Notbremsung andere Fahrzeuginsassen verletzen.
- Die starren Teile und Kunststoffteile einer Kinderrückhalteeinrichtung müssen so angebracht und eingebaut sein, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht von einem beweglichen Sitz oder in einer Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Es ist darauf zu achten, dass der Sitz nicht durch das Gurtband zwischen oder unter schwerem Gepäck, verstellbaren Sitzen oder beim Zuschlagen der Fahrzeugtür usw. beschädigt wird.
- Es dürfen keine Veränderungen am Produkt vorgenommen werden, da dies die Sicherheit des Sitzes teilweise oder insgesamt beeinträchtigen könnte.
- Bei heißem Wetter können die Kunststoff- und Metallteile des Produkts heiß werden. Sie sollten den Sitz abdecken, wenn das Auto in der Sonne geparkt ist.
- Um Schäden am Bezug zu vermeiden, entfernen Sie nicht das Logo des Produkts.
- Benutzen Sie den Sitz auch bei kurzen Fahrten, da hier die meisten Unfälle passieren.
- Prüfen Sie vor dem Kauf, ob der Sitz richtig in Ihrem Auto montiert ist.
- Legen Sie bei langen Fahrten eine kurze Pause für Ihr Kind ein, damit Ihr Kind etwas Zeit zur Entspannung hat.
- Gehen Sie selbst mit gutem Beispiel voran und legen Sie immer den Sicherheitsgurt an.
- Erklären Sie Ihrem Kind, dass es niemals mit dem Gurtverschluss spielen soll.

ÜBERSICHT





ZERTIFIZIERUNG

Kindersicherheitssitz	Getestet und zertifiziert gemäß ECE* R44/04	
	Gruppe	Körpergewicht
	1+2+3	9-36 kg

* ECE = Europäische Norm für Sicherheitsausrüstung

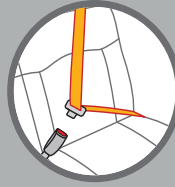
Der Kindersitz wurde nach den Anforderungen der Europäischen Norm für Kindersicherheitsausrüstungen (ECE R 44/04) entwickelt, geprüft und zertifiziert.

Das Prüfzeichen E (in einem Kreis) und die Genehmigungsnummer befinden sich auf dem Prüfungssetikett (Aufkleber auf dem Kindersitz).

Diese Genehmigung wird ungültig, wenn Sie Änderungen an dem Kindersitz vornehmen. Nur der Hersteller darf Änderungen am Kindersitz vornehmen.

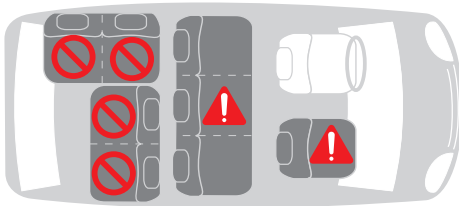
VERWENDUNG IM AUTO




**NICHT mit 2-Punkt-Gurt verwenden.
Bitte mit 3-Punkt-Gurt einbauen.**



Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Gesetze. Der Sicherheitsgurt muss nach ECE R 16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen sein. Kann verwendet werden, wenn der Autositz mit einem 3-Punkt-Gurt ausgestattet ist.

Verwenden Sie den Kindersitz folgendermaßen



In Fahrtrichtung	Ja
Entgegen der Fahrtrichtung	Nein
Mit 2-Punkt-Sicherung	Nein
Die Verwendung eines Gurtes mit 2-Punkt-Sicherung erhöht das Verletzungsrisiko Ihres Kindes im Falle eines Unfalls.	
Mit 3-Punkt Sicherung	 Ja*
Der Sicherheitsgurt muss nach ECER 16 oder einem vergleichbaren Standard zugelassen sein (siehe Testlabel auf dem Sicherheitsgurt mit einem „E“ oder „e“ innerhalb eines Kreises).	
Mit ISOFIX und Stützfuß	Ja
Wenn ein Front-Airbag vorhanden ist: Schieben Sie den Beifahrersitz weit nach hinten und beachten Sie die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs.	
Auf dem Beifahrersitz	 Ja*
Nicht auf Beifahrersitzen mit Frontairbag verwenden! Der Kindersitz kann auf dem Beifahrersitz sowohl mit als auch ohne ISOFIX verwendet werden (schieben Sie den Beifahrersitz nach hinten und befolgen Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs).	
Auf den äußeren Rücksitzen	Ja
Auf dem mittleren Rücksitz	 Ja*

Kann nur dann auf dem mittleren Rücksitz verwendet werden, wenn dort ein Drei-Punkt-Sicherheitsgurt vorhanden ist.

Beachten Sie die lokalen Bestimmungen Ihres Wohnsitzlandes.

IHR BABY SICHERN

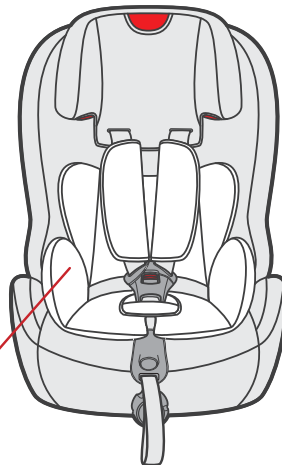
Die Babyeinlage verwenden

Verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltene Babyeinlage, wenn das Gewicht Ihres Babys weniger als 15 kg beträgt.

Die Babyeinlage bietet kleinen Babys einen extra Komfort und bietet Ihrem Baby den extra Halt, wenn es noch klein ist.

- Sichern Sie Ihr Baby immer mit dem Haltegurt im Kindersitz.
- Lassen Sie ihr Baby niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz, wenn Sie diesen auf erhöhten Oberflächen abstellen (z.B. Tisch, Wickeltisch etc.).
- Achten Sie darauf, dass das lose Gurtende sich nicht in sich bewegenden Teilen verfängt (beispielsweise in automatischen Türen, Aufzügen etc.).
- Vorsicht! Die Plastikbestandteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf, was zu Verbrennungen führen kann. Schützen Sie Ihr Baby und den Kindersitz gegen direkte Sonneneinstrahlung (es besteht beispielsweise die Möglichkeit, einen leichten Stoffüberzug über den Sitz zu spannen).
- Nehmen Sie Ihr Baby so oft wie möglich aus dem Kindersitz heraus, um dessen Wirbelsäule zu entlasten. Es wird empfohlen, während längerer Reisen regelmäßig Pausen zu machen. Vermeiden Sie es auch außerhalb des Autos, Ihr Kind lange Zeit im Kindersitz zu lassen.

Babyeinlage

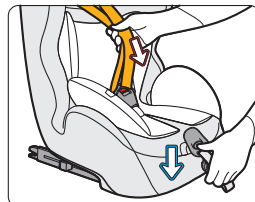


Einstellen der Gurte, Kopfstützen und Sitzposition

Wichtig: Die korrekte Höhe der Schultergurte ist dann erreicht, wenn der Gurt leicht oberhalb der Schultern Ihres Kindes in den Schlitzen verschwindet. Stellen Sie sicher, dass der Gurt richtig über die Schultern Ihres Kindes passt.

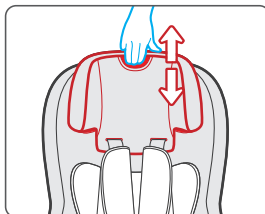
1. Anpassung der Haltegurte

Lockern Sie die Haltegurte, indem Sie den Entriegelungsknopf drücken und die Haltegurte so weit wie möglich herausziehen!



2. Einstellungsmöglichkeiten der Kopfstütze

Die Kopfstütze kann in der Verwendungsart der Gruppe 1 auf fünf verschiedene Höhen eingestellt werden, wenn die Schultergurtachsen angelegt sind. Im Modus der Gruppe 2 und 3 gibt es fünf weitere Positionen, wenn die Schultergurte und die Haltegurte entfernt wurden.



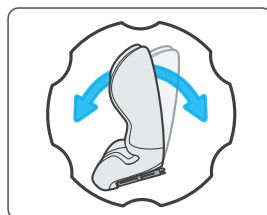
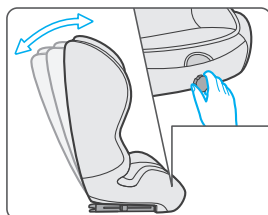
Drücken Sie den Knopf am Kopfstützengriff oben am Sitz.

Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze richtig am Kopf anliegt.



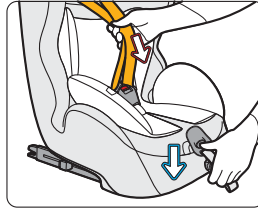
3. Stufenlose Einstellung des Sitzes

An vorderen Knopf kann der Neigungswinkel des Kindersitzes angepasst werden. Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um den Neigungswinkel zu steigern. Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Neigung zu reduzieren.



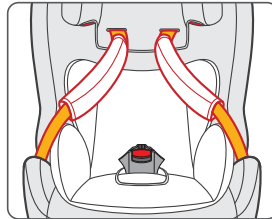
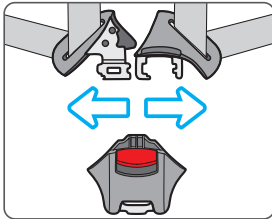
Ihr Baby mit den Haltegurten sichern

Lösen Sie die Haltegurte, indem Sie den Entriegelungsknopf drücken und die Haltegurte so weit wie möglich herausziehen.

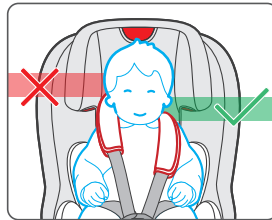


Achtung! Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern

Öffnen Sie das Gurtschloss und legen Sie die Haltegurte an den Seiten des Autositzes an. Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.

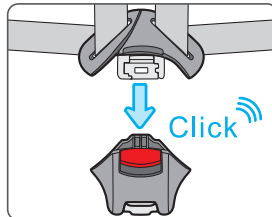


Die richtige Gurthöhe der Schulterpolster ist erreicht, wenn der Haltegurt etwas oberhalb der Schulter des Kindes in der Schale verschwindet.

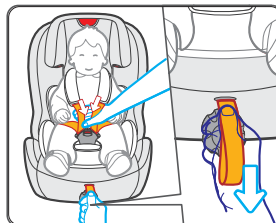


Achten Sie darauf, dass die Gurtbänder richtig über die Schultern des Kindes passen.

Schieben Sie die Verschlusslaschen zusammen und stecken Sie sie mit einem hörbaren „Klick“ in den Verschluss.

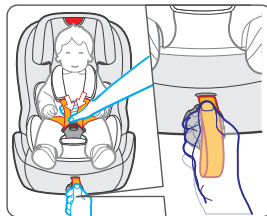


Ziehen Sie die Haltegurte mit dem Verstellriemen fest und vergewissern Sie sich, dass die Straffheit für Ihr Kind angenehm ist.



Straffziehen der Haltegurte

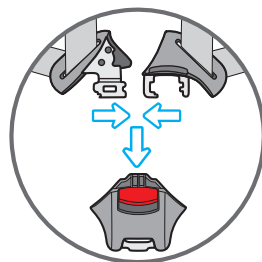
Achtung: Ziehen Sie die Gurtenden zu sich heran, nicht nach oben und nicht nach unten. Achten Sie auf die Gurtenden. Beim Reisen (insbesondere dann, wenn der Kindersitz sich außerhalb des Autos befindet) sollten die Gurtenden immer an der Abdeckung angebracht sein.



Checkliste, um sicherzustellen, dass Ihr Baby richtig gesichert ist:

Stellen Sie zur Sicherheit Ihres Babys sicher, dass...

- die Gurtbänder des Ohrensitzes bequem, aber straff, sitzen
- die Haltegurte richtig eingestellt sind.
- die Haltegurte nicht verdreht sind.
- die Verschlusslaschen in den Gurtschlössern eingerastet sind.



INSTALLATION IM FAHRZEUG

Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt in einem Kindersitz im Fahrzeug.

Zum Schutz aller Fahrzeuginsassen

Im Falle einer Notbremsung oder eines Unfalls können ungesicherte Personen oder Gegenstände Verletzungen bei anderen Fahrzeuginsassen verursachen. Prüfen Sie immer, ob...

- die Rückenlehnen der Fahrzeugsitze arretiert sind (d. h., dass eine umklappbare Rücksitzbankverriegelung eingerastet ist).
- alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände im Fahrzeug (z.B. auf der Hutablage) gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.
- der Kindersitz immer gesichert ist, wenn er sich im Fahrzeug befindet, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Zum Schutz Ihres Fahrzeugs

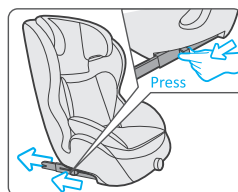
Einige Fahrzeugsitzbezüge aus empfindlichen Materialien (z. B. Velours, Leder usw.) können bei Verwendung von Kindersitzen Abnutzungsspuren aufweisen. Dies kann vermieden werden, indem eine Decke oder ein Handtuch unter den Kindersitz gelegt wird.

Installation von Gruppe I für Kinder, deren Gewicht zwischen 9 und 18 kg liegt mit ISOFIX und oberem Haltegurt

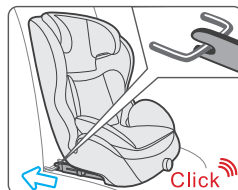
Wichtig: Prüfen Sie zunächst, ob 2 ISOFIX-Verankerungen im senkrechten Schnittpunkt der Fahrzeugsitzlehne und des Sitzpolsters sowie die benutzerfreundliche Haltegurtverankerung hinter dem Fahrzeugsitz vorhanden sind.

Tipps: Die benutzerfertige Haltegurtverankerung ist in der Regel fest installiert an der Gepäckablage oder auf dem Fahrzeugboden angebracht. Einzelheiten können Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs nachlesen oder sich an den Fahrzeughersteller wenden.

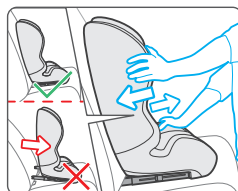
Drücken Sie den ISOFIX-Entriegelungsknopf und schieben Sie die ISOFIX-Konnektoren so weit wie möglich nach vorne.



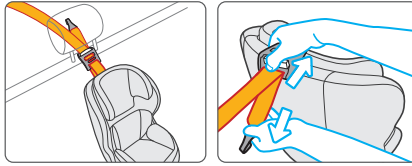
Drücken Sie die ISOFIX-Konnektoren direkt in die Verankerungen, bis ein klickendes Geräusch zu hören ist.



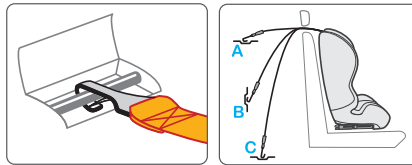
Überprüfen Sie am Sitzgestell, ob der Sitz fest sitzt oder wackelt. Wenn der Sitz wackelt und die ISOFIX-Konnektoren herausgezogen sind, wiederholen Sie die oben genannten Schritte und bauen Sie den Sitz erneut ein.



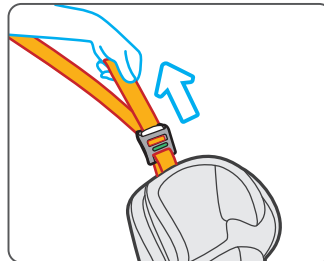
Ziehen Sie den oberen Haltegurt heraus, und drücken Sie auf den Entriegelungsknopf für den Haltegurt, um den Gurt zu verlängern, bis er lang genug ist, um sich in die benutzerfertige Haltegurtverankerung hinter dem Kindersitz einzuhaken.



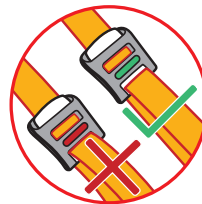
Hängen Sie den Haken des Anschnallgurtes in die dafür vorgesehenen Verankerungen ein. Prüfen Sie, ob es vielleicht 3 Verankerungen für den Haken gibt, suchen Sie sich eine zu Ihren Gunsten aus.



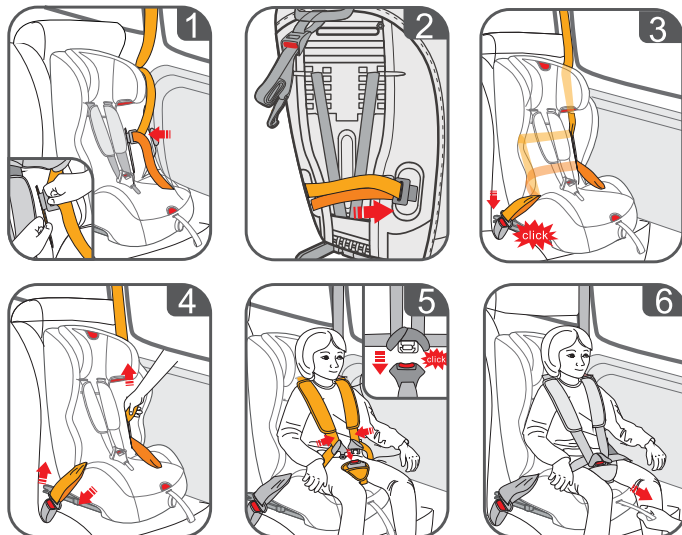
Ziehen Sie am anderen Ende des Haltegurts, um den oberen Haltegurt straff zu ziehen.



Wenn der obere Haltegurt richtig eingestellt wurde, erscheint am anderen Ende des Gurts eine grüne Markierung. Überprüfen Sie nach der Gurthanpassung, ob die grüne Markierung sichtbar ist.



Installation des Sicherheitsgurtes des Autos für Gruppe I (für Kinder mit einem Gewicht zwischen 9 und 18 kg)

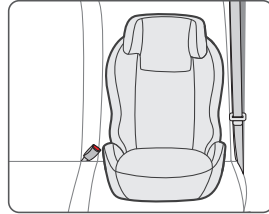


- Ziehen Sie am Sicherheitsgurt des Autos und stecken Sie das Gurtschloss in die vordere Öffnung der Abdeckung (Bild 1), dann über die Rückenlehne des Sitzes und auf der anderen Seite der Abdeckung (Bild 2), bis Sie ein „klickendes“ Geräusch hören (siehe Abbildung 3).
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt des Autos durch die rote Gurtführung geführt wird, ohne verdreht zu werden.
- Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Autos nach dem Einbau in Pfeilrichtung straff (siehe Abbildung 4).
- Ziehen Sie den Haltegurt so weit wie möglich, und öffnen Sie die Sicherheitsschnalle des Autositzes, dann setzen Sie das Kind in das 5-Punkt-Gurtsystem und verbinden Sie die Schnallenclips, bis Sie ein „klickendes“ Geräusch hören (siehe Abbildung 5).
- Beobachten Sie das Verhalten Ihres Kindes, stellen Sie den Haltegurt durch Ziehen am Gurt ein und bringen Sie die Kopfstütze auf die richtige Höhe (siehe Abbildung 6).

Installation von Gruppe II/III für Kinder mit einem Gewicht zwischen 15 und 36 kg

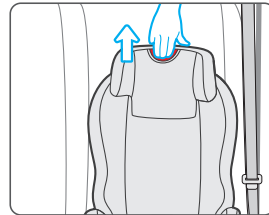
Entnehmen Sie vor dem Einbau das Gurtsystem des Kindersitzes.

Hinweis: Die Babyeinlage, den Haltegurt, das Gurtschloss, die Gurtpolster und die Schulterpolster sollten für eine spätere Verwendung sicher aufbewahrt werden (siehe Abschnitt 5.1 „Entfernen des 5-Punkt-Gurtsystems und des Bezugs“).

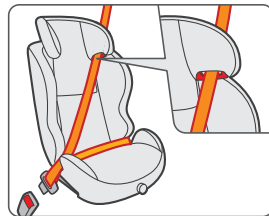


Wichtig: Verwenden Sie keine anderen als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und im Kinderrückhaltesystem gekennzeichneten Belastungspunkte. Der Gurt muss wie in der Bedienungsanleitung angegeben verlaufen.

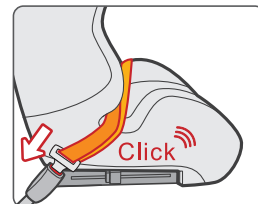
Passen Sie die Höhe der Kopfstütze an die Größe Ihres Kindes an.



Führen Sie den Schultergurt durch die Schultergurtführung unter der Kopfstütze.



Setzen Sie Ihr Kind in den Autositz und führen Sie die Gurte durch die Unterseite der Armlehne. Schließen Sie den Sicherheitsgurt des Autos mit einem hörbaren „Klick“.

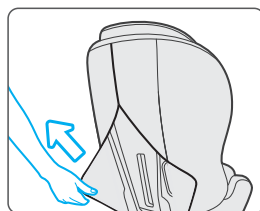


Vergewissern Sie sich, dass der Beckengurt so tief wie möglich über die Hüften des Kindes gespannt ist, sich in den Gurtführungen befindet und im Schloss eingerastet ist. Der Schultergurt muss in der Mitte zwischen den Schultern und dem Nacken des Kindes verlaufen.

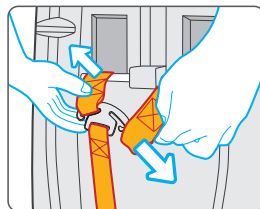


ENTFERNEN DES 5-PUNKT GURTSYSTEMS UND DES BEZUGS

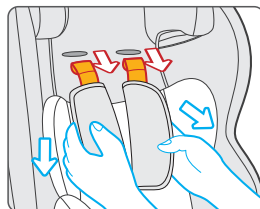
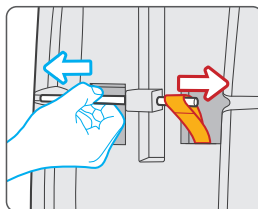
Ziehen Sie den Reißverschluss an der Unterseite des Sitzes nach oben und heben Sie dann den Bezug wie in der Abbildung gezeigt an.



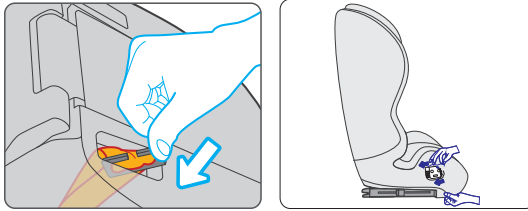
Drücken Sie die Einstellvorrichtung und ziehen Sie den Haltegurt aus dem Gurthalter heraus, um diesen zu entriegeln.



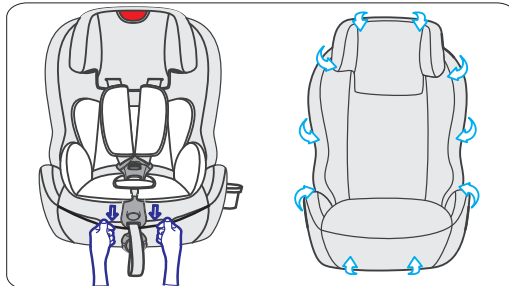
Ziehen Sie die Schultergurtachse aus dem Spalt der Schale heraus. Lösen Sie dann den Schultergurt und ziehen Sie diesen aus den Gurtschlitzen heraus.



Lösen Sie den Bezug der Sitzbasis und schieben Sie den Gurtclip durch den Gurtclipschlitz. Nehmen Sie dann die Bezüge um beide Halterungen entlang der Kante der Halterungen heraus, wie in der Abbildung gezeigt.

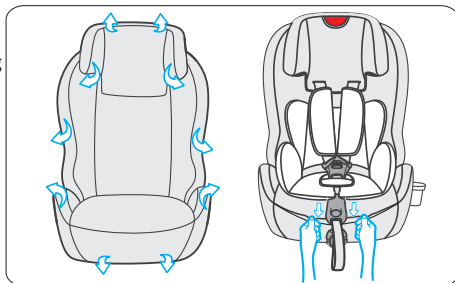


Ziehen Sie nach den obigen Schritten die Bezüge um die Verstellvorrichtung herum nach unten und nehmen Sie die Bezüge von der Kante der Verstellvorrichtung ab, dann entfernen Sie das 5-Punkt-Gurtsystem, den Kopfstützenbezug und den Schalenbezug.

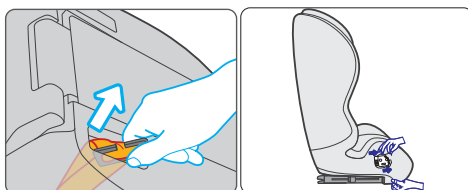


Wiederanlegen des 5-Punkt-Gurtsystems und des Bezugs

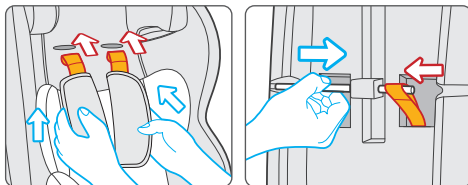
Legen Sie nach dem Waschen den Bezug auf die Schale, ziehen Sie den Bezug um die Verstellvorrichtung nach unten und legen Sie den Bezug um den Rand der Verstellvorrichtung.



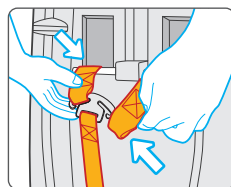
Führen Sie den Gurtclip durch den Gurtclipschlitz. Ziehen Sie dann beide Seiten der Bezüge wie in der Abbildung gezeigt und decken Sie beide Seiten der Halterungen ab.



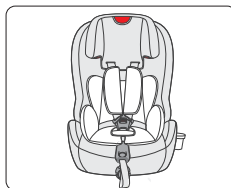
Führen Sie das Ende des Schultergurts durch den Gurtschlitz, befestigen Sie es in der Schultergurtachse und verriegeln Sie die Schultergurtachse an der Sitzschale.



Führen Sie das Ende des Haltegurts durch den Schlitz für den Haltegurt und die Schale und befestigen Sie es in der Gurthalterung. Achten Sie darauf, dass die Haltegurte nicht verdreht werden können.



Schließen Sie die Schnalle, dann befestigen Sie den Bezug rundherum. Schließen Sie die Druckknöpfe auf der Rückseite. Prüfen Sie, ob es funktioniert!



CHECKLISTE

Lesen Sie zur Sicherheit diese Checkliste durch, bevor Sie losfahren. Vergewissern Sie sich, dass das Haltegurtsystem richtig und straff um Ihr Kind herum sitzt, und dass die Schultergurte die richtige Höhe haben. Überzeugen Sie sich regelmäßig davon, dass der Gurt des Kindersitzes nicht beschädigt ist. Sollte er beschädigt sein, verwenden Sie das Produkt keinesfalls und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder Importeur (siehe Adressenliste in der Servicekarte).

Überprüfen Sie, ob Sie Ihren Kindersitz mit dem Sicherheitsgurt gesichert haben. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Stellen Sie sicher, dass Sie die folgenden Angaben zur Hand haben:

- Artikelnummer.
- Marke und Typ des Fahrzeugs und des Sitzes, in dem der Kindersitz verwendet wurde.
- Alter und Gewicht Ihres Kindes.

REINIGUNG

Achten Sie darauf, dass Sie ausschließlich Originalsitzbezüge verwenden, da der Sitzbezug für die einwandfreie Funktion des Rückhaltesystems wichtig ist. Ersatzsitzbezüge sind bei Ihrem Händler oder in den Filialen erhältlich.

Der Kindersitz darf nicht ohne Sitzbezug verwendet werden

- Der Bezug kann abgenommen und mit einem milden Waschmittel im Feinwaschgang der Waschmaschine (30 °C) gewaschen werden. Beachten Sie die Hinweise auf dem Waschetikett des Bezuges. Die Farben des Bezuges können ausbleichen, wenn dieser bei mehr als 30°C gewaschen wird. Nicht schleudern und nicht in einem elektrischen Wäschetrockner trocknen (der Stoff könnte sich von der Polsterung lösen).
- Die Kunststoffteile können mit Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (z. B. Lösungsmittel).
- Das Haltegurtsystem kann abgenommen und mit lauwarmem Seifenwasser gereinigt werden.
- Achtung! Entfernen Sie niemals die Verschlusslaschen von den Gurten.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions	28
Product Overview	30
Certification	32
Use in the Vehicle	33
Securing your Baby	35
Installation in the Vehicle	39
Removing the 5-point harness system and cover	44
Checklist	47
Cleaning	47
Manufacturer & Importer (UK)	48

SAFETY INSTRUCTIONS

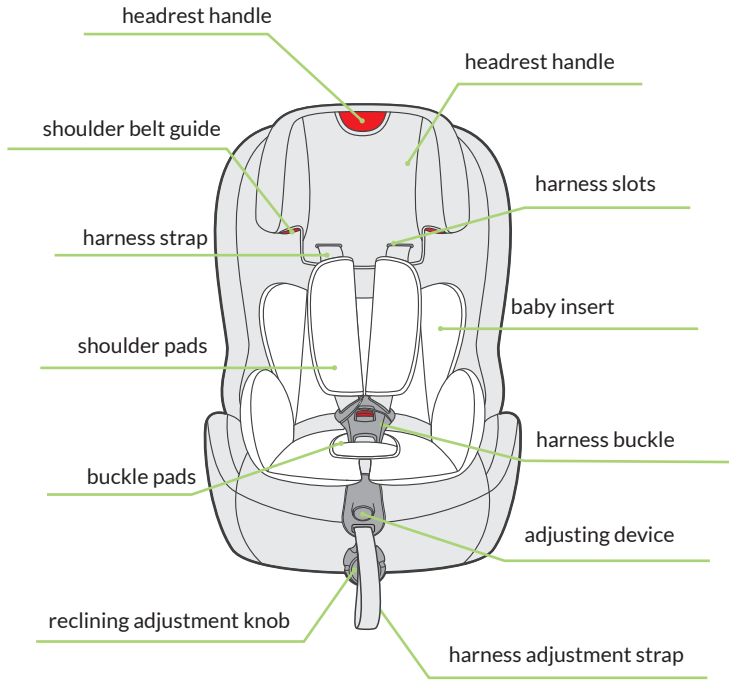
- Read this instruction manual carefully.
- The correct fitting of the ISOFIX and Top Tether anchoring systems or 3-point belt is of vital importance for the safety of your child.
- For the future use of the seat, it is important that you keep the instruction manual carefully. There is a pocket on the side of the base where the instruction can be retained with the child restraint.
- Never leave your child unattended in the car.
- Do not use a child safety seat if the vehicle seat is equipped with a front airbag. This can be dangerous. This does not apply to side airbags.

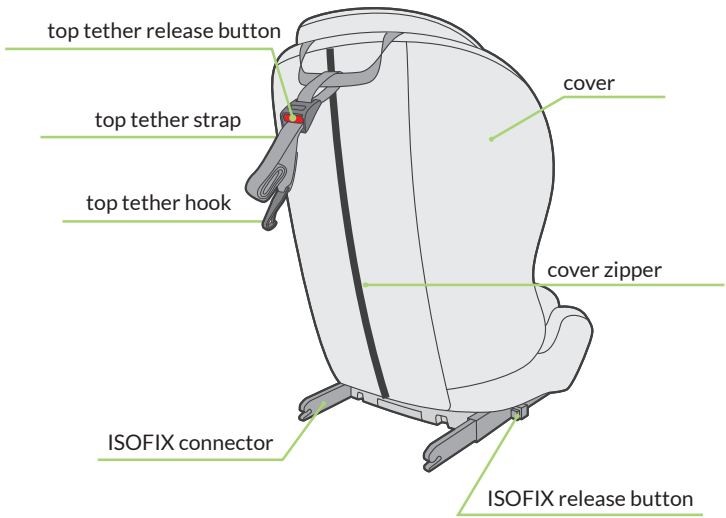
- Before use our product, please read the instruction manual carefully, the product is a safety product and is only safe when used in accordance with the instruction manual.
- The product must only be used on a forward facing seat that is fitted with the ISOFIX and Top Tether anchoring systems or 3-point belt which is approved according to ECE R16 or an equivalent standard.
- The product may be used on either the front or the back seat. However, we recommend that it is fitted on the back seat.
- The product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for Group I (9-18 kg) with the ISOFIX and Top Tether anchoring systems or 3-point car belt, Group II (15-25 kg) and Group III (22-36 kg) with 3-point belt.
- After an accident the seat may become unsafe due to damage that is not be noticeable immediately. It should therefore be replaced.
- The safety of the seat can only be guaranteed by the manufacturer if it issued by the original owner.
- We advise you strongly that not to use a second-hand product, because you are not sure what has happened to it.
- The harness pads are important for the safety of your child, therefore use them at all the time.
- Ensure that all luggage and objects likely to cause injury in the event of an accident are properly secured.
- It is recommended that the car seat should not be used more than 5 years from the date of production. The properties of the

products may deteriorate due to, for example, ageing of the plastic and this may not be visible.

- The moving parts of the car seat should not be lubricated in any way.
- The baby car seat must not be used without the cover. Please use an original cover, as the cover contributes to the safety of the seat.
- The seat must be secured with a seat belt or ISOFIX and Top tether, even when it not on use. An unsecured seat may injure other passengers in the car in an urgent stop.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- Ensure that the seat is not damaged by the webbing between or underneath heavy luggage, adjustable seats or slamming the car door etc.
- No alterations may be made to the product as this could affect part or the overall safety of the seat.
- In hot weather the plastic and metal parts of the product will be hot. You should cover the seat when the car parked under the sun.
- In order to prevent damage to the cover, do not remove the product's logo.
- Use the seat even in a short journey, as this is when most accidents occur.
- Before the purchase, please check that the seat is properly in your car.
- Take a short break in long journey. So that your child has some time for the relaxation.
- Be good example yourself and always wear your seat belt.
- Tell your child that he/she should be never play with the harness buckle.

PRODUCT OVERVIEW





CERTIFICATION

Child Safety Seat	Tested and certified according to ECE*R44/04	
	GROUP	Body Weight
	1+2+3	9-36 kg

* ECE = European Standard for Safety Equipment

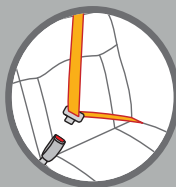
The child safety seat has been designed, tested and certified according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R44/04).

The seal of approval E (in a circle) and the approval number are located on the approval label (sticker on the child safety seat).

This approval will be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. Only the manufacturer is permitted to make modifications to the child safety seat.

USE IN THE VEHICLE




**DO NOT use with 2-point-belt.
Please install with 3-point belt.**



Please observe the regulations applicable to your particular country. The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard. Can be used if the vehicle seat is equipped with a 3-point belt.

You can use your child car seat as follows



In the direction of travel	Yes
Against the direction of travel	No
With 2-point belt	No
The use of a 2-point belt substantially increases the risk of injury to your child in the event of an accident.	
With 3-point belt	 Yes*
The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard (see test label on belt with an "E" or "e" in a circle).	
With ISOFIX and support leg	Yes
If there is a front airbag: Slide the passenger seat a long way back and refer to any instructions in vehicle owner's manual.	
On front passenger seat	 Yes*
Do not use on passenger seats with a front airbag! The front passenger seat may be used with or without ISOFIX, with the same notes as currently given for the ISOFIX (slide the seat back and refer to vehicle instructions).	
On outer rear seat	Yes
On centre rear seat	 Yes*

* Can be used if the vehicle seat is equipped with a 3-point belt.

Please observe the regulations applicable to your particular country.

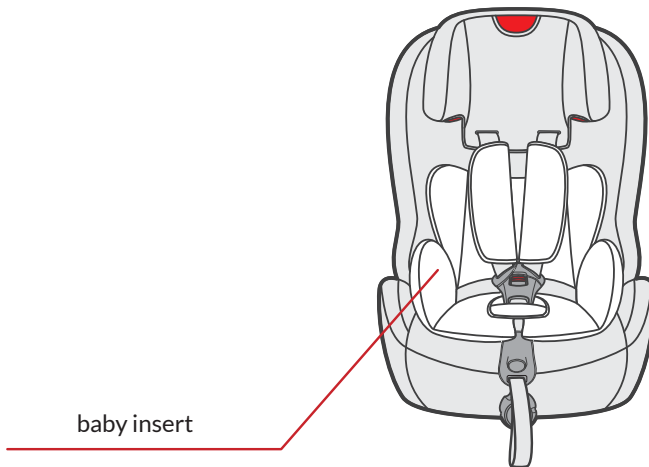
SECURING YOUR BABY

Using Baby Insert

Please use the baby insert attached to this car seat when your baby's weight is less than 15 kg.

The baby insert is used to provide extra comfort for very small babies, and it gives your baby the necessary support while he or she is still small.

- Always secure your baby in the car seat using the harness or belts.
- Never leave your baby unattended in the car seat when placing it on elevated surfaces (e.g. a table, nappy changing unit, etc.).
- Never allow the strap end to become Caught in moving parts (e.g. automatic doors, escalators, etc.).
- Caution! The plastic parts of the ear seat heat up in the sun, so that your baby may get burnt.
- Protect your baby and the car seat against intensive solar radiation (e.g. by putting a light cloth over the seat).
- Take your baby out of the ear seat as often as possible to relieve its spine. We recommend frequent breaks during long journeys. Even outside of the ear, please avoid leaving your baby in the ear seat for too long.



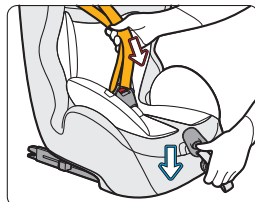
baby insert

How to adjust the belts, headrest and seat positions

IMPORTANT: The correct belt height of the shoulder belts is attained when the belt disappears into the shell slightly above the shoulder of the child. Make sure that the shoulder belts fit properly over the shoulders of the child.

1. Adjusting the belts

Loosen the harness straps by pressing the release button and pulling the harness straps as far as you can. Do not pull the shoulder pads!

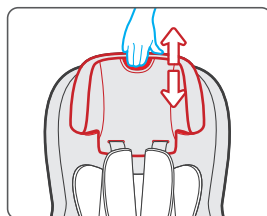


2. Ten heights of the headrest

The headrest can be set at five different heights in group 1 mode with the shoulder belts axle in place. There are five additional positions in Group 2 and 3 mode once the shoulder belts axle and harness straps has been removed.

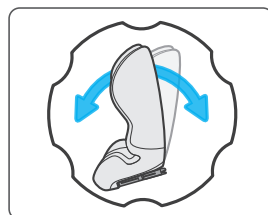
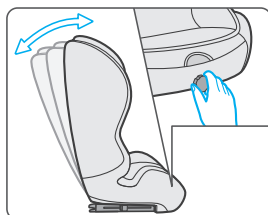
Press the button on the headrest handle on the top of the seat.

It is important to make sure the headrest fit properly to head.



3. Stepless adjustment device

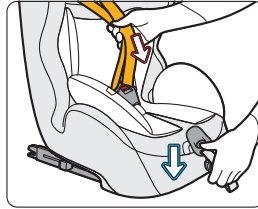
The recline angles of the car seat can be adjusted by front knob. Rotate clockwise to add the recline angles, to reduce in the opposite, as shown from the icon on the knob.



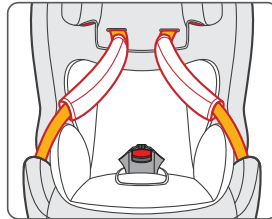
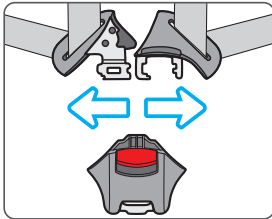
Securing your baby using the harness

Loosen the harness straps by pressing the release button and pulling the harness straps as far as you can.

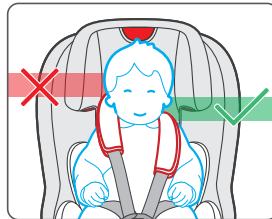
Note! Do not pull the shoulder pads.



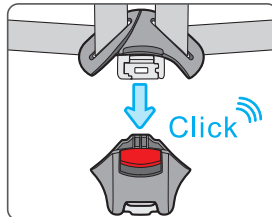
Open the harness buckle, then place the harness straps to the sides of the car seat. Put the baby into the car seat.



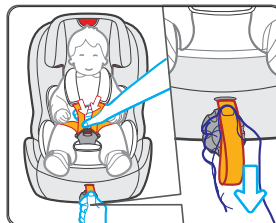
The correct belt height of the shoulder pads is attained when the strap disappears into the shell slightly above the shoulder of the child. Make sure that the harness straps fit properly over the shoulders of the child.



Slide buckle tongues together and insert them in the buckle with an audible sound "click".

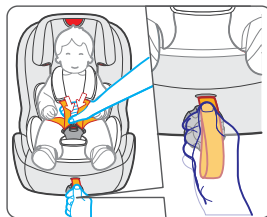


Pull the straps tight by the harness adjustment strap, and make sure the tightness is comfortable to your kid.



Tightening the harness

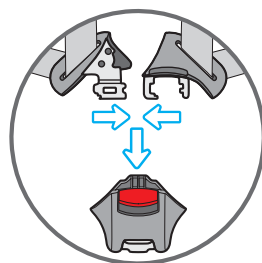
Important: Pull the straps end straight towards you, not upwards or downwards. Please pay attention to the strap end. Whilst traveling (especially outside the car) it should always be attached to the cover.



Checklist to ensure that your baby is buckle up correctly.

For the safety of your baby, please check that...

- The harness straps of the car seat are comfortable but firm fit around your child.
- The harness straps are adjusted correctly.
- The harness straps are not twisted.
- The buckle tongues are engaged in the harness buckle.



INSTALLATION IN THE VEHICLE

Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.

For the protection of all vehicle occupants

In the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always check that...

- The backrests of the vehicle seats are locked (i.e. that a foldable rear seat bench latch is engaged).
- All heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g. on the parcel shelf) are secured.
- All persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- The child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

To protect your vehicle

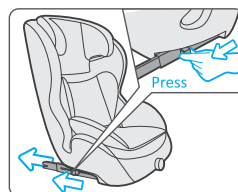
Some vehicle seat covers of sensitive materials (e.g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child seats are used. This can be avoided by placing a blanket or towel under the child seat.

Installation of Group I for the children whose weight is between 9-18 kg with ISOFIX and Top tether

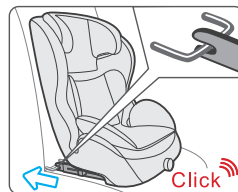
Important: First please check if there are 2 ISOFIX anchorages in the perpendicular intersection of the vehicle seat back and seat cushion, and the user-ready tether anchorage behind the vehicle seat.

Tips: The user-ready tether anchorage usually permanently installed on the inner rear luggage shelf or on the vehicle floor. Details you could read your vehicle guidelines or contact the vehicle manufacturer.

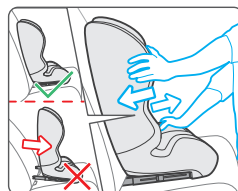
Press the ISOFIX release button and push the ISOFIX connectors forward as far as possible.



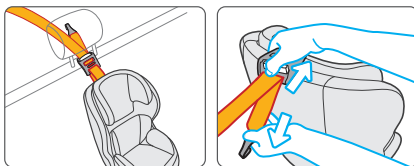
Push the ISOFIX connectors directly into the anchorages until heard an audible sound "click".



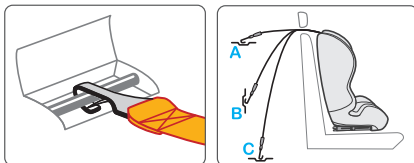
Grasp the seat body to check the seat if it is fastened tightly or shakes. If the seat shakes and the ISOFIX connectors are pulled out, please repeat the above steps and install it again.



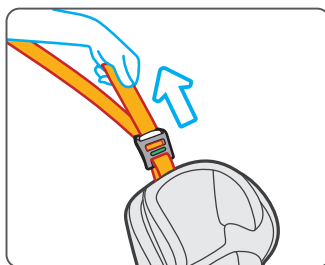
Pull out the top tether and press the tether strap release button to extend the strap until it is long enough to hook the user-ready tether anchorage behind.



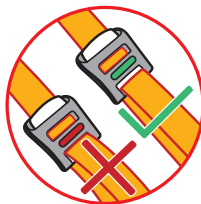
Hook the tether strap hook onto the user-ready anchorage. Check there maybe are 3 anchorages for the hook, please find one in your favour.



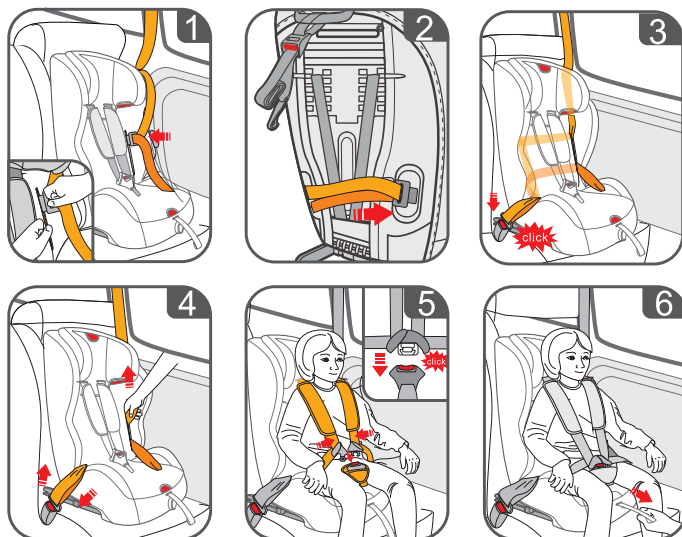
Pull the tether strap on another end back to tighten the top tether.



If the top tether is tightened favorably and correctly, a green mark will turn up on the other end of the strap release button, please do check it.



Group i car belt installation (for children weight bewteen 9-18 kg)

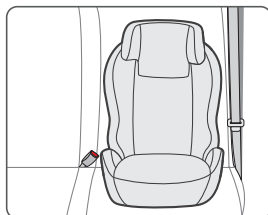


- Pull the car belt and insert belt buckle into front side cover hole (picture 1), then across seat back and took out from the other side of cover hole (picture 2), finally buckle up until heard "click" sound (picture 3).
- Please make sure car belt should be through red waist belt guide without no twist.
- After installation, tighten car belt as arrow indicator direction (picture 4).
- Pull the harness strap as far as you can, and open safety buckle of car seat, then put children inside 5-point harness system and joint buckle clips until heard "click" sound (picture 5).
- Watch your children 's feeling, adjust suitable harness tightness by pulling adjusting strap and adjust headrest to right height (picture 6).

Installation of Group 2+3 and it is for the children whose weight is between 15-36 kg.

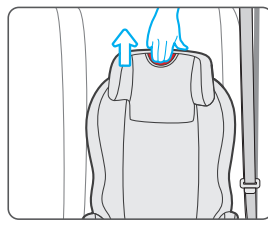
Before the installation, please take away the Harness system of baby car seat.

Note: the baby insert, harness strap, harness buckle, buckle pads and shoulder pads should be stored away safely for future use (see: Removing the 5-point harness system and cover).

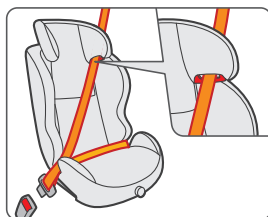


Important: Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint. The belt must be routed as shown in the instructions.

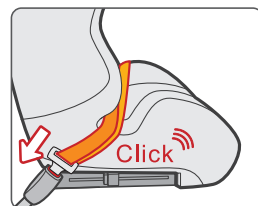
Adjust the height of the headrest to suit your child.



Put the shoulder belt through the shoulder belt guide under the headrest.



Place your child into the car seat and pass the belts through the bottom of the armrest. Fasten the car belt with an audible sound "click".

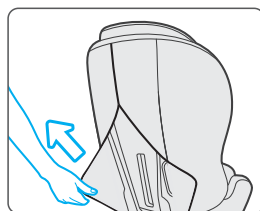


Make sure the Lap belt is stretched as low as possible over the child's hips, within the Belt guides, and fastened into the buckle. the Shoulder belt must cross midway between child's shoulder and neck.

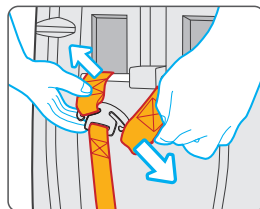


REMOVING THE 5-POINT HARNESS SYSTEM AND COVER

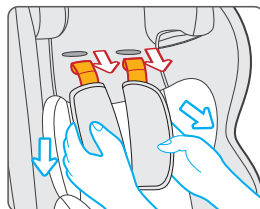
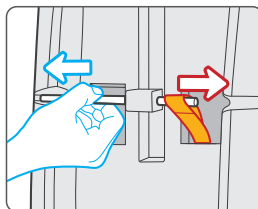
Pull the zipper at the bottom of seat back up, then raise the cover as shown in the picture.



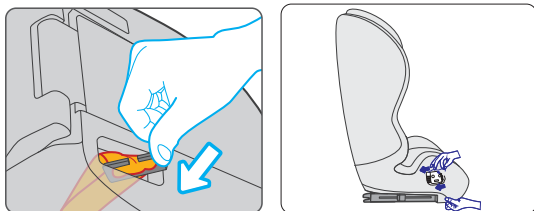
Press the adjustment device and pull the harness strap out off the strap yoke to unlock it.



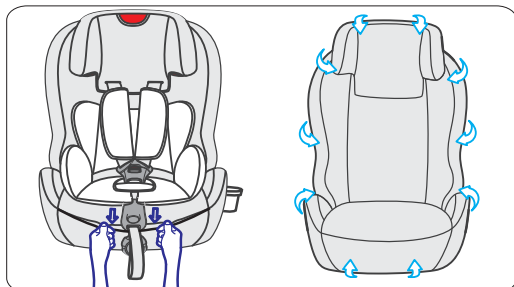
Pull the shoulder strap axle out from the gap of the shell. Then untie the shoulder strap and pull it out from the harness slots.



Loosen the cover of seat base and push the strap clip through the strap clip slot. Then, take covers around both holders out along the edge of holders as shown in picture.

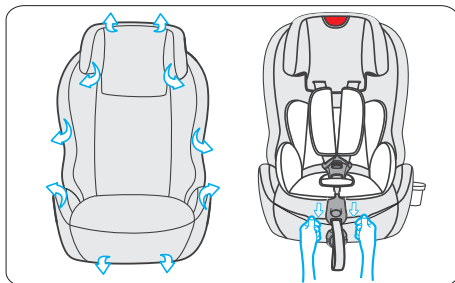


After the above steps, pull the cover around adjusting device down, and take the cover out from the edge of adjusting device, then remove the 5-point harness system, headrest cover and shell cover.

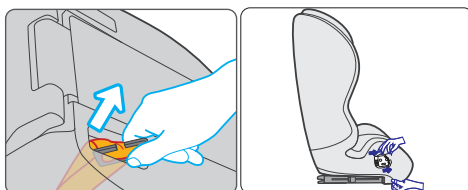


Refitting the 5-point harness system and cover

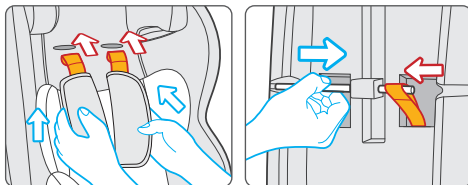
After washing, place the cover on the shell, pull the cover around adjusting device down and insert the cover around the edge of adjusting device.



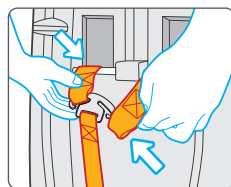
Pass the strap clip through the strap clip slot. Then pull both sides of covers as shown in picture and cover both sides of holders.



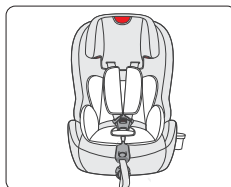
Pass the end of the shoulder strap through the harness slot, fix into shoulder strap axle, and lock the shoulder strap axle to the seat shell.



Also put the end of the harness strap through the harness strap slot and shell, fix into the strap yoke. Make sure the seat straps can not be rotated.



Close the buckle, then fasten the cover all around. Close the snap buttons on the back. Check that it works!



CHECKLIST

For safety's sake read through this checklist before you set off.

Check that the harness belt system fits properly and tightly around your child and that the shoulder belts are at the correct height.

Check regularly that the belt in the baby car seat is not damaged. If it is damaged do not use your product in any circumstances and contact your supplier or importer (see address list in the service card).

Check that you have secured your baby car seat with the seat belt. If you have any questions, please contact your supplier.

Make sure that you have the following details to hand:

- Item number.
- Mark and type of vehicle and seat on which the baby car seat used.
- Age and weight of your child.

CLEANING

Please be sure to use only original seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system. Replacement seat covers are available from your retailer.

The child seat must not be used without the seat cover

- The cover can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine for delicate items (30 °C). Please observe the instructions on the washing label of the cover.
- The colour of the cover may fade if washed at more than 30 °C. Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).
- The plastic parts can be cleaned using soapy water. Do not use harsh cleaning agents (such as solvents).
- The harness can be removed and washed in lukewarm soapy water. Caution! Never remove the buckle tongues from the straps.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	50
Aperçu de l'appareil	52
Certification	54
Utilisation en voiture	55
Sécuriser votre bébé	57
Installation dans le véhicule	61
Retrait du système de ceinture à 5 points et de la housse	66
Liste de contrôle	69
Nettoyage	69
Fabricant et importateur (GB)	70

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

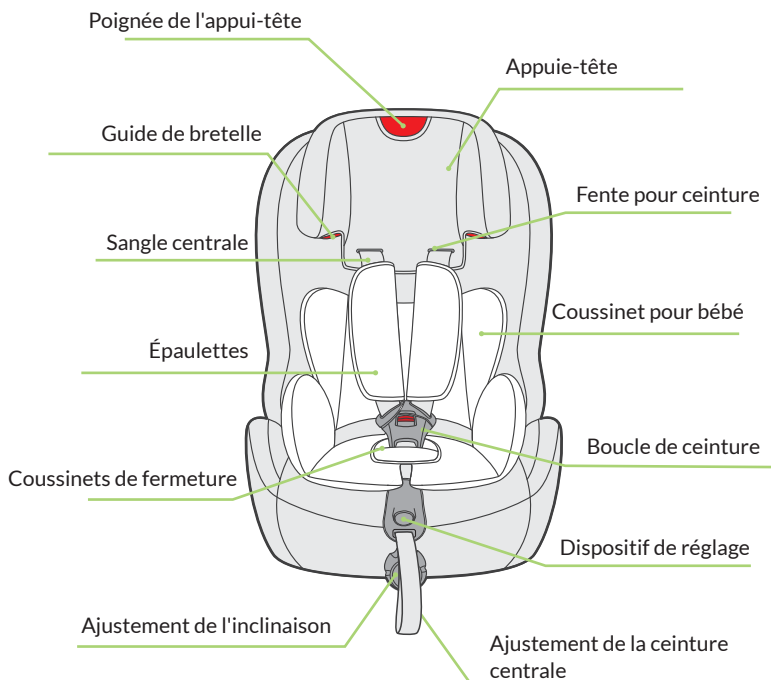
- Lisez attentivement ce mode d'emploi.
- L'installation correcte des fixations ISOFIX : et des ancrages de pied de support est essentielle pour la sécurité de votre enfant.
- Pour une utilisation ultérieure du siège, il est important de conserver soigneusement le mode d'emploi. À l'arrière du siège se trouve un rangement pour les instructions et le dispositif de retenue.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le véhicule.
- N'utilisez pas de siège pour enfant si le siège du véhicule est équipé d'un airbag frontal. Cela peut être dangereux. Cela ne s'applique pas aux airbags latéraux.

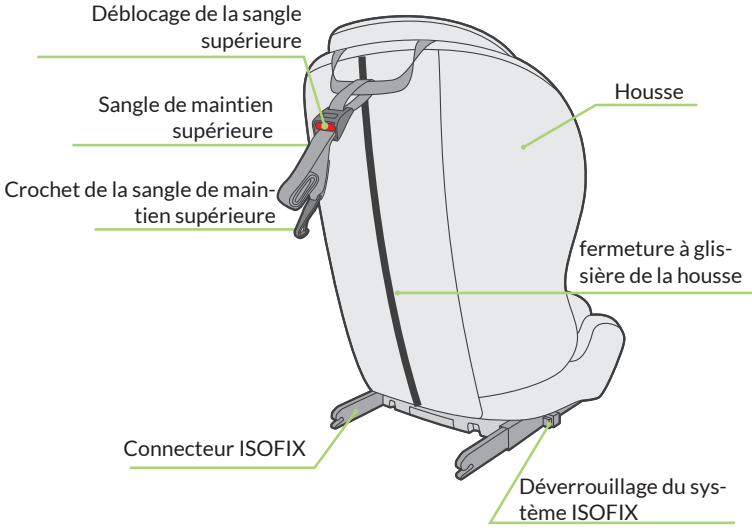
- Avant d'utiliser notre produit, lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi. L'appareil est un produit de sécurité et n'est sûr que s'il est utilisé conformément au mode d'emploi.
- Le produit ne doit être utilisé que sur un siège orienté vers l'avant, équipé du système ISOFIX et d'ancrage avec sangle supérieure ou d'une ceinture à 3 points et homologué selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente.
- Le produit peut s'utiliser aussi bien sur le siège avant que sur le siège arrière. Nous recommandons toutefois de l'installer sur le siège arrière.
- Le produit a été homologué selon les normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R44/04) et est conçu pour le groupe I (9-18 kg) avec les systèmes ISOFIX et d'ancrage avec sangle supérieure ou ceinture à 3 points, le groupe II (15-25 kg) et le groupe III (22-36 kg) avec une ceinture à 3 points.
- Après un accident, le siège peut ne pas être sûr en raison de dommages non visibles immédiatement. Remplacez-le pour cette raison.
- Le fabricant ne peut garantir la sécurité du siège que s'il est utilisé par son premier propriétaire.
- Nous déconseillons vivement l'utilisation de produits de seconde main, car vous ne connaissez pas son historique. Les bretelles rembourrées sont importantes pour la sécurité de votre enfant, utilisez-les donc toujours.
- Assurez-vous que les bagages ou objets susceptibles de provoquer des blessures en cas de collision sont correctement arrimés.
- Il est recommandé de ne pas utiliser un siège-auto plus de 5 ans après la date de fabrication. Les propriétés du produit peuvent se

dégrader par exemple par vieillissement du plastique, ce qui n'est pas forcément visible.

- Les parties mobiles du siège-auto ne doivent pas être graissées.
- La coque bébé ne doit pas être utilisée sans ses housses en tissu. Utilisez toujours une housse d'origine car la housse en tissu contribue à la sécurité du siège.
- Le siège doit être fixé à l'aide d'une ceinture de sécurité ou ISOFIX et d'une sangle de maintien supérieure, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Un siège non fixé peut blesser les autres passagers du véhicule en cas de freinage d'urgence.
- Les parties rigides et les parties en plastique d'un système de retenue pour enfants doivent être montées et installées de manière à ne pas se coincer dans un siège en mouvement ou dans une porte du véhicule lors de l'utilisation quotidienne du véhicule.
- Prenez des précautions pour éviter d'endommager le siège par des sangles entre ou sous des bagages lourds, des sièges inclinables ou lorsque la porte du véhicule est claquée, etc.
- Le produit ne doit subir aucune modification car cela pourrait affecter partiellement ou totalement la sécurité du siège.
- Par temps chaud, les pièces en plastique et en métal du produit peuvent devenir chaudes. Couvrez ouvrir le siège lorsque la voiture est garée au soleil.
- Pour éviter d'endommager la housse, ne retirez pas le logo du produit.
- Utilisez le siège même pour de courts trajets, car c'est là que se produisent la plupart des accidents.
- Avant de l'acheter, vérifiez que le siège se fixe correctement dans votre véhicule.
- Lors des longs trajets, prévoyez une petite pause pour que votre enfant ait le temps de se détendre.
- Montrez l'exemple en portant toujours vous-même la ceinture de sécurité.
- Expliquez à votre enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle de sa ceinture.

APERÇU DE L'APPAREIL





CERTIFICATION

Siège de sécurité pour enfant	Testé et certifié selon la norme ECE* R44/04	
	Groupe	Poids de l'enfant
	1+2+3	9-36 kg

* ECE = Norme européenne pour les équipements de sécurité

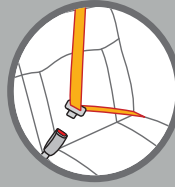
Le siège auto a été conçu, testé et certifié conformément aux exigences de la norme européenne relative aux équipements de sécurité pour enfants (ECE R44/04).

Le cachet de contrôle E (dans un cercle) et le numéro d'homologation figurent sur l'étiquette de test (autocollant sur le siège auto).

Cette autorisation n'est plus valable si vous apportez des modifications au siège pour enfants. Seul le fabricant peut apporter des modifications au siège auto.

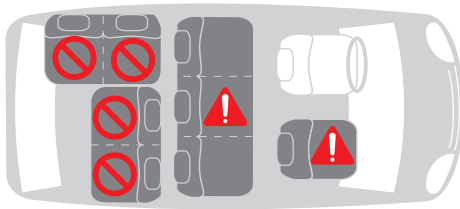
UTILISATION EN VOITURE




**Ne pas utiliser avec une ceinture à 2 points.
Veuillez l'installer avec une ceinture à 3 points.**



Respectez la législation en vigueur dans votre pays. La ceinture de sécurité doit être homologuée selon la norme ECE R 16 ou une norme équivalente. Utilisation possible si le siège du véhicule est équipé d'une ceinture à 3 points.

Utilisez le siège pour enfant de la manière suivante



dans le sens de la marche	Oui
Dos à la route	Non
Avec sécurité 2 points	Non
L'utilisation d'une ceinture à deux points d'ancrage augmente le risque de blessure de votre enfant en cas d'accident.	
Avec sécurité 3 points	 Oui*
La ceinture de sécurité doit être homologuée selon l'ECER 16 ou une norme équivalente (voir l'étiquette de test sur la ceinture de sécurité avec un « E » ou un « e » à l'intérieur d'un cercle).	
Avec ISOFIX et pied de support	Oui
S'il y a un airbag frontal : reculez loin en arrière le siège du passager avant et suivez les instructions du manuel d'utilisation du véhicule.	
Sur le siège passager	 Oui*
Ne pas utiliser sur les sièges passagers avec airbags frontaux ! Le siège enfant peut être utilisé sur le siège passager avant, avec ou sans ISOFIX (reculez le siège passager avant et suivez les instructions du manuel d'utilisation de votre véhicule).	
Sur un siège arrière extérieur	Oui
Sur le siège arrière central	 Oui*

Ne peut être utilisé sur le siège arrière central que si une ceinture de sécurité à trois points y est installée.

Respectez la réglementation en vigueur dans votre pays de résidence.

SÉCURISER VOTRE BÉBÉ

Utilisation d'un cale-bébé

Utilisez le cale-bébé fourni si le poids de votre bébé est inférieur à 15 kg.

Le cale-bébé offre un confort supplémentaire aux petits bébés et offre un soutien supplémentaire à votre bébé lorsqu'il est encore petit.

- Attachez toujours votre bébé dans le siège auto à l'aide de la ceinture de maintien.
- Ne laissez jamais votre bébé sans surveillance dans son siège-auto lorsque vous le placez sur une surface surélevée (par exemple une table, une table à langer, etc.).
- Veillez à ce que l'extrémité libre de la ceinture ne se prenne pas dans des pièces en mouvement (par exemple dans des portes automatiques, des ascenseurs, etc.)
- Attention ! Les éléments en plastique du siège pour enfants chauffent au soleil, ce qui peut entraîner des brûlures. Protégez votre bébé et le siège d'enfant contre les rayons directs du soleil (il est par exemple possible de tendre une légère housse en tissu sur le siège).
- Sortez votre bébé de la nacelle aussi souvent que possible du siège auto afin de soulager sa colonne vertébrale. Il est recommandé de faire des pauses régulières pendant les longs voyages. En dehors de la voiture, évitez également de laisser votre enfant longtemps dans son siège auto.

Cale-bébé

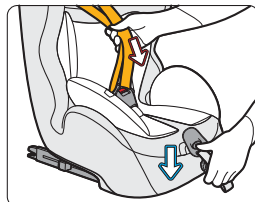


Réglage des ceintures, des appuie-tête et de la position assise

Important : La bonne hauteur des bretelles est atteinte lorsque la ceinture disparaît dans les fentes légèrement au-dessus des épaules de votre enfant. Assurez-vous que la ceinture s'ajuste correctement sur les épaules de votre enfant.

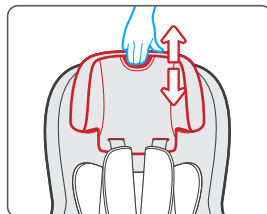
1. Adaptation des ceintures de maintien

Desserrez les sangles de maintien en appuyant sur le bouton de déverrouillage et en tirant les sangles de maintien autant que possible !



2. Possibilités de réglage de l'appuie-tête

L'appuie-tête est réglable à cinq hauteurs différentes dans le mode d'utilisation du groupe 1, lorsque les axes des bretelles sont en place. En mode groupe 2 et 3, il y a cinq positions supplémentaires si les bretelles et les sangles de maintien ont été retirées.

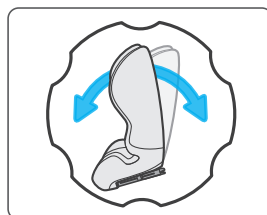
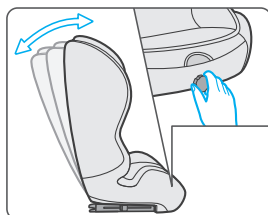


Appuyez sur le bouton de la poignée de l'appuie-tête en haut du siège. Veillez à ce que l'appuie-tête soit correctement placé contre la tête.



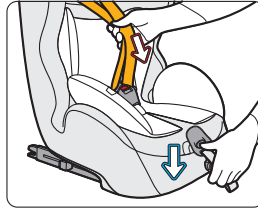
3. Réglage du siège en continu

Le bouton avant permet d'ajuster l'angle d'inclinaison du siège auto. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'angle d'inclinaison. Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire l'inclinaison.



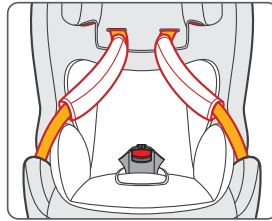
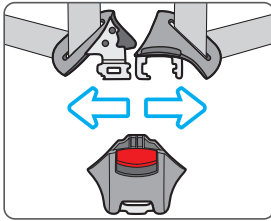
Sécuriser votre bébé avec les sangles de maintien

Desserrez les sangles de maintien en appuyant sur le bouton de déverrouillage et en tirant les sangles de maintien autant que possible !



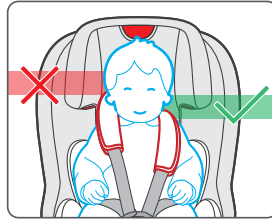
Attention ! Remarque : Ne pas tirer sur les épaulettes !

Ouvrez la boucle de la ceinture et placez les sangles de maintien sur les côtés du siège-auto. Installez votre enfant dans son siège auto.

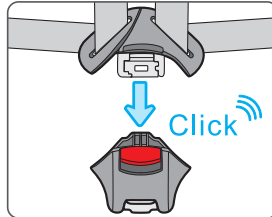


La bonne hauteur de ceinture des épaulettes est atteinte lorsque la sangle de maintien disparaît dans la coque, légèrement au-dessus de l'épaule de l'enfant.

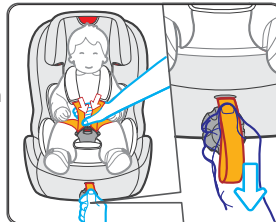
Veillez à ce que les sangles s'ajustent correctement sur les épaules de l'enfant.



Poussez les languettes de fermeture ensemble et insérez-les dans la fermeture jusqu'à entendre un clic.

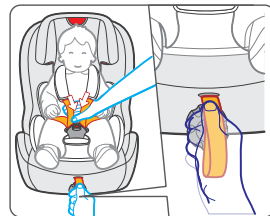


Serrez les sangles de maintien à l'aide de la sangle de réglage et assurez-vous que la tension est confortable pour votre enfant.



Tendre les sangles de maintien

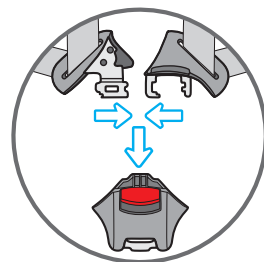
Attention : Tirez les extrémités de la ceinture vers vous, ni vers le haut ni vers le bas. Attention aux extrémités des sangles. Lorsque vous voyagez (en particulier lorsque le siège auto se trouve à l'extérieur de la voiture), les extrémités des ceintures doivent toujours être attachées au cache.



Liste de contrôle pour s'assurer que votre bébé est correctement attaché :

Pour la sécurité de votre bébé, assurez-vous que..

- les sangles des protections latérales de la tête sont confortables mais serrées
- Les ceintures de sécurité sont correctement réglées.
- Les ceintures ne sont pas vrillées.
- les languettes de fermeture sont enclenchées dans les boucles de ceinture.



INSTALLATION DANS LE VÉHICULE

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance dans un siège auto dans le véhicule.

Pour la protection de tous les occupants du véhicule

En cas de freinage d'urgence ou d'accident, les personnes ou les objets non attachés peuvent causer des blessures aux autres occupants du véhicule. Vérifiez toujours que ...

- les dossiers des sièges du véhicule sont verrouillés (c'est-à-dire qu'un verrou rabattable de la banquette arrière est enclenché).
- tous les objets lourds ou à arêtes vives dans le véhicule (par exemple sur la plage arrière) sont arrimés.
- toutes les personnes présentes dans le véhicule portent leur ceinture de sécurité.
- le siège auto est toujours attaché lorsqu'il se trouve dans le véhicule, même si vous ne transportez aucun enfant.

Pour protéger votre véhicule

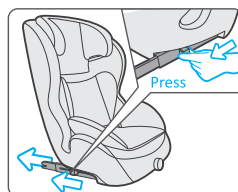
Certains revêtements de sièges de voiture en matériaux fragiles (par exemple, velours, cuir, etc.) peuvent présenter des traces d'usure lorsqu'ils portent un siège auto. Vous pouvez l'éviter en plaçant une couverture ou une serviette sous le siège auto.

Installation du groupe I pour les enfants pesant entre 9 et 18 kg avec ISO-FIX et ceinture de sécurité supérieure

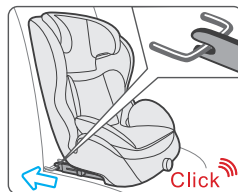
Important : Vérifiez d'abord la présence de 2 ancrages ISOFIX à l'intersection verticale du dossier du siège du véhicule et du rembourrage du siège, ainsi que l'ancrage convival de la ceinture de maintien derrière le siège du véhicule.

Conseils : L'ancrage de la ceinture de sécurité prêt à l'emploi est généralement installé de manière fixe sur le porte-bagages ou sur le plancher du véhicule. Pour plus de détails, consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule ou contactez le constructeur automobile.

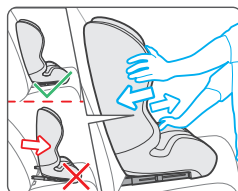
Appuyez sur le bouton de déverrouillage ISOFIX et faites glisser les connecteurs ISOFIX le plus loin possible vers l'avant.



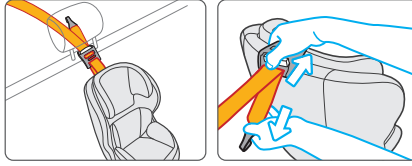
Insérez les connecteurs ISOFIX directement dans les ancrages jusqu'à entendre un clic.



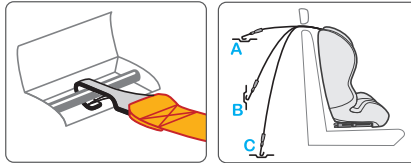
Vérifier au niveau de l'armature du siège que celui-ci est bien fixé et qu'il n'est pas bancal. Si le siège est bancal et que les connecteurs ISOFIX sont retirés, répétez les étapes ci-dessus et installez à nouveau le siège.



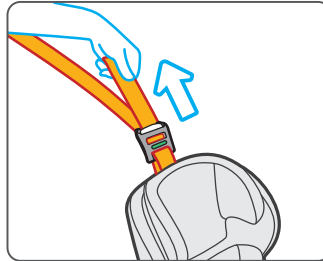
Tirez la sangle supérieure et appuyez sur le bouton de déverrouillage de la sangle pour allonger la sangle suffisamment pour la fixer à l'ancrage de sangle prêt à l'emploi derrière le siège pour enfant.



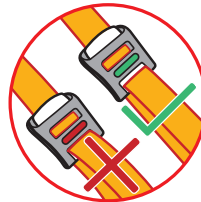
Fixez le crochet de la ceinture de sécurité dans les ancrages prévus à cet effet. Il y a peut-être 3 ancrages pour le crochet, choisissez celui qui vous convient le mieux.



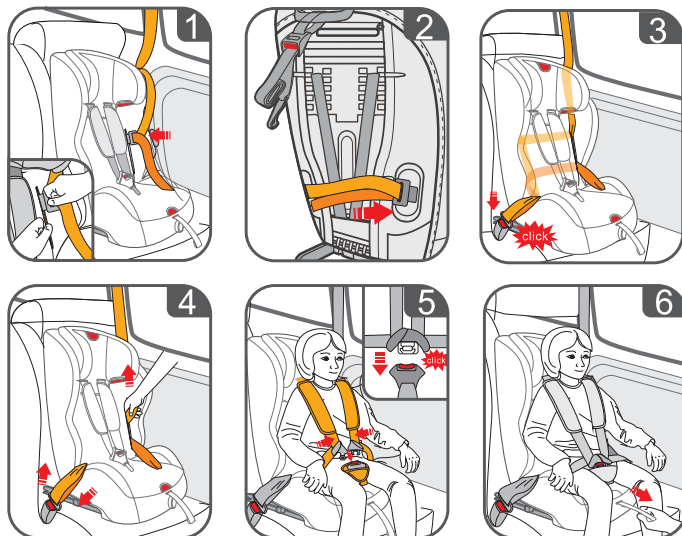
Tirez sur l'autre extrémité de la sangle de maintien pour tendre la sangle de maintien supérieure.



Lorsque la sangle de maintien supérieure est correctement réglée, une marque verte apparaît à l'autre extrémité de la sangle. Après l'ajustement de la ceinture, vérifiez que la marque verte est visible.



Installation de la ceinture de sécurité de la voiture pour le groupe I (pour les enfants pesant entre 9 et 18 kg)

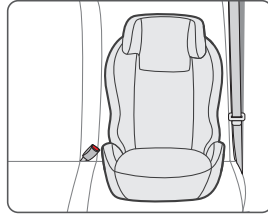


- Tirez sur la ceinture de sécurité de la voiture et insérez la boucle de la ceinture dans l'ouverture avant du cache (figure 1), puis par-dessus le dossier du siège et de l'autre côté du cache (figure 2) jusqu'à entendre un clic (voir figure 3).
- Assurez-vous que la ceinture de sécurité de la voiture passe dans le guide de ceinture rouge sans être vrillée.
- Après l'installation, tendez la ceinture de sécurité de la voiture dans le sens de la flèche (voir figure 4).
- Tirez la ceinture de maintien aussi loin que possible et ouvrez la boucle de sécurité du siège-auto, puis placez l'enfant dans le harnais à 5 points et reliez les clips de la boucle jusqu'à entendre un clic (voir figure 5).
- Observez le comportement de votre enfant, réglez la ceinture de maintien en tirant sur la sangle et ajustez l'appui-tête à la bonne hauteur (voir figure 6).

Installation du groupe II/III pour les enfants pesant entre 15 et 36 kg

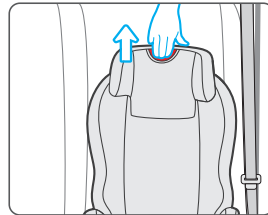
Retirez le harnais du siège pour enfant avant de l'installer.

Remarque : Le cale-bébé, la ceinture de maintien, la boucle de ceinture, les rembourrages de ceinture et les épaulettes doivent être conservés en toute sécurité pour une utilisation ultérieure (voir paragraphe 5.1 « Retrait du système de ceinture à 5 points et de la housse »).

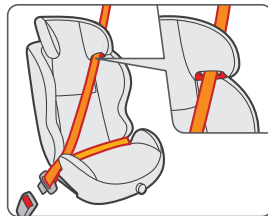


Important : N'utilisez pas d'autres points de charge que ceux décrits dans le mode d'emploi et marqués sur le dispositif de retenue pour enfants. La ceinture doit suivre le parcours indiqué dans le mode d'emploi

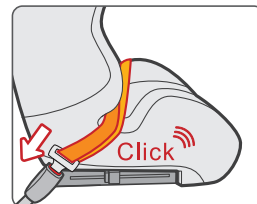
Ajustez la hauteur de l'appui-tête à la taille de votre enfant.



Passez la bretelle dans son guide sous l'appui-tête.



Installez votre enfant dans le siège-auto et faites passer les sangles sous l'accoudoir. Fermez la ceinture de sécurité de la voiture jusqu'à entendre un clic.

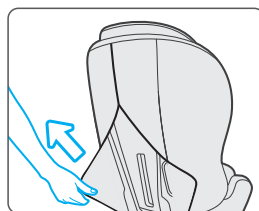


Assurez-vous que la ceinture abdominale est serrée aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, qu'elle se trouve dans les guides de ceinture et qu'elle est enclenchée dans la boucle. La bretelle doit passer à mi-chemin entre les épaules et le cou de l'enfant.

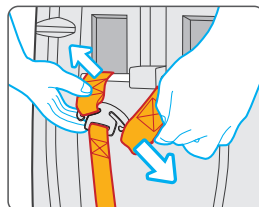


RETRAIT DU SYSTÈME DE CEINTURE À 5 POINTS ET DE LA HOUSSE

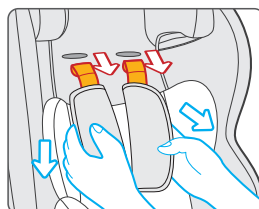
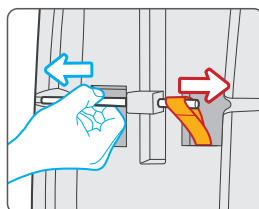
Tirez la fermeture éclair en bas du siège vers le haut, puis soulevez la housse comme indiqué sur la figure.



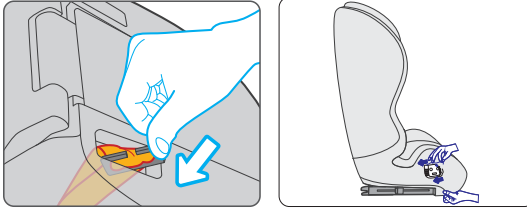
Appuyez sur le dispositif de réglage et tirez la ceinture de maintien hors de son support pour la déverrouiller.



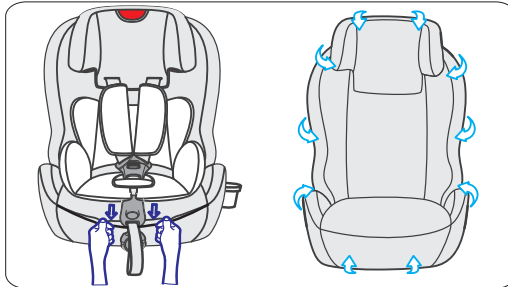
Retirez l'axe de la bretelle de la fente de la coque. Détachez ensuite la bretelle et retirez-la des fentes de la sangle.



Détachez la housse de la base du siège et faites glisser le clip de ceinture dans sa fente. Retirez ensuite les housses autour des deux supports le long du bord des supports, comme indiqué sur la figure.

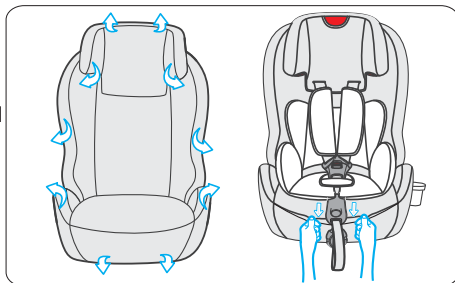


Après avoir suivi les étapes ci-dessus, tirez les housses vers le bas autour du dispositif de réglage et retirez les housses du bord du dispositif de réglage, puis retirez le système de ceinture à 5 points, la housse de l'appui-tête et la housse de la coque.

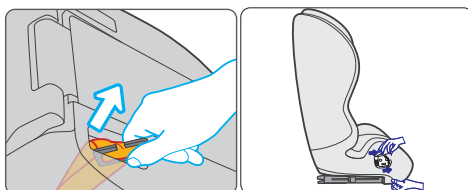


Pour remettre le harnais à 5 points et la housse

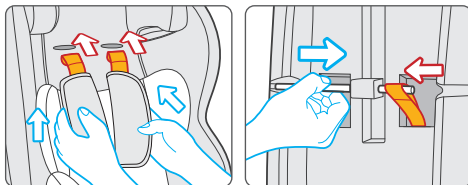
Après le lavage, placez la housse sur la coque, tirez la housse vers le bas autour du dispositif de réglage et placez la housse autour du bord du dispositif de réglage.



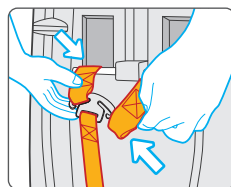
Passez le clip de ceinture dans la fente du clip de ceinture. Ensuite, tirez sur les deux côtés des housses comme indiqué sur la figure et couvrez les deux côtés des supports.



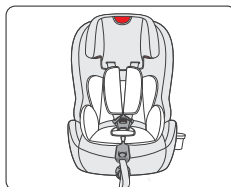
Passez l'extrémité de la bretelle dans la fente de la ceinture, fixez-la dans l'axe de la bretelle et verrouillez l'axe de la bretelle sur la coque du siège.



Passez l'extrémité de la sangle de maintien dans la fente pour la sangle de maintien et la coque et fixez-la dans le support de sangle. Attention à ne pas vriller la ceinture.



Fermez la boucle, puis fixez la housse tout autour. Fermez les boutons-pression à l'arrière. Vérifiez que cela fonctionne !



LISTE DE CONTRÔLE

Pour plus de sécurité, lisez cette liste de contrôle avant de partir.

Assurez-vous que le système de harnais est bien ajusté et tendu autour de votre enfant et que les bretelles sont à la bonne hauteur.

Assurez-vous régulièrement que la ceinture du siège auto n'est pas endommagée. Si elle est endommagée, n'utilisez en aucun cas le produit et adressez-vous à votre fournisseur ou importateur (voir la liste d'adresses dans la carte de service).

Vérifiez que vous avez bien attaché votre siège auto avec la ceinture de sécurité. Pour toutes questions, adressez-vous à votre fournisseur.

Vérifiez que vous disposez des informations suivantes :

- Numéro d'article.
- La marque et le type du véhicule et du siège sur lequel le siège auto a été utilisé.
- L'âge et le poids de votre enfant.

NETTOYAGE

Veillez à n'utiliser que des housses de siège d'origine, car la housse est importante pour le bon fonctionnement du système de retenue. Des housses de siège de rechange sont disponibles chez votre revendeur ou en succursale.

Le siège auto ne doit pas être utilisé sans sa housse

- La housse se retire et se lave en machine avec une lessive pour linge délicat (à 30 °C). Suivez les instructions sur l'étiquette de lavage de la housse. Les couleurs de la housse peuvent se ternir si vous la lavez à plus de 30 °C. Ne pas essorer et ne pas sécher dans un sèche-linge électrique (le tissu peut se détacher du rembourrage).
- Les parties en plastique peuvent se nettoyer à l'eau savonneuse. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (ex. solvants).
- Le harnais peut se retirer et se nettoyer à l'eau tiède savonneuse.
- Attention ! Ne retirez jamais les languettes des boucles des ceintures.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 72

Descrizione del dispositivo 74

Certificazione 76

Utilizzo in auto 77

Posizionare il bambino in modo sicuro 79

Installazione nel veicolo 83

Rimozione del sistema di ritenuta a 5 punti e del rivestimento 88

Lista di controllo 91

Pulizia 91

Produttore e importatore (UK) 92

AVVERTENZE DI SICUREZZA

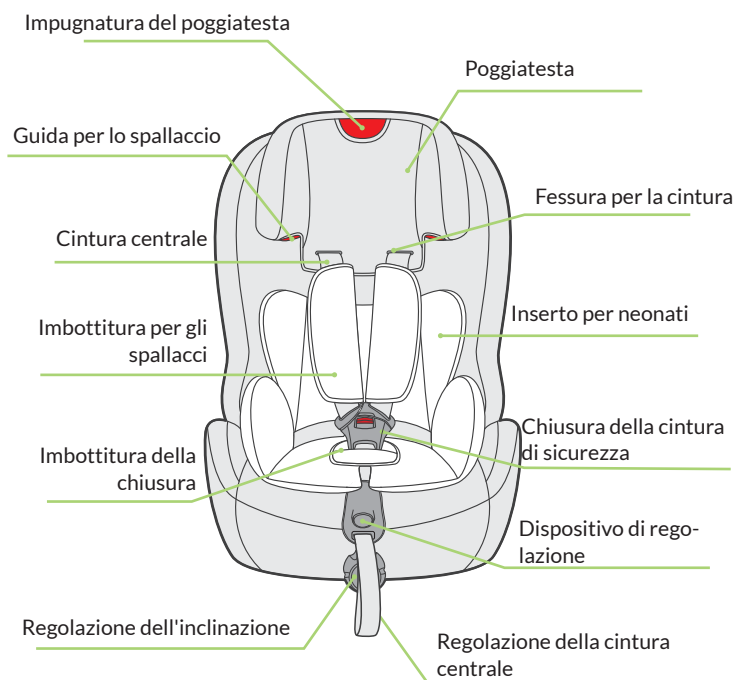
- Leggere attentamente tutto questo manuale d'uso.
- La corretta installazione dei fissaggi ISOFIX e degli ancoraggi del piede di supporto è essenziale per la sicurezza del bambino.
- Per un uso futuro del seggiolino, è importante conservare con cura il manuale. Sul retro del seggiolino è presente un vano in cui è possibile riporre il manuale e il sistema di ritenuta.
- Non lasciare mai il bambino privo di supervisione nell'auto.
- Non utilizzare un seggiolino per bambini se il sedile del veicolo è dotato di airbag frontale. Questo può risultare pericoloso. Questo non vale per gli airbag laterali.

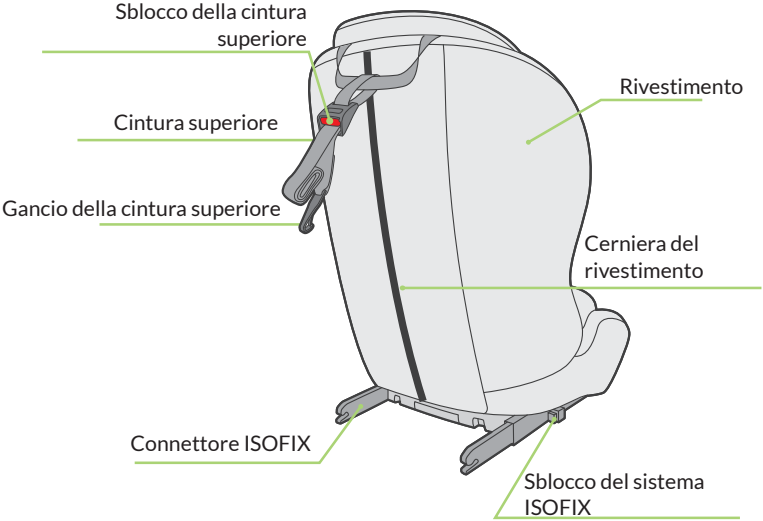
- Prima di utilizzare il nostro prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso. Si tratta di un prodotto per la sicurezza ed è sicuro solo se utilizzato nel rispetto del manuale.
- Il prodotto può essere utilizzato solo su un sedile rivolto in avanti dotato di sistema ISOFIX e di ancoraggio con cintura superiore o cintura a 3 punti e omologato secondo la norma ECE R16 o una norma equivalente.
- Il prodotto può essere utilizzato sul sedile anteriore e su quello posteriore. Tuttavia, si consiglia di installarlo sul sedile posteriore.
- Il prodotto è stato omologato secondo i più severi standard di sicurezza europei (ECE R44/04) ed è adatto al gruppo I (9-18 kg) con il sistema ISOFIX e l'ancoraggio con cintura superiore o cintura a 3 punti, al gruppo II (15-25 kg) e al gruppo III (22-36 kg) con cintura a 3 punti.
- Dopo un incidente, il seggiolino potrebbe non essere più sicuro a causa di danni non immediatamente visibili. Per questo motivo deve essere sostituito.
- La sicurezza del seggiolino può essere garantita dal produttore solo se viene utilizzato dal proprietario originale.
- Sconsigliamo vivamente l'uso di prodotti di seconda mano, poiché non si può essere certi di cosa sia successo in passato. Le imbottiture delle cinture sono importanti per la sicurezza del bambino e devono essere utilizzate sempre.
- Assicurarsi che tutti i bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di incidente siano fissati correttamente.
- Si raccomanda di non utilizzare il seggiolino per più di 5 anni dalla data di produzione. Le proprietà dei prodotti possono deteriorarsi, ad es. a causa dell'invecchiamento della plastica, e ciò potrebbe

non essere visibile.

- Non ingrassare le parti mobili del seggiolino.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato senza il rivestimento. Utilizzare un rivestimento originale, poiché contribuisce alla sicurezza del seggiolino.
- Il seggiolino deve essere fissato con una cintura di sicurezza o ISO-FIX e una cintura superiore anche quando non viene utilizzato. In caso di frenata di emergenza, un seggiolino non fissato può ferire gli altri occupanti del veicolo.
- I componenti fissi e in plastica di un sistema di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale da non poter restare incastrati in un sedile scorrevole o una portiera durante l'uso quotidiano del veicolo.
- Assicurarsi che il seggiolino non venga danneggiato dalla cintura posizionata nel mezzo di o sotto bagagli pesanti, da sedili reclinabili o dallo sbattere della portiera del veicolo, ecc.
- Non è consentito apportare modifiche che potrebbero compromettere parzialmente o totalmente la sicurezza del seggiolino.
- Con il caldo, i componenti in plastica e metallo del prodotto si surriscaldano. È necessario coprire il seggiolino quando l'auto è parcheggiata al sole.
- Per evitare di danneggiare il rivestimento, non rimuovere il logo del prodotto.
- Utilizzare il seggiolino anche per tragitti brevi, dato che è in queste situazioni che si verifica la maggior parte degli incidenti.
- Prima dell'acquisto, verificare che il seggiolino sia fissato correttamente nel veicolo.
- Durante lunghi viaggi, fare una breve pausa, in modo che il bambino abbia un po' di tempo per rilassarsi.
- Dare il buon esempio indossando sempre la cintura di sicurezza.
- Spiegare al bambino che non deve mai giocare con la chiusura della cintura di sicurezza.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO





CERTIFICAZIONE

Seggiolino di sicurezza per bambini	Testato e certificato secondo la norma ECE* R44/04	
	Gruppo	Peso corporeo
	1+2+3	9-36 kg

* ECE = standard europeo per i dispositivi di sicurezza

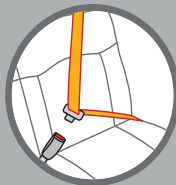
Il seggiolino è stato sviluppato, testato e certificato secondo i requisiti dello standard europeo per i dispositivi di sicurezza per bambini (ECE R44/04).

Il marchio di controllo E (in un cerchio) e il numero di omologazione si trovano sull'etichetta (adesivo sul seggiolino).

L'omologazione decade se si apportano modifiche al seggiolino. Solo il produttore può apportare modifiche al seggiolino.

UTILIZZO IN AUTO




**NON utilizzarlo con una cintura a 2 punti.
Installarlo con una cintura a 3 punti.**



Rispettare le leggi vigenti nel proprio Paese. La cintura di sicurezza deve essere omologata secondo la norma ECE R 16 o una norma analoga. Può essere utilizzato se il sedile del veicolo è dotato di una cintura a 3 punti.

Utilizzare il seggiolino come indicato di seguito



Nel senso di marcia	Sì
Contro il senso di marcia	No
Con fissaggio a 2 punti	No
L'uso di una cintura con un fissaggio a 2 punti aumenta il rischio di lesioni per il bambino in caso di incidente.	
Con fissaggio a 3 punti	 Sì*
La cintura di sicurezza deve essere omologata secondo la norma ECER 16 o una norma analoga (v. etichetta sulla cintura di sicurezza con una "E" o una "e" all'interno di un cerchio).	
Con ISOFIX e base di supporto	Sì
Se è presente un airbag anteriore: spostare il sedile del passeggero anteriore all'indietro e seguire le indicazioni nel manuale d'uso del veicolo.	
Sul sedile del passeggero	 Sì*
Non utilizzare sui sedili dei passeggeri con airbag anteriore! Il seggiolino per bambini può essere utilizzato sul sedile del passeggero anteriore con o senza ISOFIX (far scorrere il sedile del passeggero anteriore all'indietro e seguire le indicazioni nel manuale d'uso del veicolo).	
Sui sedili posteriori esterni	Sì
Sul sedile posteriore centrale	 Sì*

Può essere utilizzato sul sedile posteriore centrale solo se è presente una cintura di sicurezza a tre punti.

Rispettare le norme vigenti nel paese di residenza.

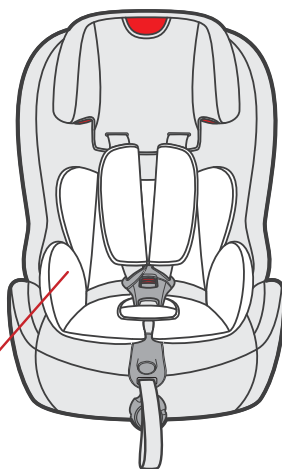
POSIZIONARE IL BAMBINO IN MODO SICURO

Utilizzare l'inserto per neonati

Utilizzare l'inserto per neonati in dotazione se il peso del bambino è inferiore a 15 kg.

L'inserto per neonati offre un maggiore comfort per i bambini più piccoli e fornisce un sostegno extra al bambino quando è ancora piccolo.

- Assicurare sempre il bambino nel seggiolino con la cintura di sicurezza.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino quando lo si posiziona su superfici rialzate (ad es. tavolo, fasciatoio, ecc.).
- Assicurarsi che l'estremità libera della cintura non rimanga impigliata in parti in movimento (ad esempio porte automatiche, ascensori, ecc.).
- Attenzione! I componenti in plastica del seggiolino si riscaldano al sole e possono causare ustioni. Proteggere il bambino e il seggiolino dalla luce diretta del sole (è possibile, ad esempio, stendere un rivestimento in tessuto leggero sul seggiolino).
- Togliere il bambino dal seggiolino il più spesso possibile per alleviare la pressione sulla colonna vertebrale. Si raccomanda di fare pause regolari durante i viaggi più lunghi. Evitare anche di lasciare il bambino nel seggiolino fuori dall'auto per lunghi periodi.



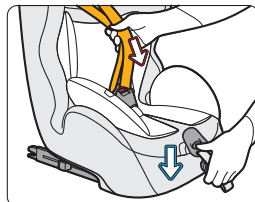
Inserto per neonati

Regolazione delle cinture, del poggiatesta e della posizione di seduta

Importante: l'altezza corretta degli spillacci si raggiunge quando la cintura scompare nelle fessure leggermente sopra le spalle del bambino. Assicurarsi che la cintura si adatti correttamente alle spalle del bambino.

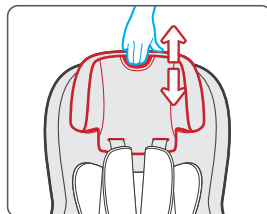
1. Regolazione delle cinture di sicurezza

Allentare le cinture di sicurezza premendo il tasto di rilascio e tirandole fuori il più possibile!



2. Possibilità di regolazione del poggiatesta

Il poggiatesta può essere regolato a cinque diverse altezze nella modalità d'uso per il gruppo 1 quando gli assi degli spillacci sono in posizione. In modalità gruppo 2 e 3, ci sono altre cinque posizioni quando gli spillacci e le cinture sono stati rimossi.

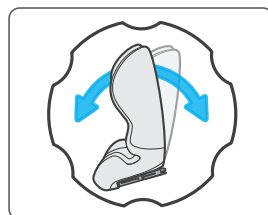
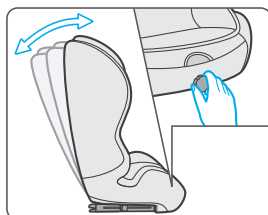


Premere il tasto sull'impugnatura del poggiatesta nella parte superiore del seggiolino. Assicurarsi che il poggiatesta sia posizionato correttamente contro la testa.



3. Regolazione libera del seggiolino

L'inclinazione del seggiolino può essere regolata con la manopola anteriore. Ruotare la manopola in senso orario per aumentare l'inclinazione. Ruotare la manopola in senso antiorario per ridurre l'inclinazione.

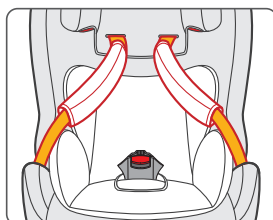
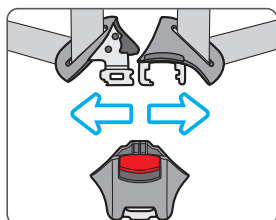
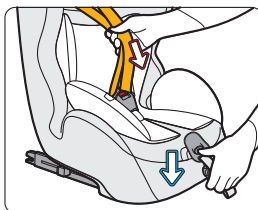


Assicurare il bambino con le cinture di sicurezza

Allentare le cinture di sicurezza premendo il tasto di rilascio e tirandole fuori il più possibile.

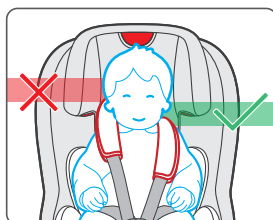
Attenzione! Non tirare l'imbottitura degli spallacci

Aprire la fibbia della cintura di sicurezza e posizionare le cinture ai lati del seggiolino. Mettere il bambino nel seggiolino.

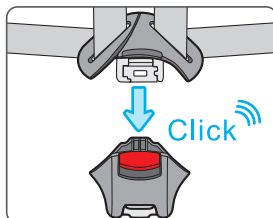


L'altezza corretta degli spallacci si raggiunge quando la cintura scompare nell'alloggiamento leggermente sopra la spalla del bambino.

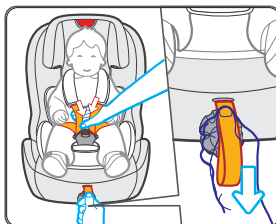
Assicurarsi che le cinture si adattino correttamente alle spalle del bambino.



Spingere insieme le linguette e inserirle nella chiusura fino a sentire un "clic".



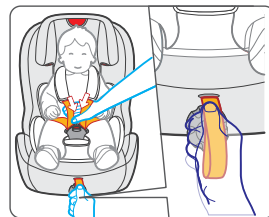
Stringere le cinture di sicurezza con la fascetta di regolazione e assicurarsi che siano confortevoli per il bambino.



Stringere le cinture di sicurezza

Attenzione: tirare le estremità della cintura verso di sé, non verso l'alto e non verso il basso.

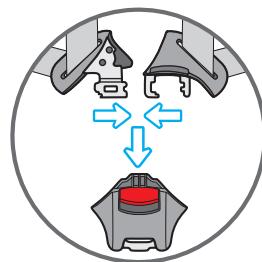
Prestare attenzione alle estremità della cintura. Quando si viaggia (soprattutto quando il seggiolino si trova all'esterno dell'auto), le estremità delle cinture devono sempre essere fissate alla copertura.



Lista di controllo per garantire che il bambino sia assicurato correttamente:

Per la sicurezza del bambino, assicurarsi che...

- le cinture sulle parti laterali del seggiolino siano comode, ma strette a sufficienza.
- le cinture siano regolate correttamente.
- le cinture non siano attorcigliate.
- le linguette di bloccaggio siano innestate nelle fibbie della cintura.



INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

Non lasciare il bambino incustodito nel seggiolino all'interno del veicolo.

Per la protezione di tutti gli occupanti del veicolo

In caso di frenata di emergenza o di incidente, le persone o gli oggetti non fissati possono causare lesioni agli altri occupanti del veicolo. Controllare sempre se...

- gli schienali dei sedili del veicolo sono bloccati (la chiusura del sedile posteriore ribaltabile è inserita).
- tutti gli oggetti pesanti o con bordi appuntiti presenti nel veicolo (ad es. sul ripiano dietro ai sedili posteriori) sono fissati.
- tutte le persone a bordo del veicolo indossano le cinture di sicurezza.
- il seggiolino per bambini è fissato quando si trova nel veicolo, anche se non viene trasportato alcun bambino.

Per proteggere il veicolo

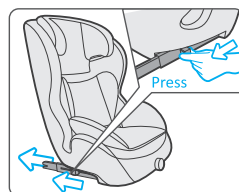
Alcuni sedili rivestiti con materiali delicati (ad es. velluto, pelle, ecc.) possono presentare segni di usura se utilizzati con i seggiolini per bambini. Questo può essere evitato mettendo una coperta o un asciugamano sotto il seggiolino.

Installazione del gruppo I per bambini di peso compreso tra 9 e 18 kg con ISOFIX e cintura superiore

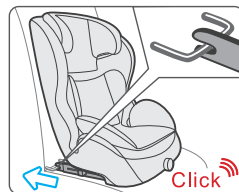
Importante: verificare innanzitutto la presenza di 2 ancoraggi ISOFIX all'intersezione verticale tra lo schienale e il cuscino del sedile del veicolo, nonché dell'ancoraggio della cintura dietro il sedile del veicolo.

Suggerimenti: l'ancoraggio pronto all'uso è solitamente installato in modo permanente sul portabagagli o sul pavimento del veicolo. Per maggiori dettagli, consultare il manuale d'uso del veicolo o contattare il costruttore del veicolo.

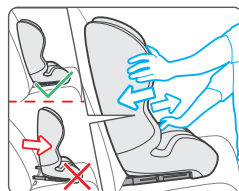
Premere il tasto di sblocco ISOFIX e spingere i connettori ISOFIX il più avanti possibile.



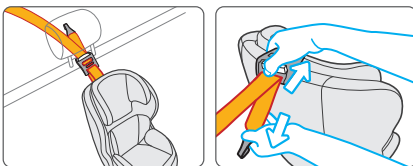
Premere i connettori ISOFIX direttamente negli ancoraggi fino a sentire un "clic".



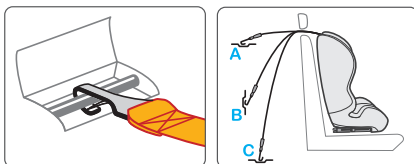
Controllare sul telaio del seggiolino se quest'ultimo è fissato saldamente o se traballa. Se il seggiolino traballa e i connettori ISOFIX non sono inseriti, ripetere i passaggi precedenti e installare nuovamente il seggiolino.



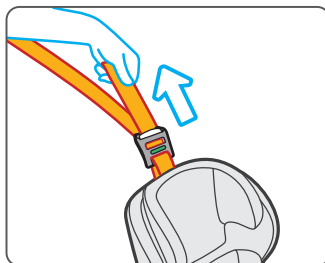
Tirare fuori la cintura superiore e premere il tasto di sblocco della cintura di sicurezza per estenderla fino a quando è abbastanza lunga da agganciarsi all'apposito ancoraggio pronto all'uso dietro il seggiolino per bambini.



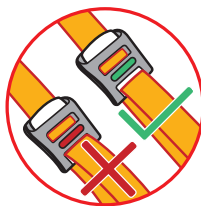
Fissare il gancio della cintura di sicurezza agli appositi ancoraggi. Controllare se ci sono 3 ancoraggi per il gancio e scegliere il più adatto.



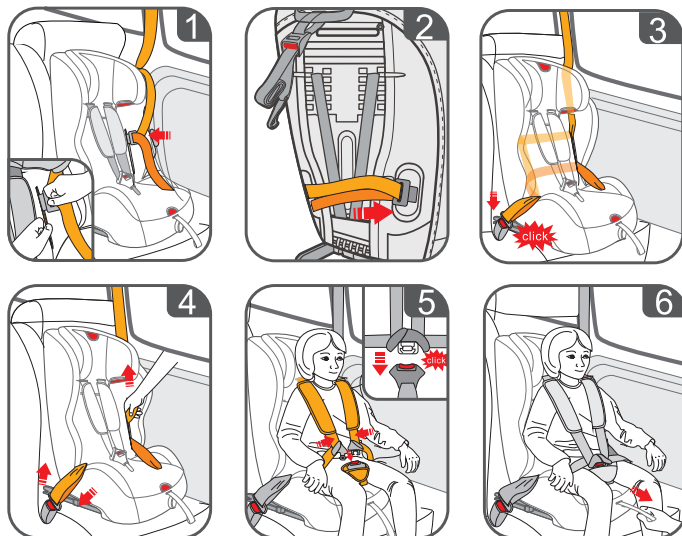
Tirare l'altra estremità della cintura di sicurezza per stringere la cintura superiore.



Quando la cintura superiore è regolata correttamente, sull'altra estremità della stessa appare un segno verde. Dopo la regolazione della cintura, verificare che il segno verde sia visibile.



Installazione della cintura di sicurezza dell'auto per il gruppo I (per bambini con un peso compreso tra 9 e 18 kg)

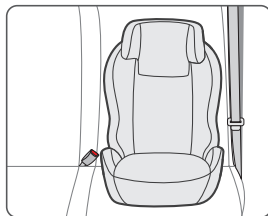


- Tirare la cintura di sicurezza dell'auto e inserire la fibbia nell'apertura anteriore della copertura (figura 1), poi sopra lo schienale del seggiolino e sull'altro lato della copertura (figura 2) fino a sentire un "clic" (v. figura 3).
- Assicurarsi che la cintura di sicurezza dell'auto passi attraverso la guida rossa senza attorcigliarsi.
- Dopo l'installazione, stringere la cintura di sicurezza dell'auto nella direzione della freccia (v. figura 4).
- Tirare la cintura di sicurezza il più possibile e aprire la fibbia di sicurezza del sedile, quindi posizionare il bambino nel sistema di ritenuta a 5 punti e collegare le clip della fibbia fino a sentire un "clic" (v. figura 5).
- Osservare il comportamento del bambino, tirare la cintura di sicurezza per regolarla e mettere il poggiatesta all'altezza corretta (v. figura 6).

Installazione del gruppo II/III per bambini di peso compreso tra 15 e 36 kg

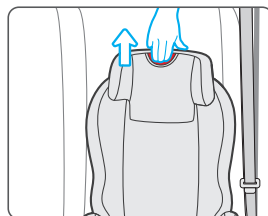
Rimuovere il sistema di ritenuta del seggiolino prima dell'installazione.

Nota: l'inserto per bambini, la cintura di sicurezza, la fibbia, l'imbottitura delle cinture e l'imbottitura degli spallacci devono essere conservati in modo sicuro per un uso successivo (v. la sezione 5.1 "Rimozione del sistema di ritenuta a 5 punti e del rivestimento").

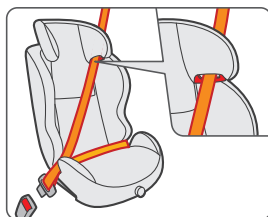


Importante: non utilizzare punti di carico diversi da quelli descritti nel manuale d'uso e contrassegnati sul sistema di ritenuta per bambini. La cintura deve essere posizionata come indicato nel manuale d'uso.

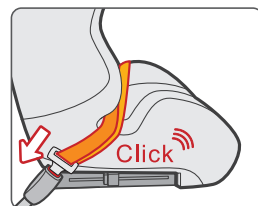
Regolare l'altezza del poggiatesta in base alla statura del bambino.



Far passare lo spallaccio attraverso l'apposita guida sotto il poggiatesta.



Mettere il bambino nel seggiolino e far passare le cinture attraverso la parte inferiore del bracciolo. Chiudere la cintura di sicurezza dell'auto fino a sentire un "clic".

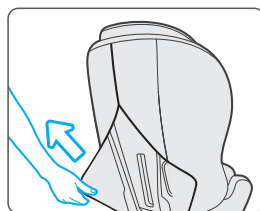


Assicurarsi che la cintura addominale sia tesa il più in basso possibile sui fianchi del bambino, che si trovi nelle apposite guide e che sia agganciata alla fibbia. Lo spallaccio deve trovarsi a metà tra le spalle e il collo del bambino.

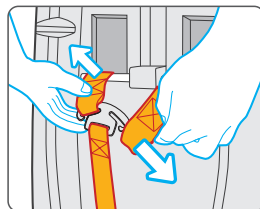


RIMOZIONE DEL SISTEMA DI RITENUTA A 5 PUNTI E DEL RIVESTIMENTO

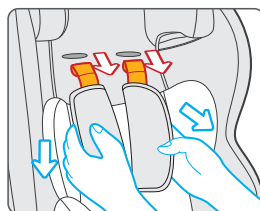
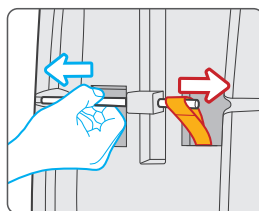
Tirare la cerniera sul lato inferiore del seggiolino e sollevare il rivestimento come mostrato in immagine.



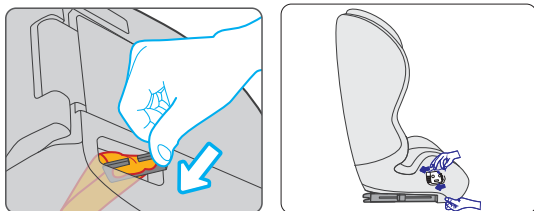
Premere il dispositivo di regolazione ed estrarre la cintura di sicurezza dal supporto per sbloccarla.



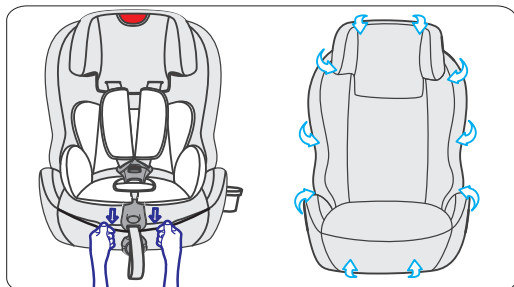
Estrarre l'asse della cintura di sicurezza dalla fessura dell'alloggiamento. Quindi allentare lo spallaccio e tirarlo fuori dalle fessure della cintura.



Staccare il rivestimento della base del seggiolino e far scorrere la clip della cintura nell'apposita fessura. Rimuovere quindi i rivestimenti intorno a entrambe le staffe lungo il bordo delle stesse, come mostrato in immagine.

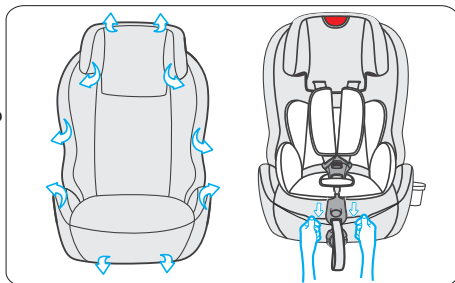


Seguendo i passaggi sopra descritti, tirare verso il basso i rivestimenti intorno al dispositivo di regolazione e rimuoverli, quindi rimuovere il sistema di ritenuta a 5 punti, il rivestimento del poggiatesta e dell'alloggiamento.

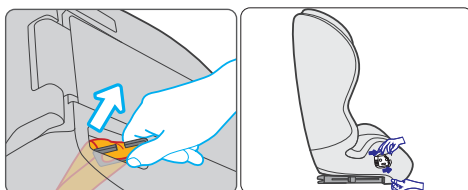


Riposizionamento del sistema di ritenuta a 5 punti e del rivestimento

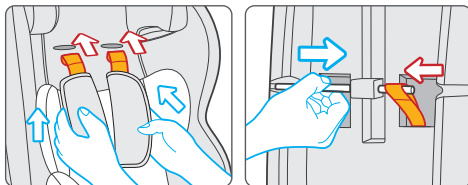
Dopo il lavaggio, posizionare il rivestimento sull'alloggiamento, tirarlo verso il basso attorno al dispositivo di regolazione e posizionarlo attorno al bordo di quest'ultimo.



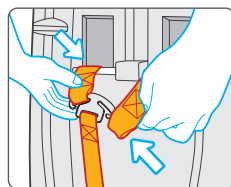
Far passare la clip per la cintura nell'apposita fessura. Quindi tirare entrambi i lati del rivestimento come mostrato in immagine e coprire entrambi i lati dei supporti.



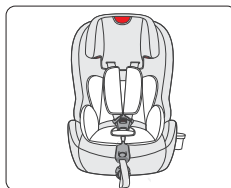
Far passare l'estremità dello spallaccio attraverso la fessura della cintura, fissarlo nell'asse dello spallaccio e bloccare l'asse all'alloggiamento del seggiolino.



Far passare l'estremità della cintura di sicurezza attraverso l'apposita fessura e l'alloggiamento e fissarla al supporto. Assicurarsi che le cinture di sicurezza non siano attorcigliate.



Chiudere la fibbia e fissare intorno il rivestimento. Chiudere i bottoni a pressione sul retro. Controllare se funziona!



LISTA DI CONTROLLO

Per essere sicuri, leggere questa lista di controllo prima di mettersi in viaggio. Assicurarsi che il sistema di ritenuta si adatti correttamente e saldamente al bambino e che gli spallacci siano dell'altezza giusta.

Controllare regolarmente che la cintura di sicurezza del seggiolino non sia danneggiata. Se è danneggiata, non utilizzare in nessun caso il prodotto e contattare il fornitore o l'importatore (v. l'elenco degli indirizzi nella scheda di servizio).

Verificare di aver fissato il seggiolino con la cintura di sicurezza. Per qualsiasi domanda, contattare il fornitore.

Assicurarsi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero articolo.
- Marca e tipo di veicolo e di sedile su cui è stato utilizzato il seggiolino per bambini.
- Età e peso del bambino.

PULIZIA

Assicurarsi di utilizzare solo rivestimenti originali, dato che tale componente è fondamentale per il corretto funzionamento del sistema di ritenuta. I rivestimenti di ricambio sono disponibili presso il rivenditore o nelle filiali.

Il seggiolino non deve essere utilizzato senza il rivestimento.

- Il rivestimento può essere rimosso e lavato in lavatrice con un detersivo e un programma per tessuti delicati (30 °C). Seguire le indicazioni riportate sull'etichetta di lavaggio del rivestimento. I colori del rivestimento possono sbiadire se viene lavato a una temperatura superiore a 30 °C. Non centrifugare o asciugare in un'asciugatrice elettrica (il tessuto potrebbe staccarsi dall'imbottitura).
- I componenti di plastica possono essere puliti con acqua e sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi (ad es. solventi).
- Il sistema di ritenuta può essere rimosso e pulito con acqua tiepida e sapone.
- Attenzione! Non rimuovere mai le linguette di chiusura delle fibbie dalle cinture.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.



CONTENIDO

Indicaciones de seguridad	94
Descripción del aparato	96
Certificación	98
Uso en el vehículo	99
Asegura al bebé	101
Instalación en el vehículo	105
Desmontaje del sistema de cinturones de 5 puntos y de la funda	110
Lista de control	113
Limpieza	113
Fabricante e importador (RU)	114

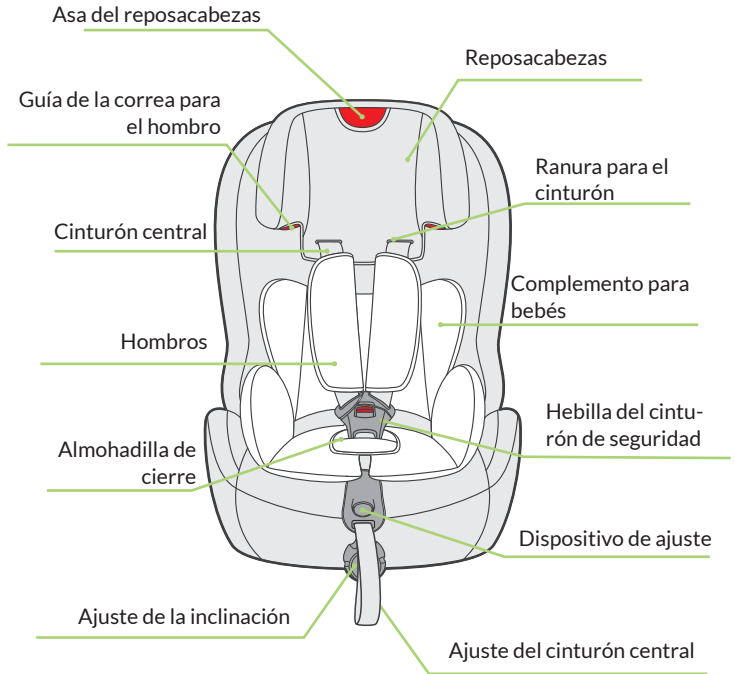
INDICACIONES DE SEGURIDAD

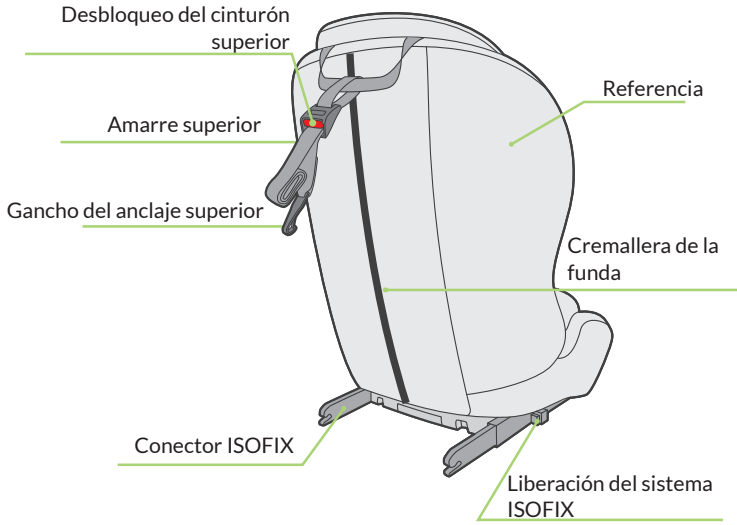
- Lea atentamente el manual de instrucciones.
 - La instalación correcta de los anclajes ISOFIX: y de las patas de apoyo es esencial para la seguridad de su hijo.
 - Para el uso posterior del asiento, es importante que guarde cuidadosamente el manual de instrucciones. Hay una bandeja en el respaldo del asiento donde se pueden guardar las instrucciones junto con el sistema de retención.
 - No deje nunca al niño sin supervisión en la silla de coche.
 - No utilice un asiento infantil si el asiento del vehículo está equipado con un airbag frontal. Esto puede ser muy peligroso. Esto no se aplica a los airbags laterales.
-
- Antes de utilizar nuestro producto, lea atentamente el manual de instrucciones. Este producto es un producto de seguridad y sólo será seguro si se utiliza conforme a las instrucciones de uso.
 - El producto sólo puede utilizarse en un asiento orientado hacia delante equipado con el sistema ISOFIX y con anclaje superior o con un cinturón de 3 puntos y homologado según la norma ECE R16 o una norma equivalente.
 - El producto puede utilizarse tanto en el asiento delantero como en el trasero. Sin embargo, se recomienda montarlo en el asiento trasero.
 - El producto ha sido homologado según las más estrictas normas de seguridad europeas (ECE R44/04) y es apto para el grupo I (9-18kg) con el ISOFIX y el sistema de anclaje con anclaje superior o cinturón de 3 puntos, el grupo II (15-25kg) y el grupo III (22-36 kg) con cinturón de 3 puntos.
 - Después de un accidente, el asiento puede no ser seguro debido a daños no visibles. Debe ser cambiado.
 - La seguridad del asiento será garantizada por el fabricante solo si lo utiliza el propietario original.
 - Desaconsejamos el uso de estos productos de segunda mano, ya que no es posible saber con certeza qué ha pasado con ellos. Las correas son importantes para la seguridad del niño, así que debes utilizarlas siempre.
 - Compruebe que el equipaje y otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión estén bien sujetos.
 - Se recomienda no utilizar la silla de auto más de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Las propiedades de los productos pueden deteriorarse, por ejemplo, debido al envejecimiento del plástico,

que puede no ser percibido.

- No engrase las partes móviles de la silla de auto.
- La silla de bebé no debe utilizarse sin la funda. Por favor, utilice la funda original, ya que la tela de la cubierta contribuye a la seguridad del asiento.
- El asiento debe estar asegurado con un cinturón de seguridad o ISOFIX y una correa de sujeción superior incluso cuando no se utilice. Un asiento sin asegurar puede herir a otros ocupantes del vehículo en caso de una frenada de emergencia.
- Las partes rígidas y los componentes de plástico de un sistema de retención infantil deben ser ajustadas e instalarse de manera que no puedan quedar atrapados por un asiento en movimiento o en una puerta del vehículo durante su uso diario.
- Debe asegurarse de que el asiento infantil no se dañe con las correas entre o bajo el equipaje pesado, los asientos reclinados o el golpe de la puerta del coche, etc.
- No está permitido realizar modificaciones en el producto, ya que esto podría afectar a la seguridad del asiento parcialmente o en su totalidad.
- Cuando hace calor, las partes de plástico y metal del producto pueden calentarse mucho. Debes cubrir el asiento cuando el coche esté aparcado al sol.
- Para evitar daños en la cubierta, no retire el logotipo del producto.
- Utiliza la silla también para los trayectos cortos, ya que es donde se producen la mayoría de los accidentes.
- Antes de comprarlo, compruebe que el asiento quede bien sujeto en su vehículo.
- Haz un pequeño descanso para tu hijo en los viajes largos, para que tenga tiempo de relajarse.
- Da tú mismo también buen ejemplo y ponte siempre el cinturón de seguridad.
- Explíque a su hijo que nunca debe jugar con el cierre del cinturón de seguridad.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO





CERTIFICACIÓN

Asiento de seguridad infantil	Probado y certificado según ECE* R44/04	
	Grupo	Peso corporal
	1+2+3	9-36 kg

* ECE = Norma europea para equipos de seguridad

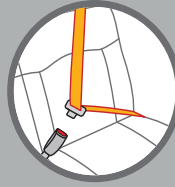
El asiento infantil ha sido desarrollado, probado y certificado de acuerdo con los requisitos de la norma europea para equipos de seguridad infantil (ECE R 44/04).

El sello de prueba E (en un círculo) y el número de autorización están en la etiqueta de prueba (pegatina en el asiento infantil).

Esta homologación pierde su validez si realiza alguna modificación en el asiento infantil. Sólo el fabricante puede realizar modificaciones en el asiento infantil.

USO EN EL VEHÍCULO




**NO utilizar con un cinturón de 2 puntos.
Instalar con cinturón de 3 puntos.**



Respete la legislación aplicable en su país. El cinturón de seguridad debe estar homologado según la norma ECE R 16 o una norma comparable. Puede utilizarse si el asiento para coches está equipado con un cinturón de 3 puntos.

Utilice el asiento infantil de la siguiente manera



En el sentido de la marcha	Sí
En contra del sentido de la marcha	No
Con fusible de 2 puntos	No
El uso de un arnés con un sistema de retención de 2 puntos aumenta el riesgo de lesiones para su hijo en caso de accidente.	
Con dispositivo de seguridad de 3 puntos	 Sí*
El cinturón de seguridad debe estar homologado según la norma ECER 16 o una norma comparable (véase la etiqueta de prueba del cinturón de seguridad con una "E" o "e" dentro de un círculo).	
Con ISOFIX y pata de apoyo	Sí
Si se ha instalado un airbag delantero: desplace el asiento del acompañante hacia atrás y siga las instrucciones del manual de instrucciones del vehículo.	
En el asiento del pasajero	 Sí*
No utilizar en los asientos del pasajero con airbag delantero El asiento infantil puede utilizarse en el asiento del acompañante tanto con como sin ISOFIX (deslice el asiento del acompañante hacia atrás y siga las instrucciones del manual de usuario de su vehículo).	
En el asiento trasero exterior	Sí
En el asiento trasero exterior	 Sí*

Sólo puede utilizarse en el asiento trasero central si se dispone de un cinturón de seguridad de tres puntos en él.

Respete la normativa local de su país de residencia.

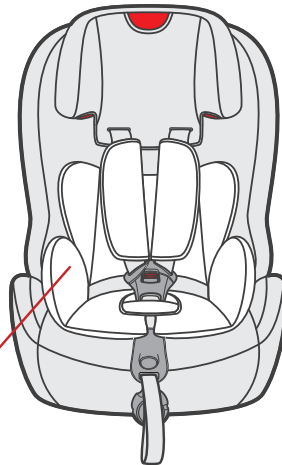
ASEGURA AL BEBÉ

Utiliza el complemento para bebés

Utiliza el inserto para bebés incluido en el envío si el peso de tu bebé es inferior a 15 kg.

El inserto para bebés proporciona una comodidad adicional para los bebés pequeños y le da a su bebé ese apoyo extra cuando son pequeños.

- Asegure siempre a su bebé en el asiento infantil con la correa de sujeción.
- No deje nunca al bebé sin vigilancia en el asiento infantil cuando lo coloque sobre superficies elevadas (por ejemplo, mesa, cambiador, etc.).
- Asegúrese de que el extremo suelto de la correa no quede atrapado en piezas móviles (por ejemplo, en puertas automáticas, ascensores, etc.).
- ¡Atención! Los componentes de plástico del asiento infantil se calientan con el sol, lo que puede provocar quemaduras. Protege a tu bebé y el asiento infantil de la luz solar directa (es posible, por ejemplo, extender una funda de tela ligera sobre el asiento).
- Saca a tu bebé del asiento del coche tan a menudo como sea posible para aliviar la presión sobre su columna vertebral. Se recomienda hacer descansos regulares durante los viajes largos. Evita también dejar a tu hijo en la silla infantil durante mucho tiempo fuera del coche.



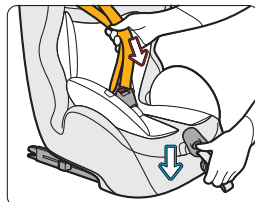
Complemento para bebés

Ajuste de los arneses, reposacabezas y posición del asiento

Importante: La altura de las correas de los hombros es correcta cuando la correa desaparece en las ranuras ligeramente por encima de los hombros de su hijo. Asegúrate de que el arnés se ajusta correctamente a los hombros de tu hijo.

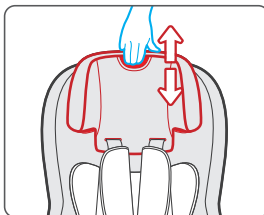
1. Ajuste de las correas de sujeción

Afloje las correas de sujeción pulsando el botón de liberación y tirando de ellas lo máximo posible



2. Posibilidades de ajuste del reposacabezas

El reposacabezas puede ajustarse a cinco alturas diferentes en el modo de uso del grupo 1 cuando los ejes del cinturón de hombro están colocados. En el modo de grupo 2 y 3, hay cinco posiciones más cuando se han retirado las correas de los hombros y las correas de sujeción.



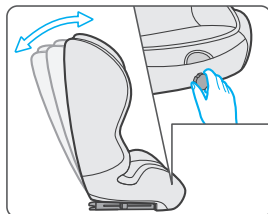
Pulse el botón del asa del reposacabezas en la parte superior del asiento.

Asegúrese de que el reposacabezas está correctamente colocado contra la cabeza.



Ajuste del asiento

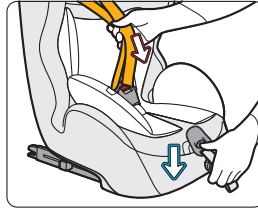
El ángulo de inclinación del asiento infantil puede ajustarse desde el pomo delantero. Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el ángulo de inclinación. Gire el mando en sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la inclinación.



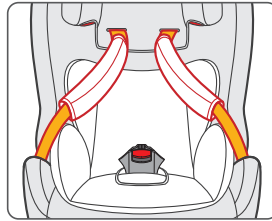
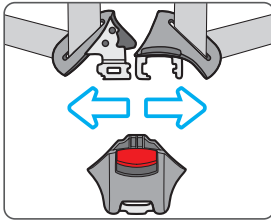
Asegura al bebé con las correas de sujeción

Suelte las correas de sujeción pulsando el botón de liberación y tirando de ellas lo máximo posible

¡Atención! No tires de las hombreras

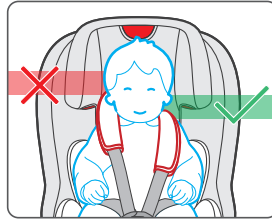


Abre la hebilla del cinturón de seguridad y coloca las correas de sujeción en los laterales de la silla de auto. Coloca al niño en el asiento de coche.

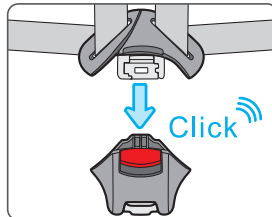


La altura correcta del arnés de las hombreras se alcanza cuando la correa de sujeción desaparece en la carcasa ligeramente por encima del hombro del niño.

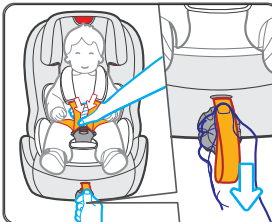
Asegúrate de que las correas se ajustan correctamente a los hombros del niño.



Empuja las lengüetas de cierre e insértelas en el cierre con un "click" audible.

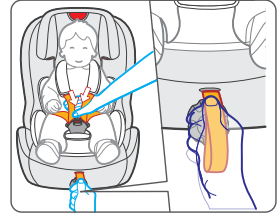


Aprieta las correas de sujeción con la correa de ajuste y asegúrate de que el apriete sea cómodo para su hijo.



Apretar las correas de sujeción

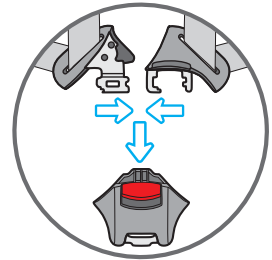
Precaución: Tira de los extremos de la correa hacia usted, no hacia arriba ni hacia abajo. Presta atención a los extremos de las correas. Durante los viajes (especialmente cuando el asiento infantil está fuera del coche), los extremos de las correas deben estar siempre sujetos a la funda.



Lista de comprobación para asegurarse de que su bebé está bien sujeto:

Por la seguridad de tu bebé, asegúrate de que..

- las correas del asiento de la orejera se asientan cómodamente pero con fuerza
- Los cinturones están bien ajustados.
- Las correas de retención no están retorcidas.
- las lengüetas de bloqueo están encajadas en las hebillas del cinturón.



INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

No deje a su hijo sin vigilancia en un asiento para niños en el vehículo.

Para la protección de todos los ocupantes del vehículo

En caso de frenada de emergencia o de accidente, las personas u objetos no asegurados pueden causar lesiones a otros ocupantes del vehículo. Compruebe siempre si...

- los respaldos de los asientos del vehículo están bloqueados (es decir, el pestillo del asiento trasero abatible está activado).
- todos los objetos pesados o con bordes afilados que se encuentren en el vehículo (por ejemplo, en la bandeja trasera) estén asegurados.
- que todas las personas del vehículo lleven puesto el cinturón de seguridad.
- El asiento infantil siempre está asegurado cuando está en el vehículo, incluso si no se transporta ningún niño.

Para proteger su vehículo

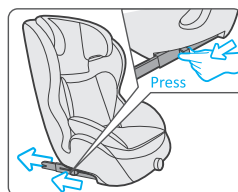
Algunas fundas de asientos de vehículos fabricadas con materiales delicados (por ejemplo, terciopelo, cuero, etc.) pueden mostrar signos de desgaste cuando se utilizan con asientos para niños. Esto puede evitarse colocando una manta o una toalla debajo del asiento infantil.

Instalación del grupo I para niños de entre 9 y 18 kg con ISOFIX y correa de sujeción superior

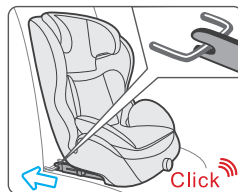
Importante: Compruebe primero que hay 2 anclajes ISOFIX en la intersección vertical del respaldo del asiento del vehículo y el cojín del asiento, así como el anclaje de sujeción fácil de usar detrás del asiento del vehículo.

Consejos: El anclaje de sujeción para el usuario suele estar instalado de forma permanente en el portaequipajes o en el suelo del vehículo. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de su vehículo o póngase en contacto con el fabricante del mismo.

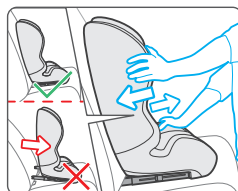
Presiona el botón de liberación de ISOFIX y empuja los conectores ISOFIX lo más adelante posible.



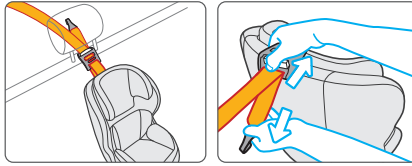
Presiona los conectores ISOFIX directamente en los anclajes hasta que se oiga un clic.



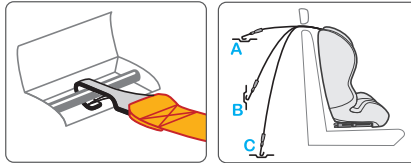
Comprueba en el bastidor del asiento si éste está ajustado o se tambalea. Si el asiento se tambalea y los conectores ISOFIX se salen, repite los pasos anteriores y vuelve a instalar el asiento.



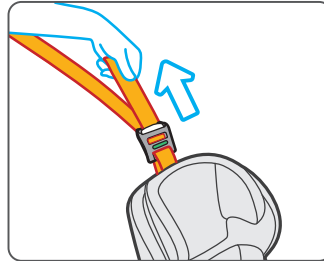
Tira de la correa de sujeción superior y pulsa el botón de liberación de la correa de sujeción para extender la correa hasta que sea lo suficientemente larga como para engancharla en el anclaje de la correa de sujeción listo para usar detrás del asiento infantil.



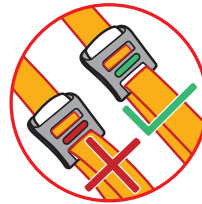
Engancha el gancho del cinturón de seguridad en los anclajes previstos. Comprueba si hay tal vez 3 anclajes para el gancho, elige uno a tu favor.



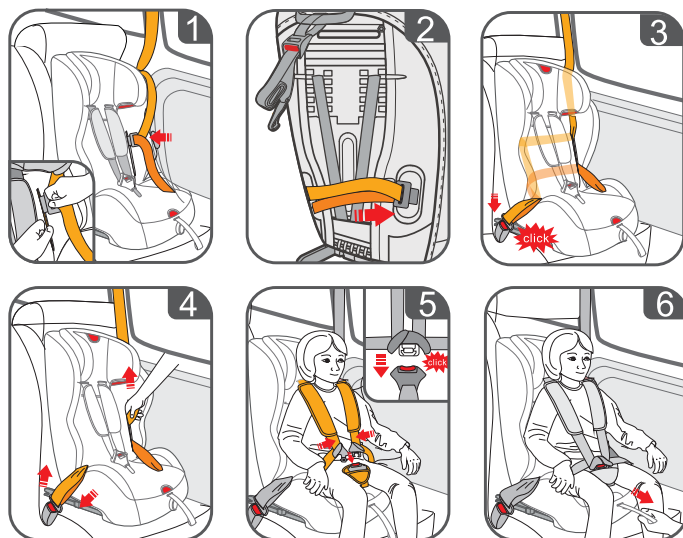
Tira del otro extremo de la correa para tensar la correa superior.



Cuando la fijación superior está correctamente ajustada, aparece una marca verde en el otro extremo de la fijación. Tras el ajuste de la correa, comprueba que la marca verde es visible.



Instalación del cinturón de seguridad del coche para el grupo I (para niños con un peso entre 9 y 18 kg)

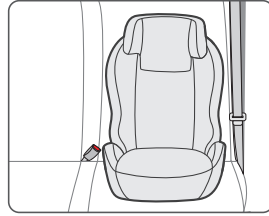


- Tire del cinturón de seguridad del coche e introduzca la hebilla en la abertura delantera de la funda (imagen 1), luego sobre el respaldo del asiento y en el otro lado de la funda (imagen 2) hasta que oiga un "clic" (véase la imagen 3).
- Asegúrate de que el cinturón de seguridad del automóvil pase por la guía roja del cinturón sin que se retuerza.
- Aprieta el cinturón de seguridad del automóvil en la dirección de la flecha después de la instalación (véase la figura 4).
- Tira de la correa de sujeción al máximo y abre la hebilla de seguridad de la silla de auto, luego coloca al niño en el sistema de arnés de 5 puntos y conecta los clips de la hebilla hasta que oiga un "clic" (véase la figura 5).
- Observa el comportamiento de su hijo, ajusta la correa de sujeción tirando de ella y ajusta el reposacabezas a la altura correcta (véase la figura 6).

Instalación del grupo II/III para niños que pesan entre 15 y 36 kg

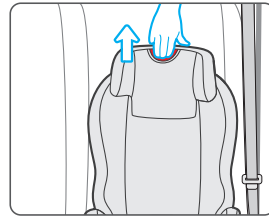
Retira el sistema de arnés del asiento infantil antes de la instalación.

Nota: El inserto para bebés, la correa de sujeción, la hebilla del arnés, las almohadillas del arnés y las almohadillas para los hombros deben guardarse de forma segura para su uso posterior (véase el apartado 5.1 "Desmontaje del sistema de arnés de 5 puntos y de la funda").

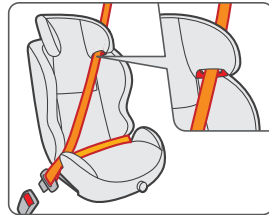


Importante: No utilice otros puntos de carga que no sean los descritos en el manual de instrucciones y marcados en el sistema de retención infantil. El cinturón debe funcionar como se indica en el manual de instrucciones.

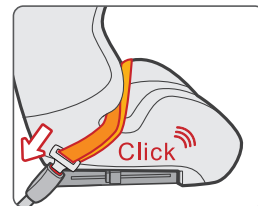
Ajusta la altura del reposacabezas al tamaño de su hijo.



Pasa el cinturón de hombro a través de la guía situada bajo el reposacabezas.



Coloca a tu hijo en la silla de auto y pasa las correas por la parte inferior del reposabrazos. Cierra el cinturón de seguridad del coche con un "clic" audible.

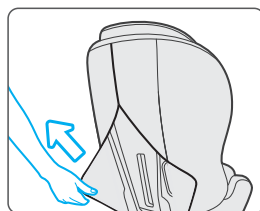


Asegúrate de que el cinturón de cadera esté lo más bajo posible sobre las caderas del niño, esté en las guías del cinturón y esté encajado en la hebilla. La correa del hombro debe pasar por la mitad de los hombros y el cuello del niño.

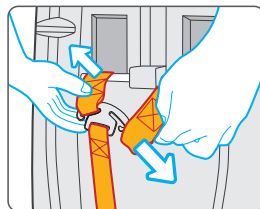


DESMONTAJE DEL SISTEMA DE CINTURONES DE 5 PUNTOS Y DE LA FUNDA

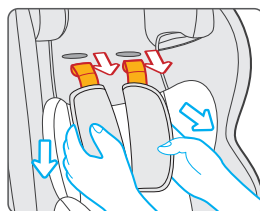
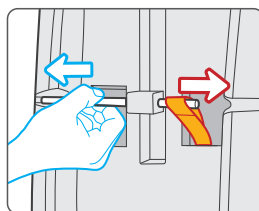
Tira de la cremallera situada en la parte inferior del asiento y, a continuación, levanta la cubierta como se muestra en la ilustración.



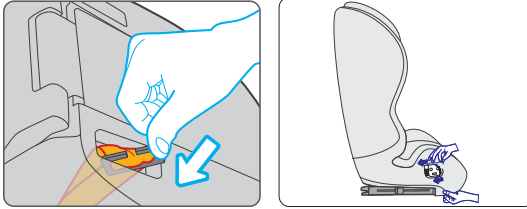
Presiona el ajustador y saca la correa de sujeción del soporte de la correa para desbloquearla.



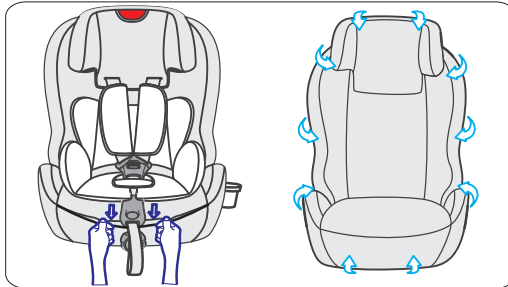
Saca el eje del cinturón de hombro del hueco de la carcasa. A continuación, afloja la correa del hombro y sácala de las ranuras de la correa.



Afloja la tapa de la base del asiento y desliza el clip del cinturón por la ranura del mismo. A continuación, retira las cubiertas que rodean ambos soportes a lo largo del borde de los mismos, como se muestra en la ilustración.

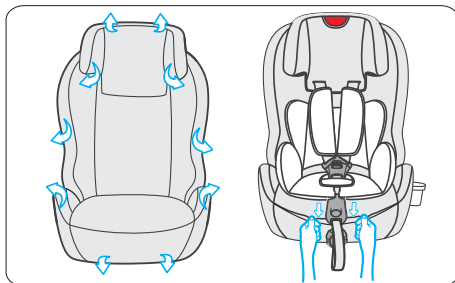


Siguiendo los pasos anteriores, tira hacia abajo de las cubiertas alrededor del ajustador y retira las cubiertas del borde del ajustador, luego retira el sistema de arnés de 5 puntos, la cubierta del reposacabezas y la cubierta de la carcasa.

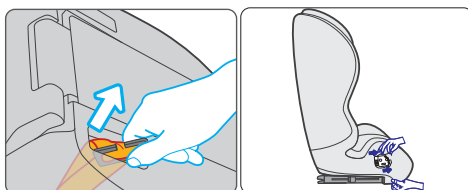


Recolocación del sistema de cinturones de 5 puntos y de la funda

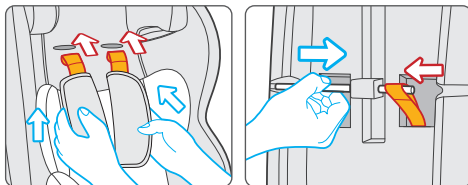
Después del lavado, coloca la cubierta en la carcasa, tira de la cubierta hacia abajo alrededor del ajustador y coloca la cubierta alrededor del borde del ajustador.



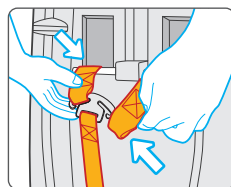
Pasa el clip del cinturón por la ranura del mismo. A continuación, tira de ambos lados de las tapas como se muestra en la ilustración y cubra ambos lados de los soportes.



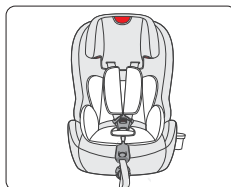
Pasa el extremo del cinturón de hombro por la ranura del cinturón, fíjalo en el eje del cinturón de hombro y bloquea el eje del cinturón de hombro en la carcasa del asiento.



Pasa el extremo de la correa de sujeción a través de la ranura de la correa de sujeción y la carcasa y fíjala en el soporte de la correa. Asegúrate de que no se retuerzan en el proceso.



Cierra la hebilla y, a continuación, abrocha la funda por todo el contorno. Cierra los botones de presión en la parte trasera. Comprueba si funciona



LISTA DE CONTROL

Para estar seguro, lea esta lista de comprobación antes de salir. Asegúrate de que el sistema de sujeción se ajusta correctamente y con firmeza alrededor de su hijo y que las correas de los hombros tienen la altura correcta. Comprueba regularmente que el cinturón de seguridad para niños no está dañado. Si está dañado, no utilices el producto bajo ninguna circunstancia y ponte en contacto con el proveedor o importador (véase la lista de direcciones en la tarjeta de servicio).

Comprueba que ha asegurado el asiento infantil con el cinturón de seguridad. Si tienes alguna duda, póngase en contacto con su proveedor. Asegúrate de tener a mano la siguiente información:

- Número de artículo
- Marca y tipo de vehículo y asiento en el que se ha utilizado el asiento infantil.
- Edad y peso de su hijo.

LIMPIEZA

Asegúrese de utilizar solo fundas originales para el asiento, ya que la funda del asiento es importante para el buen funcionamiento del sistema de retención. Las fundas de asiento de repuesto están disponibles en su concesionario o en las filiales.

El asiento infantil no debe utilizarse sin la funda de la silla.

- La cubierta puede retirarse y lavarse con un detergente suave en la lavadora a 30 °C. Siga las indicaciones de la etiqueta de lavado de la funda. Los colores de la funda pueden desvanecerse si se lava a más de 30 °C. No centrifugar ni secar en secadora eléctrica (el tejido podría desprenderse de la tapicería).
- Las piezas de plástico se pueden limpiar con agua jabonosa. No utilice productos de limpieza agresivos. (p. ej. productos abrasivos)
- El sistema de sujeción puede retirarse y limpiarse con agua tibia y jabón.
- ¡Atención! Nunca retire las lengüetas de las hebillas de las correas.

FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para el Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Geachte klant,

Gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.



INHOUD

Veiligheidsinstructies	116
Overzicht apparaat	118
Certificering	120
Gebruik in de auto	121
Uw baby beveiligen	123
Installatie in het voertuig	127
Verwijderen van het 5-puntsveiligheidsharnas en de bekleding	132
Checklist	135
Reiniging	135
Fabrikant & importeur (UK)	136

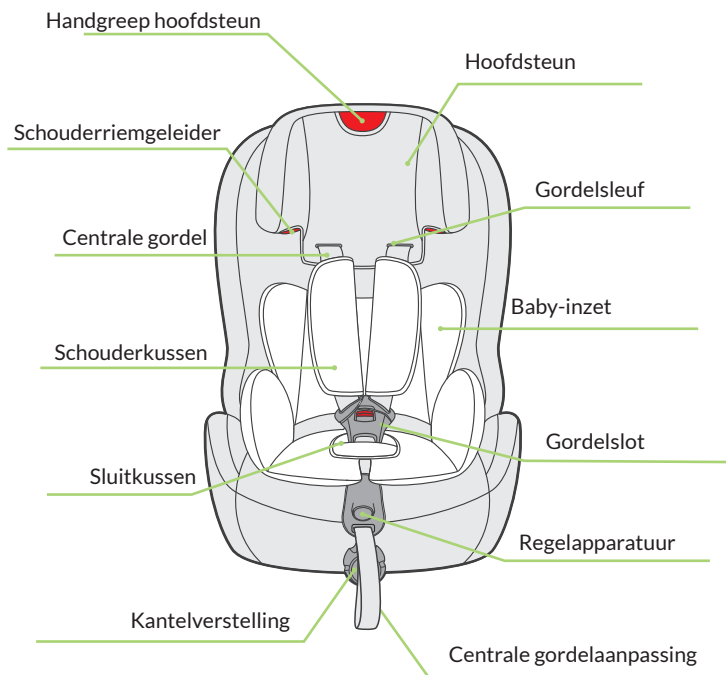
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

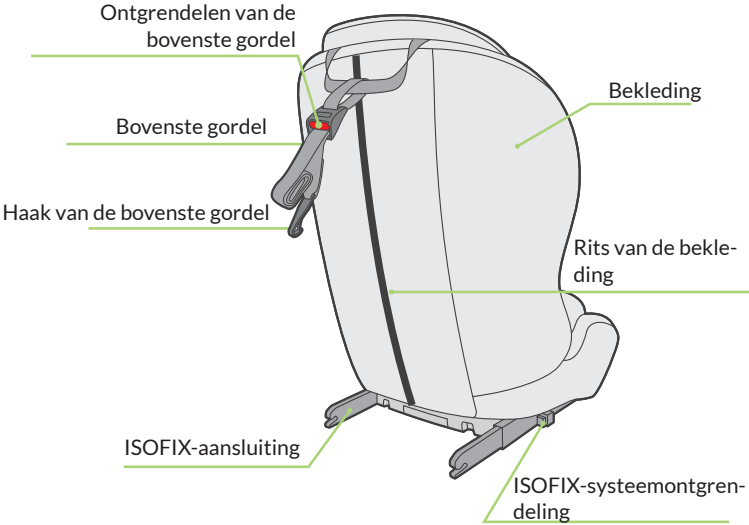
- Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door.
 - Een correcte installatie van de ISOFIX: en verankerings is essentieel voor de veiligheid van uw kind.
 - Voor een later gebruik van het zitje is het belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaart. Aan de achterkant van de zitting bevindt zich een bergruimte waarin de gebruiksaanwijzing samen met het bevestigingssysteem kan worden opgeborgen.
 - Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de auto.
 - Gebruik geen kinderzitje als de autostoel is voorzien van een frontale airbag. Dit kan gevaarlijk zijn. Dit geldt niet voor airbags aan de zijkant
-
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u ons artikel in gebruik neemt. Dit artikel is een veiligheidsartikel en alleen veilig wanneer het volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt.
 - Het artikel mag alleen worden gebruikt op een naar voren gerichte stoel, die is uitgerust met het ISOFIX- en bevestigingssysteem met bovenste gordel of een 3-puntsgordel en is goedgekeurd volgens ECE R16 of een gelijkwaardige norm.
 - Het artikel kan zowel op de bijrijdersstoel als op de achterbank worden gebruikt. Wij raden echter aan het op de achterbank te monteren.
 - Het product is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R44/04) en is geschikt voor groep I (9-18 kg) met ISOFIX en verankeringsysteem met bovenste gordel of 3-puntsgordel, groep II (15-25 kg) en groep III (22-36 kg) met driepuntsgordel.
 - Na een ongeval kan de stoel onveilig worden door schade die niet onmiddellijk zichtbaar is. Het moet om deze reden worden vervangen.
 - De fabrikant kan de veiligheid van het zitje alleen garanderen als het door de oorspronkelijke eigenaar wordt gebruikt.
 - Wij raden het gebruik van tweedehands artikelen ten zeerste af, omdat u niet zeker kunt weten wat er mee gebeurd is. De gordelkussens zijn belangrijk voor de veiligheid van uw kind, maak er dus altijd gebruik van.
 - Zorg ervoor dat bagage en/of andere voorwerpen, die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, goed vastzitten.
 - Het wordt aanbevolen het autostoeltje niet langer dan 5 jaar na de fabricagedatum te gebruiken. De eigenschappen van artikelen

kunnen achteruitgaan, bijv. door veroudering van het kunststof, wat niet altijd zichtbaar is.

- Vet de bewegende delen van de autostoel niet in.
- De babykuip mag niet worden gebruikt zonder de bekleding. Gebruik altijd de originele bekleding, want die draagt bij tot de veiligheid van het stoeltje.
- Het zitje moet worden bevestigd met een veiligheidsgordel of ISOFIX en een bovenste gordel, ook als het niet wordt gebruikt. Een onbeveiligd stoeltje kan bij een noodstop letsel toebrengen aan de inzittenden van het voertuig.
- De onbuigzame en kunststof onderdelen van een kinderbeveiligingssysteem moeten zo zijn geplaatst en geïnstalleerd dat zij tijdens het dagelijkse gebruik van het voertuig niet door een bewegende stoel of autodeur beklemd kunnen raken.
- Let erop dat het kinderstoeltje niet wordt beschadigd door zware bagage, verstelbare zittingen, het dichtslaan van de autodeur, enz.
- Er mogen geen veranderingen aan het stoeltje worden aangebracht, aangezien dit de veiligheid van het zitje geheel of gedeeltelijk kan beïnvloeden.
- Bij hoge temperaturen kunnen de kunststof en metalen onderdelen van het artikel heet worden. U moet het stoeltje bedekken als de auto in de zon geparkeerd staat.
- Verwijder het logo niet om schade aan de bekleding te voorkomen.
- Gebruik het zitje ook voor korte ritten, want dan gebeuren de meeste ongelukken.
- Controleer vóór de aankoop of het zitje goed in uw auto kan worden bevestigd.
- Las korte pauzes voor uw kind in tijdens lange reizen, zodat uw kind wat tijd heeft om te ontspannen.
- Geef het goede voorbeeld door zelf altijd uw veiligheidsgordel te dragen.
- Leg uw kind uit dat het nooit met de sluiting van de gordels mag spelen.

OVERZICHT APPARAAT





CERTIFICERING

Kinderzitje	Getest en gecertificeerd volgens ECE* R44/04	
	Groep	Lichaamsgewicht
	1+2+3	9-36 kg

* ECE = Europese norm voor veiligheidsuitrusting

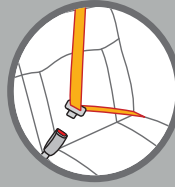
Het kinderveiligheidsstoeltje is ontwikkeld, getest en gecertificeerd conform de eisen van de Europese veiligheidsstandaard van basisveiligheidseisen van autostoeltjes (ECE R44/04).

Het keurmerk E (in een cirkel) en het licentienummer staan op het etiket (sticker op het kindersitje).

Deze goedkeuring vervalt wanneer u wijzigingen aan het kindersitje aanbrengt. Alleen de fabrikant mag wijzigingen aan het kinderveiligheidszitje aanbrengen.

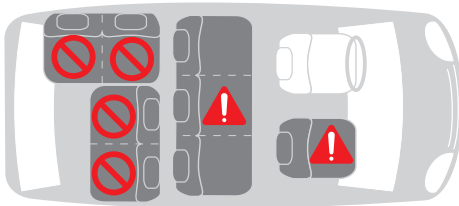
GEBRUIK IN DE AUTO




**NIET met een tweepuntsgordel gebruiken.
Gebruiken met een driepuntsgordel.**



Neem de in uw land geldende wetten in acht. De veiligheidsgordel moet zijn goedgekeurd conform ECE R 16 of een vergelijkbare norm.
Kan worden gebruikt als de autostoel is voorzien van een 3-punts veiligheidsgordel

Gebruik het kinderzitje als volgt



In rijrichting	ja
Tegen de rijrichting in	Nee
Met 2-puntsbeveiliging	Nee
Het gebruik van een harnas met een 2-puntsgordel verhoogt de kans op letsel van uw kind bij een ongeval.	
Met 3-puntsbeveiliging	 Ja*
De veiligheidsgordel moet zijn goedgekeurd volgens ECER 16 of een vergelijkbare norm (zie testlabel op de veiligheidsgordel met een 'E' of 'e' in een cirkel).	
Met ISOFIX en steunvoet	Ja
Als er een front airbag aanwezig is: Zet de bijrijdersstoel ver naar achteren en volg de instructies in de handleiding van het voertuig.	
In de bijrijdersstoel	 Ja*
Niet gebruiken op bijrijdersstoelen met front airbag! Het kinderzitje kan zowel met als zonder ISOFIX op de bijrijdersstoel worden gebruikt (schuif de bijrijdersstoel naar achteren en volg de instructies in de handleiding van uw auto).	
Op de buitenste zitting van de achterbank	Ja
Op de middelste zitplaats van de achterbank	 Ja*

Kan alleen worden gebruikt op de middelste zitplaats van de achterbank als daar een driepuntsgordel beschikbaar is.

Neem de plaatselijke voorschriften van uw land in acht.

UW BABY BEVEILIGEN

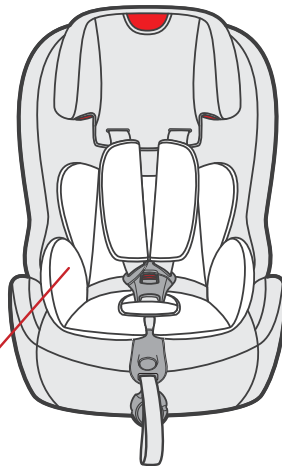
De baby-inzet gebruiken

Gebruik de inbegrepen baby-inzet als uw baby minder dan 15 kg weegt.

De baby-inzet biedt extra comfort voor kleine baby's en geeft uw baby die extra steun wanneer hij nog klein is.

- Zet uw baby altijd met de gordel vast in het kinderzitje.
- Laat uw baby nooit zonder toezicht achter in het kinderzitje wanneer u het op een verhoogd oppervlak plaatst (bijv. tafel, commode, enz).
- Zorg ervoor dat het losse uiteinde van de gordel niet verstrikt raakt in bewegende delen (bijv. automatische deuren, lift, enz).
- Let op! De kunststof onderdelen van het kinderzitje worden heet in de zon, wat brandwonden kan veroorzaken. Bescherm uw baby en het kinderzitje tegen direct zonlicht (u kunt bijvoorbeeld een lichte stoffen hoes over het zitje spannen).
- Haal uw baby zo vaak mogelijk uit het autostoeltje om de druk op de wervelkolom te verlichten. Het verdient aanbeveling om tijdens langere reizen regelmatig te pauzeren. Vermijdt ook om uw kind buiten de auto lange tijd in het kinderzitje te laten zitten.

Baby-inzet

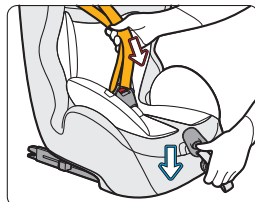


Verstellen van de gordels, hoofdsteunen en zitpositie

Let op! De juiste hoogte van de schoudergordel is bereikt wanneer de gordel iets boven de schouders van uw kind in de sleuven verdwijnt. Zorg ervoor dat de gordel goed over de schouders van uw kind past.

1. Aanpassen van de gordel

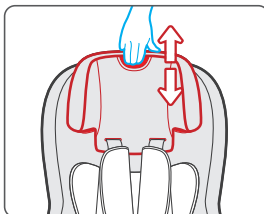
Maak de gordel los door op de ontgrendelingsknop te drukken en de gordel zo ver mogelijk uit te trekken!



2. Instelopties van de hoofdsteun

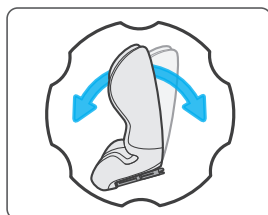
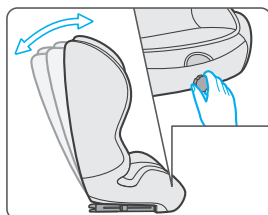
De hoofdsteun kan in de gebruiksstand van categorie 1 op vijf verschillende hoogten worden ingesteld wanneer de schoudergordelassen op hun plaats zitten. In de modus categorie 2 en 3 zijn er nog vijf andere standen wanneer de schouderriemen en gordel zijn verwijderd.

Druk op de knop op de hoofdsteungreep aan de bovenkant van het stoeltje. Zorg ervoor dat het hoofd correct tegen de hoofdsteun ligt.



3. Traploze verstelling van de zitting

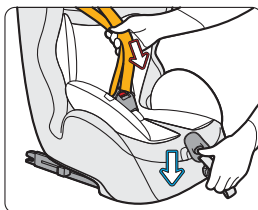
De hellingshoek van het kinderzitje kan worden ingesteld met de knop aan de voorzijde. Draai de knop met de klok mee om de hellingshoek te vergroten. Draai de knop tegen de klok in om de hellingshoek te reduceren.



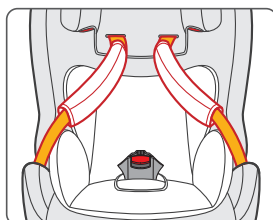
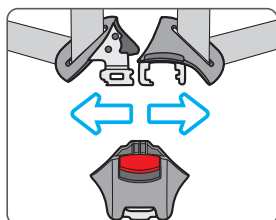
Beveilig uw baby met de gordels

Maak de gordel los door op de ontgrendelingsknop te drukken en de gordel zo ver mogelijk uit te trekken!

Let op! Niet aan de schouderkussens trekken

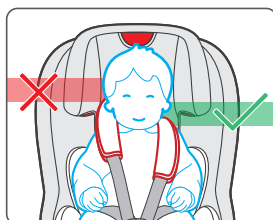


Open het gordelslot en plaats de gordels aan de zijkanten van de zitting. Plaats uw kind in het kinderstoeltje.

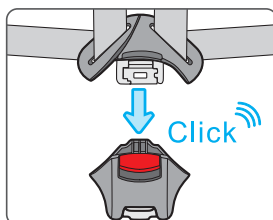


De juiste hoogte van de schouderkussens is bereikt wanneer de gordel iets boven de hoogte van de schouder van het kind in de kuip verdwijnt.

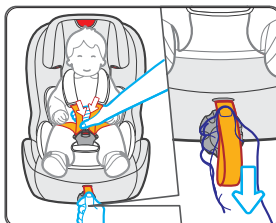
Zorg ervoor dat de riemen goed over de schouders van het kind passen.



Druk de sluitlippen samen en steek ze met een hoorbare 'klik' in de sluiting.

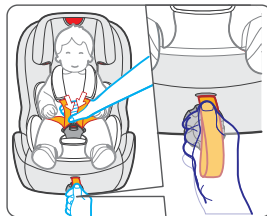


Trek de gordel aan met de verstelriem en zorg ervoor dat het strak, maar nog steeds comfortabel is voor uw kind.



De touwen strak trekken

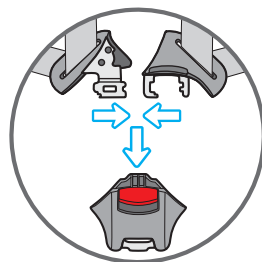
Let op! Trek de uiteinden van de gordel naar u toe, niet naar boven en niet naar beneden. Let op de uiteinden van de gordel. Tijdens het reizen (vooral wanneer het kinderzitje zich buiten de auto bevindt) moeten de uiteinden van de gordel altijd aan de afdekking worden bevestigd.



Checklist om ervoor te zorgen dat je baby goed en veilig vastzit:

Voor de veiligheid van je baby, zorg ervoor dat...

- de gordels van het kuipzitje comfortabel maar strak zitten.
- de schouderriemen goed zijn afgesteld.
- de gordels niet gedraaid zijn.
- de sluitlippen in de gespen zitten.



INSTALLATIE IN HET VOERTUIG

Laat uw kind niet zonder toezicht in een kinderzitje in de auto achter.

Ter bescherming van alle inzittenden van het voertuig

Bij een noodstop of een ongeval kunnen onbeveiligde personen of voorwerpen andere inzittenden verwonden. Controleer altijd of..

- de rugleuningen van de autostoelen zijn vergrendeld (d.w.z. een vergrendeling van de achterbank is ingeschakeld).
- alle zware voorwerpen of voorwerpen met scherpe randen in het voertuig (bijv. op de hoedenplank) beveiligd zijn.
- alle personen in het voertuig autogordels dragen.
- het kinderzitje beveiligd is wanneer het zich in de auto bevindt, ook als er geen kind wordt vervoerd.

Ter bescherming van uw voertuig

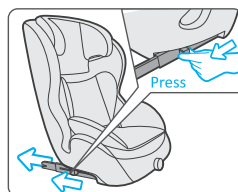
Sommige stoelhoezen van delicate materialen (bijv. velours, leer, enz.) kunnen tekenen van slijtage vertonen bij gebruik van kinderstoeltjes. Dit kan worden voorkomen door een deken of handdoek onder het kinderstoeltje te leggen.

Installatie van categorie I voor kinderen van 9 tot 18 kg met ISOFIX en bovenste gordel.

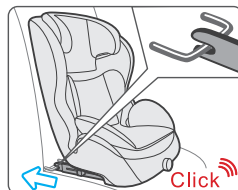
Belangrijk: Controleer eerst of er 2 ISOFIX-verankeringen zijn op het verticale kruispunt van de rugleuning van de autostoel en het zitkussen evenals de gebruiksvriendelijke gordelverankering achter de autostoel.

Tips: Een gebruiksklare verankering is normaal gesproken permanent geïnstalleerd in het bagagerek of op de vloer van het voertuig. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw voertuig of neem voor meer informatie contact op met de autofabrikant.

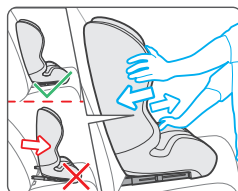
Druk op de ISOFIX-ontgrendelingsknop en schuif de ISOFIX-verbindingen zo ver mogelijk naar voren.



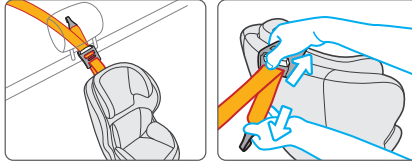
Druk de ISOFIX-verbindingen rechtstreeks in de verankeringen tot u een klik hoort.



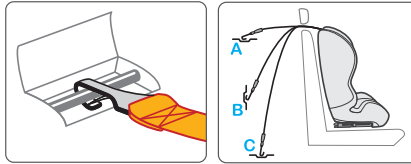
Controleer aan het stoelframe of de zitting goed vast zit of nog wiebelt. Als het stoeltje nog wiebelt en de ISOFIX-verbindingen er uitgetrokken zijn, herhaalt u de bovenstaande stappen om het stoeltje opnieuw te installeren.



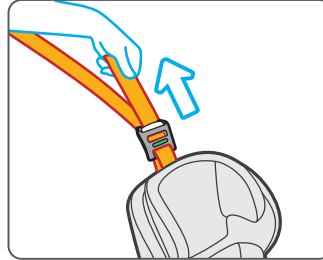
Trek de bovenste gordel uit en druk op de ontgrendelknop van de gordel om deze te verlengen tot hij lang genoeg is om in de gebruiksklare verankering achter het kindzitje te haken.



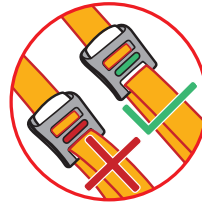
Hang de haak van de gordel in de daarvoor bestemde verankering. Kijk of er misschien 3 ankerplaatsen voor de haak zijn, kies degene die het beste gesitueerd is.



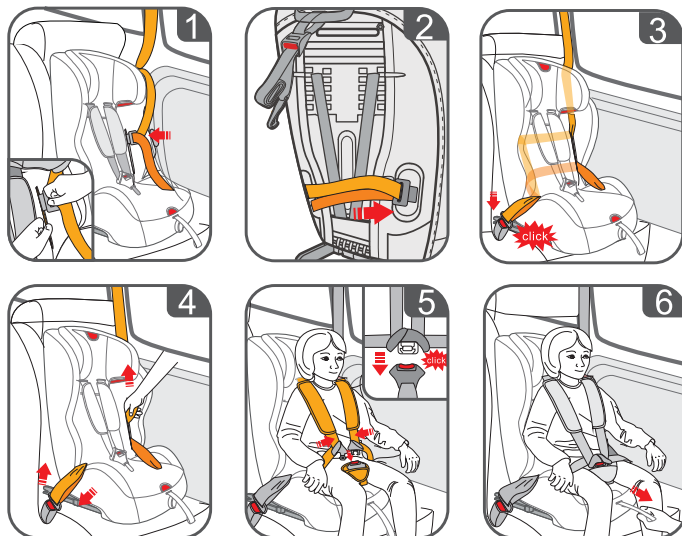
Trek aan het andere uiteinde van de gordel om de bovenste gordel strak te trekken.



Als de bovenste gordel correct is ingesteld, verschijnt aan het andere uiteinde van de gordel een groene markering. Controleer na het aanpassen van de gordel of de groene markering zichtbaar is.



Installatie van de autogordel voor categorie I (voor kinderen met een gewicht tussen 9 en 18 kg)

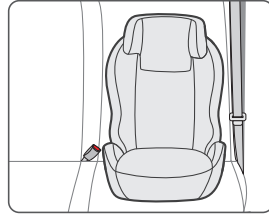


- Trek aan de autogordel en steek de gesp in de voorste opening van de afdekking (afbeelding 1), vervolgens over de rugleuning van het stoeltje en aan de andere kant van de afdekking (afbeelding 2) totdat u een 'klik' hoort (zie afbeelding 3).
- Let erop dat de autogordel zonder verdraaiing door de rode gordelgeleider wordt gehaald.
- Trek de veiligheidsgordel van de auto na installatie aan in de richting van de pijl (zie afbeelding 4).
- Trek de gordel zo ver mogelijk uit en open de veiligheids gesp van het autostoeltje, plaats het kind vervolgens in het 5-punts-harnas en verbindt de gespclips totdat u een 'klik' hoort (zie afbeelding 5).
- Observeer het gedrag van uw kind, stel de gordel bij door aan de riem te trekken en zet de hoofdsteun op de juiste hoogte (zie afbeelding 6).

Installatie van categorie II/III voor kinderen met een gewicht tussen 15 en 36 kg

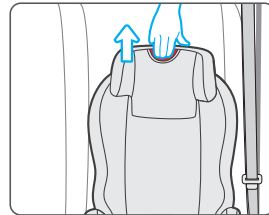
Verwijder het harnas van het kinderzitje voordat u het installeert.

Opmerking: Het baby-inzetstuk, de gordel, het gordelslot, de gordelbekleding en de schouderkussens moeten veilig worden opgeborgen voor later gebruik (zie paragraaf 5.1 'Verwijderen van het 5-puntsveiligheidsharnas en de bekleding').

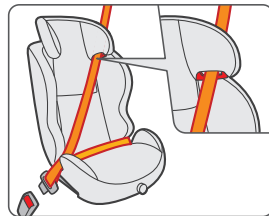


Let op! Gebruik geen andere belastende punten dan die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven en op het kinderbeveiligingssysteem zijn gemarkeerd. De gordel moet lopen zoals in de handleiding aangegeven.

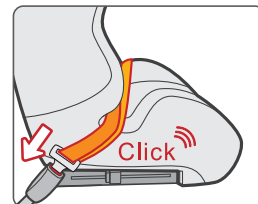
Pas de hoogte van de hoofdsteun aan de grootte van uw kind aan.



Haal de schoudergordel door de gordelgeleiding onder de hoofdsteun.



Zet uw kind in het autostoeltje en haal de gordels door de onderkant van de armleuning. Sluit de veiligheidsgordel van de auto met een hoorbare 'klik'.

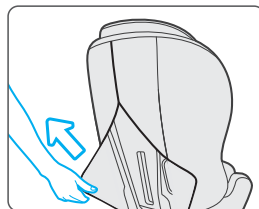


Let erop dat de heupgordel zo laag mogelijk over de heupen van het kind is gespannen, zich in de gordelgeleiders bevindt en in het slot zit. De schouderriem moet halverwege de schouders en de nek van het kind liggen.

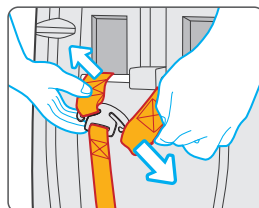


VERWIJDEREN VAN HET 5-PUNTSVEILIGHEIDSHARNAS EN DE BEKLEDING

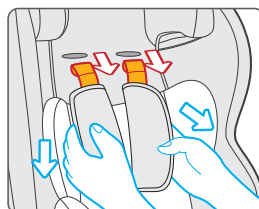
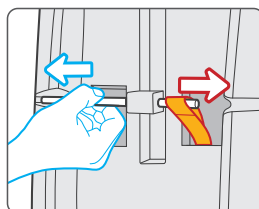
Trek de rits aan de onderkant van het stoeltje omhoog en til de bekleding op zoals aangegeven in de afbeelding.



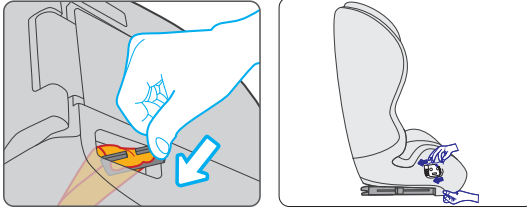
Druk op het aanpasmecanisme en trek de gordel uit de houder om deze te ontgrendelen.



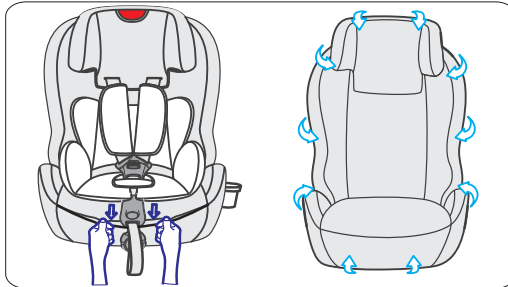
Trek de schoudergordelas uit de opening van de kuip. Maak dan de schoudergordel los en trek hem uit de spleten.



Maak de bekleding van de zitbasis los en schuif de gordelclips door de sleuf. Verwijder vervolgens de bekleding rond beide houders langs de rand zoals weergegeven in de afbeelding.

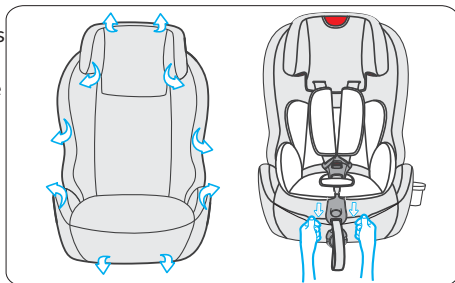


Trek volgens de bovenstaande stappen de bekledingen rond het aanpasmechanisme omlaag en verwijder ze van de rand van het aanpasmechanisme, verwijder vervolgens het 5-puntsveiligheidsharnas, de bekleding van de hoofdsteun en de bekleding van de kuip.

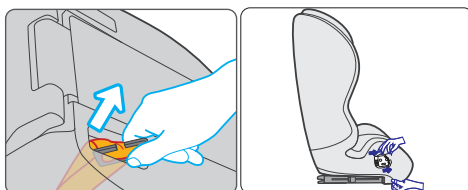


Opnieuw plaatsen van het 5-puntsveiligheidsharnas en de bekleding

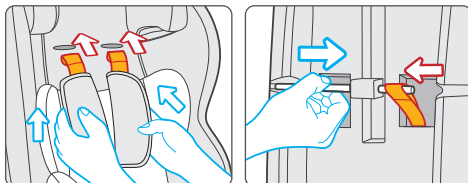
Plaats na het wassen de hoes op de kuip, trek de hoes naar beneden rond het aanspasmecanisme en plaats de hoes om de rand ervan.



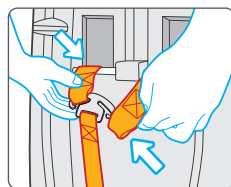
Steek de gordelklem door de klemspleet. Trek vervolgens aan beide zijden van de bekleding zoals weergegeven in de afbeelding en bedek beide zijden van de houders.



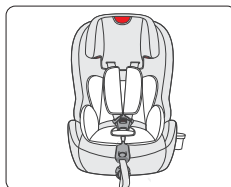
Steek het uiteinde van de schoudergordel door de gordelsleuf, maak hem vast in de schoudergordelas en vergrendel de schoudergordelas aan de zitkuip.



Steek het uiteinde van de gordel door de sleuf en de kuip en zet hem vast in de gordelhouder. Let erop dat de gordels niet verdraaid zijn.



Sluit de gesp en bevestig de bekleding rondom. Sluit de drukknopen aan de achterkant. Controleer of het werkt!



CHECKLIST

Lees voor de zekerheid deze checklist door voordat u wegrijdt. Zorg ervoor dat het harnas goed en strak om uw kind zit en dat de schouderbanden de juiste hoogte hebben.

Controleer regelmatig of de gordel van het kinderstoeltje niet beschadigd is. Als de gordel beschadigd is, gebruik het artikel dan in geen geval en neem contact op met uw leverancier of importeur (zie adreslijst op de servicekaart).

Controleer of u het kinderzitje met de veiligheidsgordel hebt vastgemaakt. Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw leverancier. Zorg ervoor dat u de volgende gegevens bij de hand heeft:

- Artikelnummer.
- Merk en type van het voertuig en de zitting waarop het kinderzitje werd gebruikt.
- Leeftijd en gewicht van uw kind.

REINIGING

Let erop dat u alleen originele hoezen gebruikt, aangezien de stoelhoes belangrijk is voor de goede werking van het systeem. Vervangende hoezen zijn verkrijgbaar bij uw leverancier of in de filialen.

Het kinderzitje mag niet zonder de bekleding worden gebruikt.

- De bekleding kan worden verwijderd en met een mild wasmiddel in de wasmachine (30 °C) worden gewassen. Volg de instructies op het etiket van de hoes. De kleuren van de hoes kunnen verbleken als ze op meer dan 30 °C wordt gewassen. Niet centrifugeren en niet in een elektrische wasdroger drogen (de stof kan loskomen van het kussen).
- De kunststof onderdelen kunnen worden gereinigd met een sopje. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (bijv. oplosmiddelen).
- Het harnas kan verwijderd en gewassen worden in een lauw sopje.
- Let op! Verwijder nooit de sluitlipjes van de gordels.

FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Bästa kund,

grattis till köpet av denna produkt. Läs igenom följande anvisningar noggrant och följ dem för att undvika skador. Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna. Skanna QR-koden för att få tillgång till den senaste bruksanvisningen samt ytterligare information om produkten:



INNEHÅLL

Säkerhetshänvisningar	138
Enhetsöversikt	140
Certifiering	142
Användning i bilen	143
Säkra ditt barn	145
Montering i fordonet	149
Avlägsnande av 5-punkts-bältessystemet och överdraget	154
Checklista	157
Rengöring	157
Tillverkare & importör (UK)	158

SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

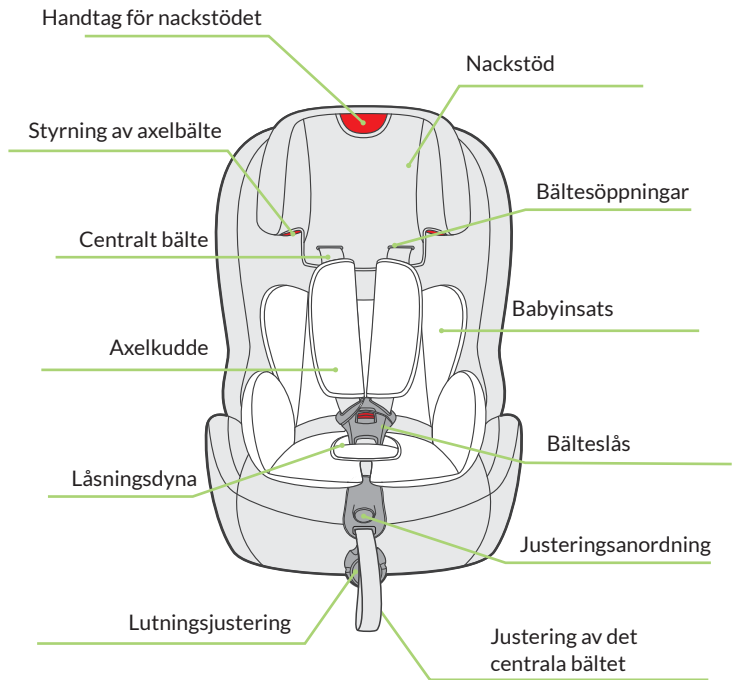
- Läs noggrant igenom denna bruksanvisning.
- En korrekt installation av ISOFIX- och stödfotsförankringarna är viktigt för ditt barns säkerhet.
- Det är viktigt att förvara bruksanvisningen på ett säkert sätt för att kunna använda stolen vid ett senare tillfälle. På baksidan av sätet finns en förvaringsyta där bruksanvisningen kan placeras tillsammans med barnstolen.
- Lämna aldrig ditt barn obevakat i bilen.
- Använd inte barnstolen om bilsätet är utrustat med en främre krockkudde. Detta kan vara farligt. Detta gäller inte för sidokrockkuddar.

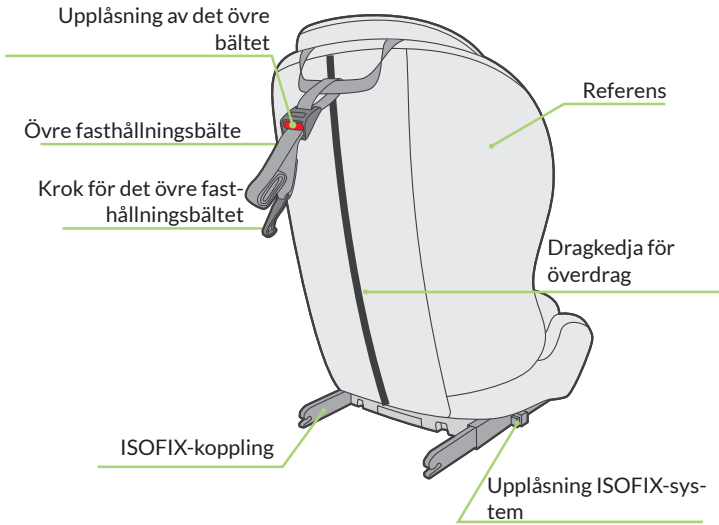
- Innan du använder vår produkt, läs noggrant igenom bruksanvisningen. Denna produkt är en säkerhetsprodukt och är endast säker om den används i enlighet med bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas på ett framåtriktat säte som är utrustat med ISOFIX- och förankringssystem med övre fasthållningsbälte eller ett 3-punktsbälte och som är godkänt enligt ECE R16 eller motsvarande standard.
- Produkten kan användas i både framsätet och baksätet. Det rekommenderas dock att den monteras på baksätet.
- Produkten har godkänts i enlighet med stränga europeiska säkerhetsstandarder (ECE R44/04) och är lämplig för grupp I (9-18 kg) med ISOFIX och förankringssystem med övre fasthållningsbälte eller 3-punktsbälte, grupp II (15-25 kg) och grupp III (22-36 kg) med 3-punktsbälte.
- Efter en olycka kan stolen inte längre vara säker på grund av skador som inte är omedelbart synliga. Därför bör den då ersättas.
- Tillverkaren kan endast garantera stolens säkerhet om den endast använts av den ursprungliga ägaren.
- Vi avråder starkt från att använda begagnade produkter, eftersom du inte kan veta på vad som har hänt med dessa tidigare. Bältesdynor är viktiga för ditt barns säkerhet, så använd dem alltid.
- Se till att bagage och föremål som kan orsaka skador vid en olycka är ordentligt säkrade.
- Det rekommenderas att inte använda bilstolen i mer än 5 år efter tillverkningsdatumet. Produkternas egenskaper kan försämrats, t.ex. genom att plasten åldras, vilket eventuellt inte märks.
- Bilbarnstolens rörliga delar får inte smörjas.
- Babyskyddet får inte användas utan överdraget. Använd ett origi-

nalöverdrag, eftersom överdraget bidrar till stolens säkerhet.

- Stolen måste vara säkrad med säkerhetsbälte eller ISOFIX och ett övre fasthållningsbälte även när det inte används. En osäkrad stol kan skada andra bilpassagerare vid ett nödbroms.
- Bilbarnstolens hårda delar och plastdelar måste placeras och installeras på ett sådant sätt att de inte kan klämmas fast av ett rörligt säte eller en bildörr hos fordonet under användningen.
- Säkerställ att stolen inte skadas av bältet, tungt bagage, justerbara säten eller genom att en bildörr smälls igen osv.
- Inga ändringar får utföras på produkten, eftersom detta delvis eller helt kan äventyra stolens säkerheten.
- Vid varmt väder kan produktens plast- och metalldelar bli varma. Du bör täcka över sätet när bilen står parkerad i solen.
- För att undvika skador på överdraget får du inte ta bort produktens logotyp.
- Använd sätet även vid korta resor, eftersom det är då de flesta olyckor sker.
- Innan köpet, kontrollera att stolen är korrekt monterad i bilen.
- Ta en kort paus under långa resor så att barnet får tid att slappna av.
- Föregå med gott exempel genom att själv alltid använda säkerhetsbälte.
- Förklara för ditt barn att det aldrig får leka med bälteslåset.

ENHETSÖVERSIKT





CERTIFIERING

Bilbarnstol	Testad och certifierad enligt ECE* R44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
	1+2+3	9-36 kg

* ECE = Europeisk standard för säkerhetsutrustning

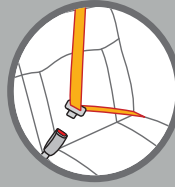
Barnstolen har utvecklats, testats och certifierats enligt kraven för den europeiska standarden för barnsäkerhetsutrustning (ECE R 44/04).

Kontrollmärkningen E (i en cirkel) och kontrollnumret befinner sig på kontrolletiketten (klistermärke på barnstolen).

Certifieringen blir ogiltigt om du utför några ändringar på bilbarnstolen. Endast tillverkaren får utföra ändringar på barnstolen.

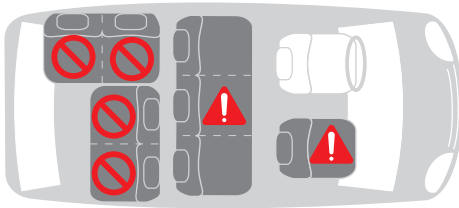
ANVÄNDNING I BILEN




Använd **INTE** bilbarnstolen med ett 2-punktsbälte.
Montera bilbarnstolen med ett 3-punktsbälte.



Följ de lagar som gäller i ditt land. Säkerhetsbältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 eller en jämförbar standard.
Bilbarnstolen kan användas om bilsätet är utrustat med ett 3-punktsbälte.

Använd barnstolen på följande sätt



I färdriktningen	Ja
Mot färdriktningen	Nej
Med 2-punkts-säkring	Nej
Om du använder ett bälte med en 2-punkts-säkring ökar risken för att ditt barn skadas vid en olycka.	
Med 3-punkts-säkring	 Ja*
Säkerhetsbältet måste vara godkänt enligt ECER 16 eller en jämförbar standard (se testmärkning på säkerhetsbältet med ett "E" eller "e" i en cirkel).	
Med ISOFIX och stödfot	Ja
Om det finns en främre krockkudde: Skjut det främre passagerarsätet långt bakåt och följ instruktionerna i bilens bruksanvisning.	
I framsätet	 Ja*
Använd inte bilbarnstolen på passagerarsäten med en främre krockkudde! Barnstolen kan användas på det främre passagerarsätet både med och utan ISOFIX (skjut det främre passagerarsätet bakåt och följ instruktionerna i bilens bruksanvisning).	
På de yttre baksätena	Ja
På baksätet i mitten	 Ja*

Kan endast användas på det mittersta baksätet om det finns ett befintligt trepunktsbälte där.

Observera de lokala bestämmelserna i det land där du är bosatt.

SÄKRA DITT BARN

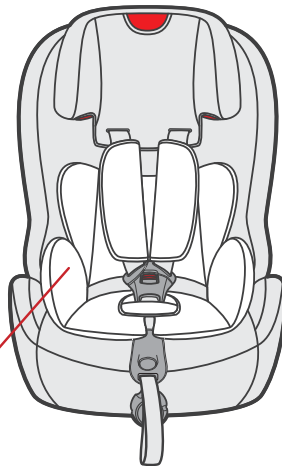
Använd babyinsatsen

Använd den medföljande babyinsatsen om ditt barn väger mindre än 15 kg.

Babyinsatsen ger extra komfort för små barn och ger ditt barn extra stöd när det fortfarande är litet.

- Sätt alltid fast barnet i barnstolen med fasthållningsbältet.
- Lämna aldrig barnet oövervakat i barnstolen när du placerar den på upphöjda ytor (t.ex. bord, skötbord osv.).
- Se till att bältets lösa ände inte fastnar i rörliga delar (t.ex. i automatiska dörrar, hissar osv.).
- Varning! Barnstolens plastdelar värms upp i solen, vilket kan orsaka brännskador. Skydda ditt barn och barnstolen mot direkt solljus (det går exempelvis att spänna ett lätt tygöverdrag över sätet).
- Ta ut barnet ur bilbarnstolen så ofta som möjligt för att minska trycket på deras ryggrad. Det rekommenderas att ta regelbundna pauser under längre resor. Undvik också att lämna barnet i barnstolen under långa perioder utanför bilen.

Babyinsats

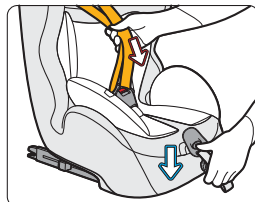


Justering av selen, nackstöden och stolspositionen

Viktigt: Axelremmarna har rätt höjd när remmen försvinner in i öppningarna strax ovanför barnets axlar. Se till att selen sitter ordentligt över barnets axlar.

1. Justering av fasthållningsbältena

Lossa fasthållningsbältena genom att trycka på frigöringsknappen och dra ut banden så långt som möjligt!

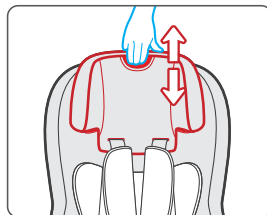


2. Justeringsmöjligheter för nackstödet

Huvudstödet kan justeras till fem olika höjder i användningstypen för grupp 1 när axelbältesaxlarna är på plats. I grupp 2 och 3 finns ytterligare fem lägen om axelbältena och fasthållningsbältena har tagits bort.

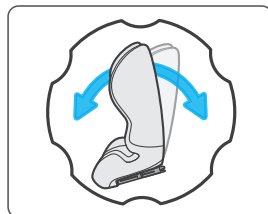
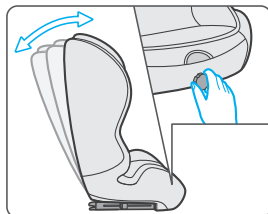
Tryck på knappen på nackstödshandtaget längst upp på sätet.

Kontrollera att nackstödet är korrekt placerat mot huvudet.



3. Steglös justering av stolen

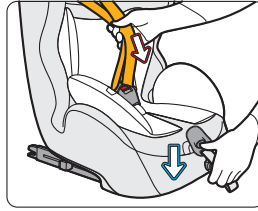
Barnstolens lutningsvinkel kan justeras via det främre vredet. Vrid vredet medurs för att höja lutningsvinkeln. Vrid vredet moturs för att sänka lutningen.



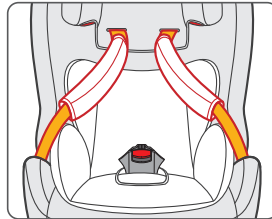
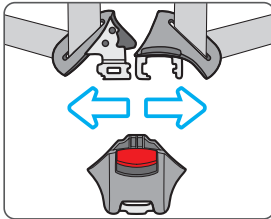
Säkra ditt barn med fasthållningsbältena

Lossa på fasthållningsbältena genom att trycka på frigöringsknappen och dra ut banden så långt som möjligt!

OBS! Dra inte i axelkuddarna

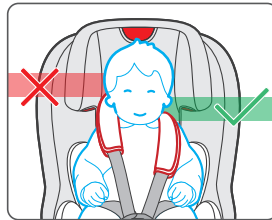


Öppna bälteslåset och placera fasthållningsbältena på bilbarnstolens sidor. Placera ditt barn i barnstolen.

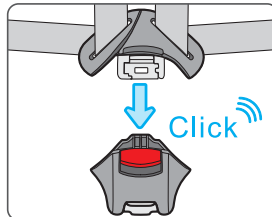


Bälteshöjden för axeldynorna uppnås när fasthållningsbältet försvinner in i något i skyddet strax ovanför barnets axel.

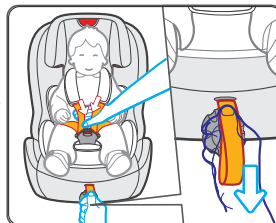
Se till att bältena sitter ordentligt över barnets axlar.



Skjut ihop stängningsflikarna och sätt in dem i låset med ett hörbart "klick".



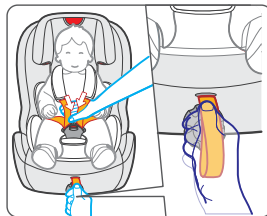
Dra åt fasthållningsbältena med justeringsbandet och se till att de sitter bekvämt för ditt barn.



Dra åt fasthållningsbältena

OBS: Dra bältenas ändar mot dig, inte uppåt eller nedåt.

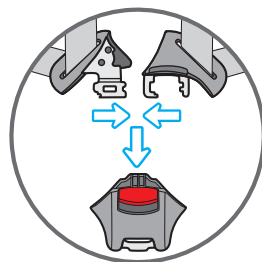
Var uppmärksam på bältenas ändar. När du reser (särskilt när bilbarnstolen befinner sig utanför bilen) ska bältenas ändar alltid fästas på skyddet.



Checklista för att se till att ditt barn är ordentligt säkrat:

För ditt barns säkerhet bör du se till att...

- stolens bälten sitter bekvämt men stramt
- fasthållningsbältena är korrekt inställda.
- fasthållningsbältena inte är vridna
- stängningsflikarna är fastsatta i bälteslåsen



MONTERING I FORDONET

Lämna inte ditt barn oövervakat i en barnstol i bilen.

För att skydda alla passagerare i fordonet

Vid en nödbromsning eller olycka kan icke-säkrade personer eller föremål orsaka skador på andra passagerare i fordonet. Kontrollera alltid att...

- bilsätets ryggstöd är låsta (dvs. att en låsning för fällbara baksäten är inkopplad).
- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på pakethyllan) är säkrade.
- alla personer i fordonet bär säkerhetsbälten.
- barnstolen alltid är säkrad när den är i fordonet, även om inget barn transporteras.

För att skydda ditt fordon

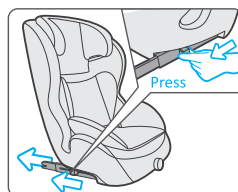
Vissa bilsätesöverdrag av känsliga material (t.ex. velour, läder osv.) kan visa tecken på slitage när de används med barnstolar. Detta kan undvikas genom att en filt eller handduk läggs under barnstolen.

Grupp I-installation för barn som väger mellan 9 och 18 kg med ISOFIX och övre fasthållningsbälte

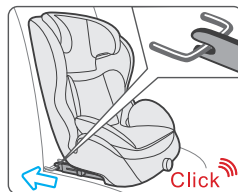
Viktigt: Kontrollera först att det finns 2 ISOFIX-förankringar vid den vertikala skärningspunkten mellan bilstolens ryggstöd och sätesdynan, samt den användarvänliga förankringen för fasthållningsbälte bakom bilstolen.

Tips: Den användarvänliga förankringen för fasthållningsbälte är vanligtvis permanent installerad på bagagehyllan eller på fordonets golv. För mer information, se bilens bruksanvisning eller kontakta biltillverkaren.

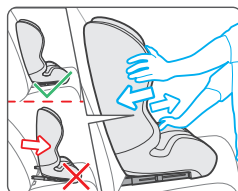
Tryck på ISOFIX-upplåsningsknappen och tryck ISOFIX-kopplingarna så långt fram som möjligt.



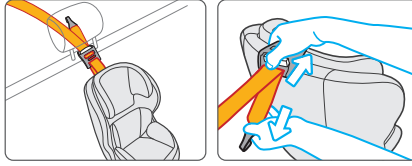
Tryck in ISOFIX-kopplingarna direkt i förankringarna tills ett klickande ljud hörs.



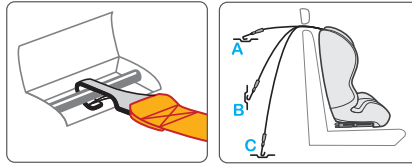
Kontrollera om stolen sitter fast eller om den vinglar. Om stolen vinglar och ISOFIX-anslutningarna dras ut, upprepa ovanstående steg och installera stolen igen.



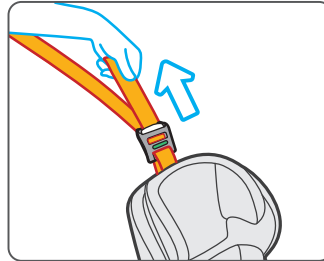
Dra ut det övre fasthållningsbältet och tryck på knappen för att frigöra fasthållningsbältet för att förlänga bältet tills det är tillräckligt långt för att kunna hakas fast i den förankringen för fasthållningsbältet bakom bilbarnstolen.



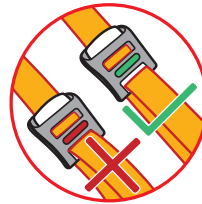
Haka fast bältet i de motsvarande förankringarna. Kontrollera om det finns tre förankringar för kroken, och välj den som är till din fördel.



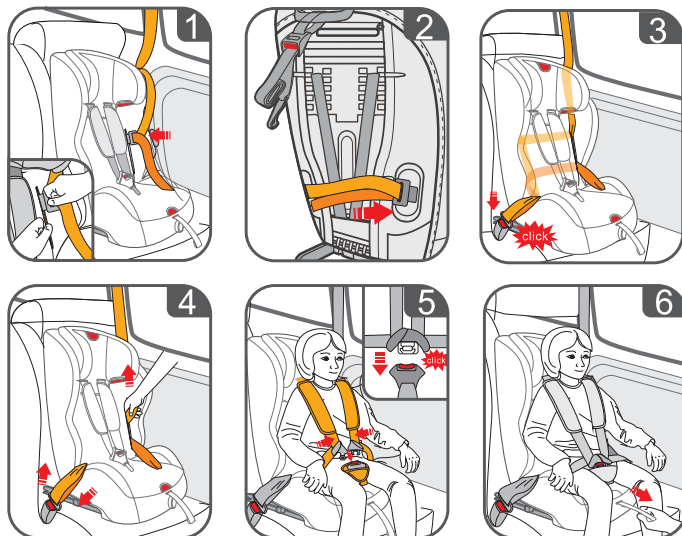
Dra i den andra änden av fasthållningsbältet för att dra åt det övre fasthållningsbältet.



Om det övre fasthållningsbältet är korrekt inställt visas en grön markering i andra änden av bältet. Kontrollera att den gröna markeringen är synlig efter justeringen av bältet.



Montering av bilbältet för grupp I (för barn med en vikt mellan 9 och 18 kg)

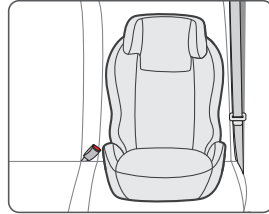


- Dra i bilens säkerhetsbälte och för in bälteslåset i skyddets främre öppning (bild 1), sedan över stolens ryggstöd och på andra sidan av skyddet (bild 2) tills du hör ett "klickande" ljud (se bild 3).
- Se till att bilbältet passerar genom den röda bältesstyrningen utan att vridas.
- Spänn bilens säkerhetsbälte i pilens riktning efter installationen (se figur 4).
- Dra i fasthållningsbältet så långt som möjligt och öppna bilstolens säkerhetslås, placera sedan barnet i 5-punkts-bältessystemet och koppla in spännena tills du hör ett "klickande" ljud (se figur 5).
- Observera barnets beteende, justera fasthållningsbältet genom att dra i bältet och justera nackstödet till rätt höjd (se figur 6).

Installation av grupp II/III för barn med en vikt på 15 till 36 kg

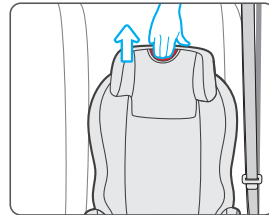
Ta bort barnstolens bältesystem innan installationen.

OBS: Babyinsatsen, fasthållningsbältet, bälteslåset, bältesdynorna och axeldynorna ska förvaras säkert för senare användning (se avsnitt 5.1 "Avlägsnande av 5-punktsbältesystemet och överdraget").

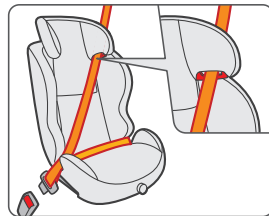


Viktigt: Använd inga andra lastpunkter än de som beskrivs i bruksanvisningen och som är markerade på bilbarnstolen. Bältet måste löpa i överensstämmelse med vad som anges i bruksanvisningen.

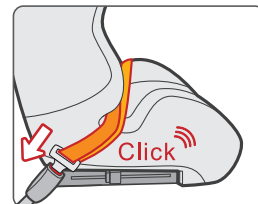
Justera nackstödet höjd till barnets storlek.



För axelbältet genom bältesstyrningen under nackstödet.



Placera barnet i bilbarnstolen och för bältena genom armstödet undersida. Lås bilbältet med ett hörbart "klick".

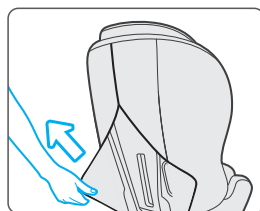


Kontrollera att höftbältet är spänt så lågt som möjligt över barnets höfter, att det befinner sig i bältesstyrningen och att det är inkopplat i låset. Axelbältet måste löpa mitt emellan barnets axlar och nacke.

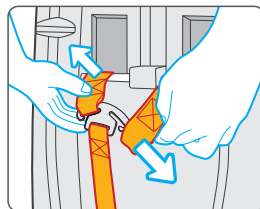


AVLÄGSNANDE AV 5-PUNKTS-BÄLTESYSTEMET OCH ÖVERDRAGET

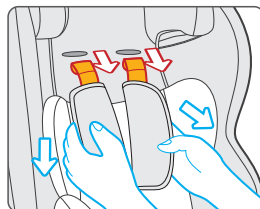
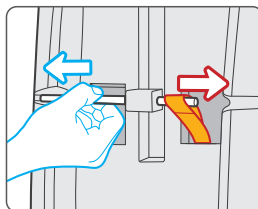
Dra upp dragkedjan på undersidan av sätet och lyft sedan upp överdraget enligt illustrationen.



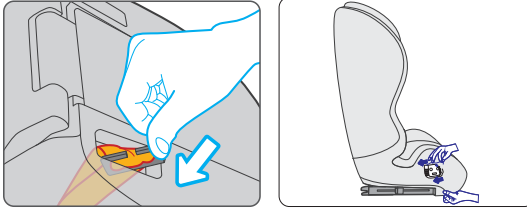
Tryck på justeringsanordningen och dra ut fasthållningsbältet från bälteshållaren för att låsa upp det.



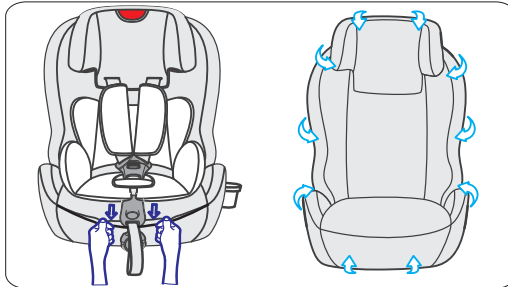
Dra ut axelbältets axel ur springan i skyddet. Lossa sedan axelbältet och dra ut det ur bältesöppningarna.



Lossa överdraget från stolens bas och för bältesklämman genom bältesklämmans öppning. Avlägsna sedan överdragen runt de båda fästena längs kanten enligt illustrationen.

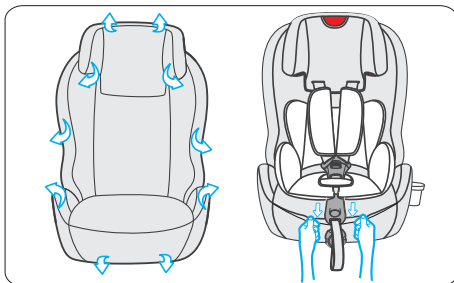


Följ stegen ovan, dra ner överdragen runt justeringsanordningen och ta bort överdragen från kanten av justeringsanordningen, avlägsna 5-punkts-bältesystemet, nackstödet överdrag och stolens överdrag.

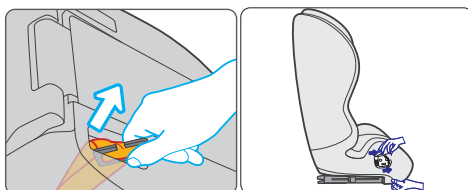


Sätt tillbaka 5-punkts-bältesystemet och överdraget

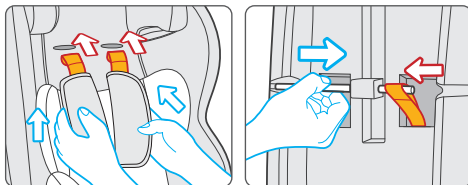
Efter tvätt, sätt överdraget på stolen, dra överdraget nedåt runt justeringsanordningen och placera överdraget runt justeringsanordningens kant.



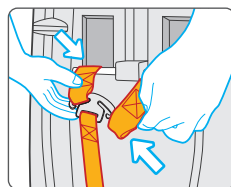
För in bältesklämman genom bältesklämmans öppning. Dra sedan i båda sidorna av överdraget enligt illustrationen och täck båda sidorna av fästena.



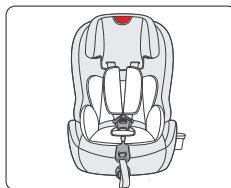
För axelbältets ände genom bältesöppningen, fäst det i axelbältets axel och lås fast axeln på stolen.



För fasthållningsbältets ände genom öppningen fasthållningsbältet och stolen och fäst änden i bälteshållaren. Se till att fasthållningsbältena inte är skeva.



Stäng spännet och fäst sedan överdraget runt om. Stäng tryckknappen på baksidan. Kontrollera om det fungerar!



CHECKLISTA

För maximal säkerhet bör du läsa igenom den här checklistan innan du påbörjar bilfärden.

Se till att fasthållningsbältessystemet sitter ordentligt och stramt runt barnet och att axelbältena har rätt höjd.

Kontrollera regelbundet att barnstolens bälte inte är skadat. Om det är skadat, använd inte produkten under några omständigheter och kontakta din leverantör eller importör (se adresslistan i servicekortet).

Kontrollera att du har säkrat barnstolen med säkerhetsbältet. Vid frågor, kontakta din leverantör.

Se till att du har följande information till hands:

- Artikelnummer.
- Märket och typen av det fordon och det säte där barnstolen användes.
- Barnets ålder och vikt.

RENGÖRING

Se till att du endast använder originalöverdrag, eftersom överdraget är viktigt för att fasthållningsanordningen ska fungera korrekt. Reservöverdrag finns att köpa hos din återförsäljare eller i butikerna.

Barnstolen får inte användas överdrag.

- Överdraget kan tas av och tvättas med ett mildt tvättmedel i ett skonsamt tvättprogram i (30 °C). Följ hänvisningarna på överdragets tvättmärke. Färgerna på överdraget kan blekna om det tvättas i mer än 30°C. Torktumla inte och torka inte i en elektrisk torktumlare (tyget skulle kunna lossna från vadderingen).
- Plastdelarna kan rengöras med tvålatten. Använd inga aggressiva rengöringsmedel (t.ex. lösningsmedel).
- Fasthållningsbältessystemet kan avlägsnas och rengöras med ljummet tvålatten.
- OBS! Ta aldrig bort förslutningsflikarna från bältena.

TILLVERKARE & IMPORTÖR (UK)

Tillverkare:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Tyskland.

Importör för Storbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Szanowni Klienci,

gratulujemy serdecznie zakupu urządzenia. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki oraz postępować zgodnie z nimi. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Należy zeskanować kod QR, aby uzyskać dostęp do aktualnej instrukcji obsługi i dalszych informacji dot. produktu.



SPIS TREŚCI

Uwagi dot. bezpieczeństwa	160
Informacje dot. urządzenia	162
Certyfikacja	164
Użytkowanie w samochodzie	165
Zabezpiecz swoje dziecko	167
Montaż w pojeździe	171
Zdejmowanie systemu 5-punktowych pasów i pokrowca	176
Lista kontrolna	179
Czyszczenie	179
Producent & importer (UK)	180

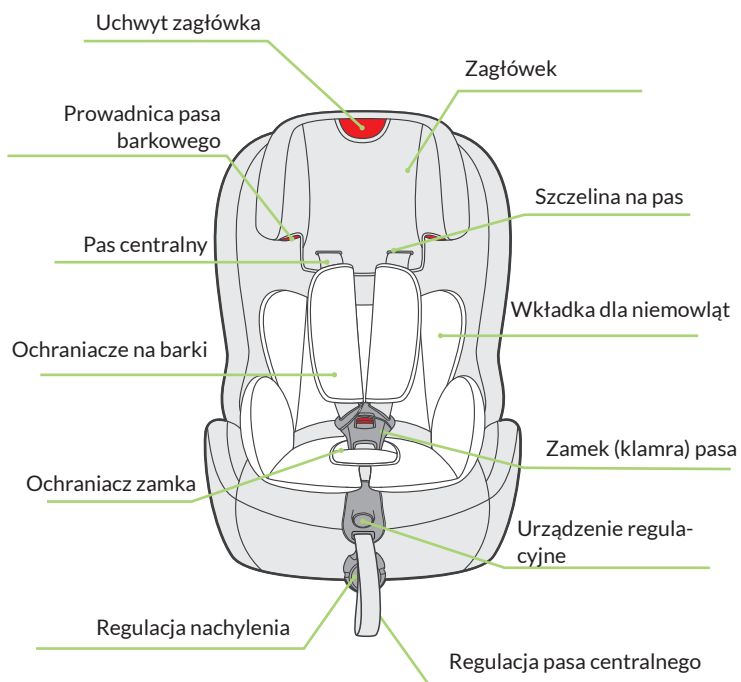
UWAGI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

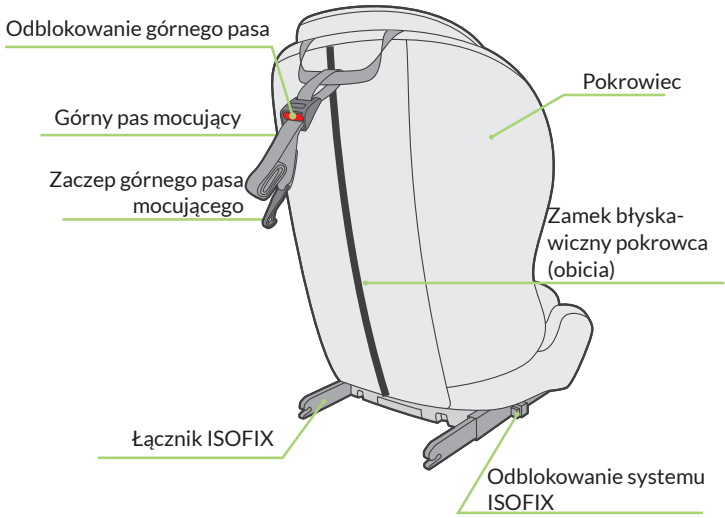
- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
 - Prawidłowy montaż zaczepów ISOFIX i kotwieni nogi stabilizującej jest niezbędny dla bezpieczeństwa dziecka.
 - Dla późniejszego użytkowania fotelika ważne jest, aby starannie zachować instrukcję obsługi. Z tyłu fotelika znajduje się schowek, w którym można przechowywać instrukcję wraz z urządzeniem przytrzymującym.
 - Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku samochodowym bez opieki.
 - Nie należy używać fotelika dziecięcego, jeśli fotel pojazdu jest wyposażony w przednią poduszkę powietrzną. Może to być niebezpieczne. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.
-
- Przed użyciem naszego produktu prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Urządzenie jest produktem bezpieczeństwa i jest bezpieczne tylko wtedy, gdy jest używane zgodnie z instrukcją obsługi.
 - Produkt może być stosowany wyłącznie na foteliku ustawionym przodem do kierunku jazdy, wyposażonym w system ISOFIX i kotwiczenia z górnym pasem mocującym lub 3-punktowymi pasami i zatwierdzonym zgodnie z normą ECE R16 lub równoważną.
 - Produkt może być stosowany zarówno na przednim, jak i na tylnym fotelu. Zalecamy jednak zamontowanie go na fotelu tylnym.
 - Produkt został zatwierdzony zgodnie z najsurowszymi europejskimi normami bezpieczeństwa (ECE R44/04) i jest odpowiedni dla grupy I (9-18 kg) z systemem ISOFIX i systemem mocowania z górnym pasem mocującym lub pasem 3-punktowym, grupy II (15-25 kg) i grupy III (22-36 kg) z pasami 3-punktowymi.
 - Po wypadku fotelik może stać się niebezpieczny z powodu uszkodzeń, które nie są od razu widoczne. W związku z tym należy go wymienić.
 - Producent może zagwarantować bezpieczeństwo fotelika tylko wtedy, gdy jest on używany przez pierwotnego właściciela.
 - Zdecydowanie odradzamy korzystanie z produktów używanych, ponieważ nie można mieć pewności, co już się z nimi stało. Ochroniacze pasów są ważne dla bezpieczeństwa dziecka, więc zawsze należy z nich korzystać.
 - Upewnij się, że bagaż lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie kolizji, są odpowiednio zabezpieczone.
 - Zaleca się, aby fotelików nie używać dłużej niż 5 lat od daty produkcji. Właściwości produktów mogą ulec pogorszeniu, np. w

wyniku starzenia się tworzywa, co może nie być widoczne.

- Nie należy smarować ruchomych części fotelika.
- Fotelika nie należy używać bez pokrowca. Proszę używać oryginalnego pokrowca, ponieważ ma on wpływ na bezpieczeństwo fotelika.
- Fotelik musi być zabezpieczony pasem bezpieczeństwa lub systemem ISOFIX oraz górnym pasem mocującym, nawet gdy nie jest używany. Niezabezpieczony fotelik może zranić innych pasażerów pojazdu w przypadku nagłego hamowania.
- Sztuczne i plastikowe części urządzenia przytrzymującego dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, aby nie mogły zostać zakleszczone przez ruchomy fotel lub drzwi pojazdu podczas codziennego użytkowania pojazdu.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić siedzenia przez taśmę między lub pod ciężkim bagażem, regulowane siedzenia lub trzaskanie drzwiami pojazdu itp.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji produktu, gdyż mogłoby to częściowo lub całkowicie zagrozić bezpieczeństwu fotelika.
- W czasie upałów plastikowe i metalowe części produktu nagrzewają się. Należy przykryć fotelik, gdy samochód jest zaparkowany na słońcu.
- Aby uniknąć uszkodzenia pokrowca, nie należy usuwać logo produktu.
- Używaj fotelika także na krótkich trasach, bo tam zdarza się najczęściej wypadków.
- Przed zakupem sprawdź, czy fotelik można prawidłowo zamocować w Twoim pojeździe.
- Podczas długich podróży zrób dziecku krótką przerwę, aby miało ono trochę czasu na odpoczynek.
- Dawaj dobry przykład, zawsze zapinając samemu pasy bezpieczeństwa.
- Wytłumacz dziecku, że nigdy nie powinno bawić się klamrą pasa bezpieczeństwa.

INFORMACJE DOT. URZĄDZENIA





CERTYFIKACJA

Fotelik dziecięcy	Testowany i certyfikowany zgodnie z normą ECE* R44/04	
	Grupa	Masa ciała
	1+2+3	9-36 kg

* ECE = norma europejska dotycząca wyposażenia zabezpieczającego

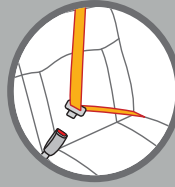
Fotelik został opracowany, przetestowany i certyfikowany zgodnie z wymaganiami europejskiej normy dotyczącej wyposażenia ochronnego dla dzieci (ECE R 44/04).

Znak kontrolny E (w kółku) i numer homologacji znajdują się na etykiecie kontrolnej (naklejce na foteliku).

Homologacja ta traci ważność w przypadku wprowadzenia jakichkolwiek modyfikacji w foteliku dziecięcym. Modyfikacji fotelika dziecięcego może dokonywać wyłącznie producent.

UŻYTKOWANIE W SAMOCHODZIE

**Nie używaj go z 2-punktowymi pasami bezpieczeństwa.
zamontuj go z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa.**






Przestrzegaj przepisów obowiązujące w danym kraju. Pasy bezpieczeństwa muszą mieć homologację zgodnie z normą ECE R 16 lub inną porównywalną normą.

Można ich używać, jeśli fotelik samochodowy jest wyposażony w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.

Korzystaj z fotelika dziecięcego w następujący sposób



W kierunku jazdy	Tak
Odwrotnie do kierunku jazdy	Nie
z 2-punktowym zabezpieczeniem	Nie
Używanie szelek z 2-punktowym urządzeniem przytrzymującym zwiększa ryzyko obrażeń dziecka w razie wypadku.	
Z 3-punktowym zabezpieczeniem	 Tak*
Pas bezpieczeństwa musi być zatwierdzony zgodnie z normą ECER 16 lub porównywalną normą (patrz etykieta testowa na pasie bezpieczeństwa z literą "E" lub "e" wewnątrz okręgu).	
Z ISOFIX i nogą stabilizującą	Tak
Jeśli zamontowana jest przednia poduszka powietrzna: Przesuń przedni fotel pasażera daleko do tyłu i postępuj zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.	
Na fotelu pasażera	 Tak*
Nie stosować na fotelach pasażerów z przednią poduszką powietrzną! Fotelik dziecięcy może być używany na przednim siedzeniu pasażera zarówno z jak i bez systemu ISOFIX (przesuń przedni fotel pasażera do tyłu i postępuj zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu).	
Na zewnętrznych siedzeniach tylnych	Tak
Na środkowym siedzeniu tylnym	 Tak*

Może być stosowany na środkowym tylnym siedzeniu tylko wtedy, gdy jest tam dostępny 3-punktowy pas bezpieczeństwa.

Należy przestrzegać przepisów lokalnych obowiązujących w kraju zamieszkania.

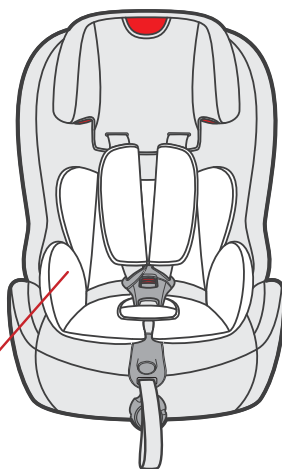
ZABEZPIECZ SWOJE DZIECKO

Stosowanie wkładki dla niemowląt

Użyj zawartej w dostawie wkładki redukcyjnej dla niemowląt, jeśli waga dziecka jest mniejsza niż 15 kg.

Wkładka redukcyjna dla niemowląt zapewnia małym dzieciom dodatkowy komfort i dodatkowo stabilizuje dziecko, gdy jest małe.

- Zawsze zabezpieczaj dziecko w foteliku za pomocą pasa mocującego.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki w foteliku podczas umieszczania go na podwyższonych powierzchniach (np. stół, przewijak itp.).
- Upewnij się, że luźny koniec pasa nie zaczepi się o ruchome części (np. w drzwiach automatycznych, windach itp.).
- Ostrożnie! Plastikowe elementy fotelika nagrzewają się w słońcu, co może spowodować oparzenia. Chroń dziecko i fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (można np. naciągnąć na fotelik pokrycie z lekkiej tkaniny).
- Wyjmuj dziecko z fotelika samochodowego tak często jak to możliwe, aby odciążać jego kręgosłup. Zaleca się robienie regularnych przerw podczas dłuższych podróży. Unikaj również pozostawiania dziecka w foteliku na dłuższy czas poza samochodem.



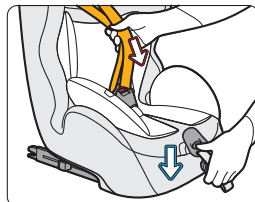
Wkładka redukcyjna dla niemowląt

Regulacja pasów bezpieczeństwa, zagłówek i pozycji fotela

Ważne: Prawidłowa wysokość pasów barkowych jest osiągnięta, gdy pas znika w szczelinach nieco powyżej ramion dziecka. Upewnij się, że szelki są odpowiednio dopasowane do ramion dziecka.

1. Regulacja pasów mocujących

Poluzuj pasy mocujące, naciskając przycisk zwalniający i wyciągając pasy do oporu!

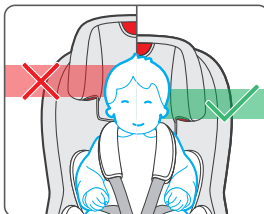
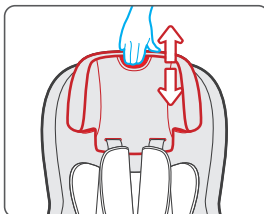


2. opcje regulacji zagłówka

Zagłówek można regulować w zakresie pięciu różnych wysokości w grupie 1, jeśli osie pasów barkowych są na miejscu. Po zdjęciu pasów barkowych i mocujących w trybie grupy 2 i 3, jest jeszcze pięć kolejnych pozycji.

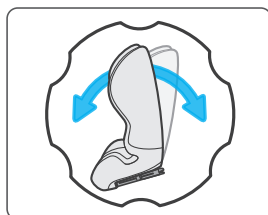
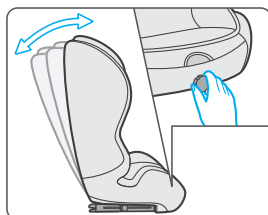
Naciśnij przycisk na uchwycie zagłówka w górnej części fotela.

Upewnij się, że zagłówek jest prawidłowo ułożony względem głowy.



3. Bezstopniowa regulacja siedziska

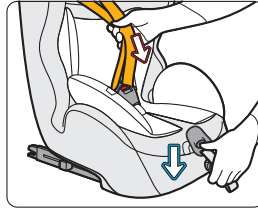
Kąt nachylenia fotelika dziecięcego można regulować na przednim pokrętle. Obróć pokrętkę w prawo, aby zwiększyć kąt nachylenia. Obróć pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć nachylenie.



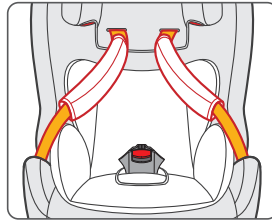
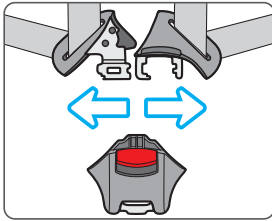
Zabezpiecz swoje dziecko za pomocą pasów mocujących

Poluzuj pasy mocujące, naciskając przycisk zwalniający i wyciągając pasy do oporu!

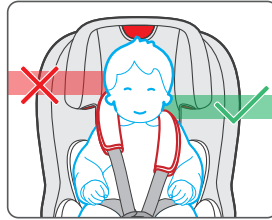
Uwaga! (Uwaga: Nie należy ciągnąć za ochroniacze barków)



Otwórz klamrę pasa bezpieczeństwa i umieść pasy mocujące po bokach fotelika. Posadź dziecko w foteliku.

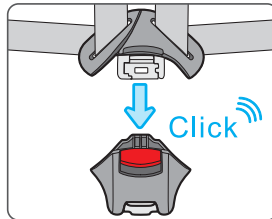


Prawidłowa wysokość uprząży w stosunku do poduszek naramiennych jest osiągnięta, gdy pas mocujący znika w skorupie nieco powyżej ramienia dziecka.

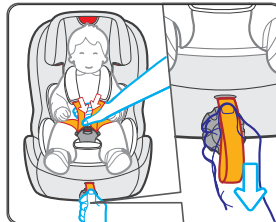


Upewnij się, że pasy dobrze przylegają do ramion dziecka.

Docisnąć do siebie końcówki zamka i wsunąć je w zamknięcie ze słyszalnym "kliknięciem".



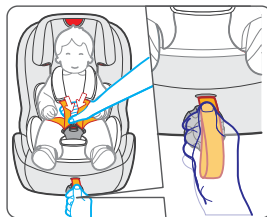
Napnij pasy mocujące a pomocą paska regulacyjnego i upewnij się, że stopień napięcia jest wygodny dla dziecka.



Napinanie pasów mocujących

Uwaga: Pociągnij końce pasów do siebie, nie do góry i nie w dół.

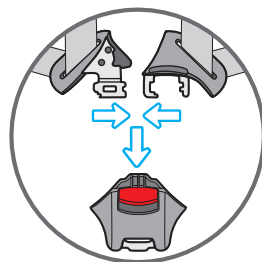
Zwróć uwagę na końcówki pasków. Podczas podróży (zwłaszcza gdy fotelik znajduje się poza samochodem), końce pasów powinny być zawsze przymocowane do pokrowca.



Lista kontrolna, dzięki której upewnisz się, że dziecko jest odpowiednio zabezpieczone:

Dla bezpieczeństwa swojego dziecka upewnij się, że..

- taśmy w części usznej przylegają wygodnie, ale ciasno
- pasy mocujące są prawidłowo wyregulowane.
- pasy mocujące nie są skręcone.
- końcówki blokujące są umieszczone w kłamrach pasa.



MONTAŻ W POJEŹDZIE

Nie pozostawiać dziecka w samochodzie bez opieki w foteliku.

Dla ochrony wszystkich pasażerów pojazdu

W przypadku hamowania awaryjnego lub wypadku niezabezpieczone osoby lub przedmioty mogą spowodować obrażenia u innych pasażerów pojazdu. Zawsze sprawdzaj, czy...

- oparcia siedzeń pojazdu są zablokowane (tzn. składana blokada siedzeń tylnych jest włączona).
- wszystkie ciężkie lub posiadające ostre krawędzie przedmioty w pojeździe (np. na półce bagażowej) są zabezpieczone.
- wszystkie osoby w pojeździe mają zapięte pasy bezpieczeństwa.
- fotelik dziecięcy jest zawsze zabezpieczony, gdy znajduje się w samochodzie, nawet jeśli nie jest przewożone żadne dziecko.

Ochrona pojazdu

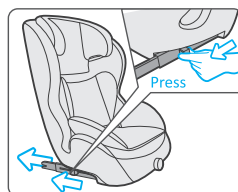
Niektóre pokrowce na siedzenia samochodowe wykonane z delikatnych materiałów (np. welur, skóra itp.) mogą wykazywać oznaki zużycia, gdy są stosowane w fotelikach dziecięcych. Można tego uniknąć umieszczając pod fotelikiem koc lub ręcznik.

Instalacja grupy I dla dzieci o wadze od 9 do 18 kg z systemem ISOFIX i górnym pasem mocującym

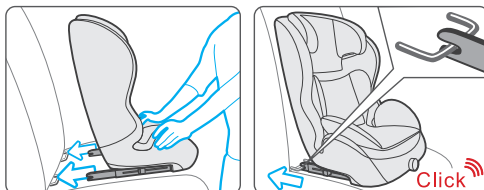
Ważne: Najpierw sprawdź, czy są 2 punkty kotwiczenia ISOFIX na pionowym przecięciu oparcia siedzenia pojazdu i poduszki siedzenia, a także przyjazne dla użytkownika mocowanie pasów bezpieczeństwa za siedzeniem pojazdu.

Wskazówki: Gotowe do użycia kotwiczenie pasów mocujących jest zwykle montowane na stałe na bagażniku lub w podłodze pojazdu. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu lub skontaktować się z producentem pojazdu.

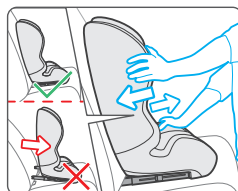
Naciśnij przycisk zwalnający ISOFIX i przesunij łączniki ISOFIX jak najdalej do przodu.



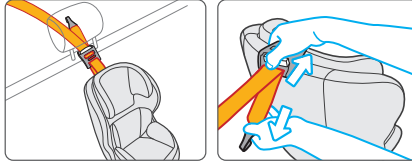
Wciśnij łączniki ISOFIX bezpośrednio do punktów kotwiczenia, aż do usłyszenia dźwięku kliknięcia.



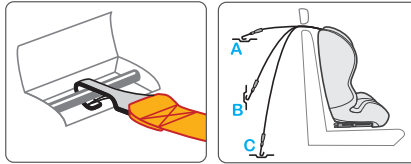
Sprawdź na ramie siedziska czy siedzisko jest dobrze osadzone, czy się chwieje. Jeśli fotelik chwieje się i łączniki ISOFIX, są wyciągnięte, powtórz powyższe czynności i zamontuj fotelik ponownie.



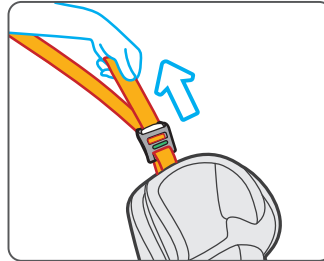
Wyciągnij górny pas mocujący i naciśnij przycisk zwalniania pasa mocującego, aby wydłużyć pas do długości pozwalającej na zaczepienie go w gotowym do użycia kotwieniu pasa mocującego za fotelikiem dziecięcym.



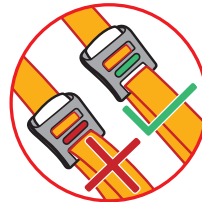
Zacześć hak pasa bezpieczeństwa w przewidzianych do tego celu punktach kotwienia. Sprawdź czy są może 3 miejsca kotwienia haka, wybierz jedno najbardziej korzystne.



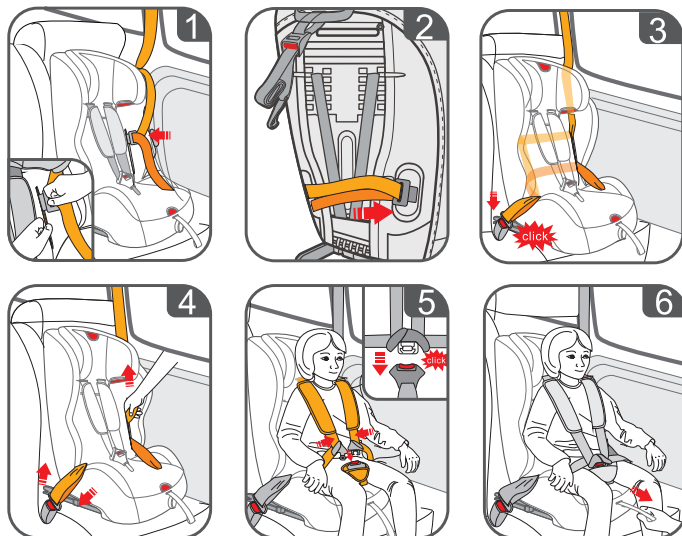
Pociągnij za drugi koniec pasa mocującego, aby napiąć górny pas mocujący.



Jeśli górny pas mocujący jest prawidłowo wyregulowany, na drugim końcu pasa pojawia się zielone oznaczenie. Po regulacji pasa sprawdź, czy widoczne jest zielone oznaczenie.



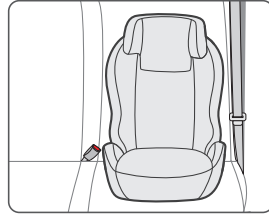
Montaż samochodowych pasów bezpieczeństwa dla grupy I (dla dzieci o wadze od 9 do 18 kg)



- Pociągnij za pas bezpieczeństwa i włóż klamrę w przedni otwór pokrowca (zdjęcie 1), a następnie przez tył siedzenia i po drugiej stronie pokrowca (zdjęcie 2), aż usłyszysz dźwięk "kliknięcia" (patrz zdjęcie 3).
- Upewnij się, że pas bezpieczeństwa przechodzi przez czerwoną prowadnicę pasa bez jego skręcania.
- Po zamontowaniu pasa bezpieczeństwa samochodu napij go zgodnie z kierunkiem strzałki (patrz rys. 4).
- Pociągnij pasm mocujący do oporu i otwórz klamrę bezpieczeństwa fotelika samochodowego, następnie umieść dziecko w 5-punktowym systemie pasów bezpieczeństwa i połącz klipsy klamry aż do usłyszenia dźwięku "kliknięcia" (patrz rys. 5).
- Obserwuj zachowanie dziecka, wyreguluj pas pociągając za niego i ustaw zagłówek na odpowiedniej wysokości (patrz rys. 6).

Instalacja grupy II/III dla dzieci o wadze od 15 do 36 kg

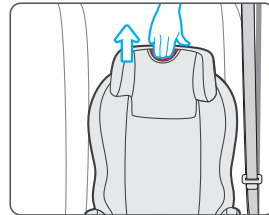
Przed montażem zdejmij 5-punktowy system pasów bezpieczeństwa dziecięcego fotelika samochodowego.



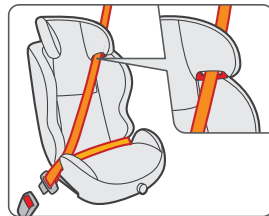
Uwaga: Wkładkę dla niemowlaka, pas mocujący, ochraniacze pasów i ochraniacze naramienne należy bezpiecznie przechowywać do późniejszego wykorzystania (patrz rozdział 5.1 "Zdejmowanie 5-punktowego systemu pasów i pokrowca").

Ważne: Nie używaj żadnych innych punktów obciążenia niż opisane w instrukcji obsługi i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dla dzieci. Pas musi być przełożony zgodnie z instrukcją obsługi.

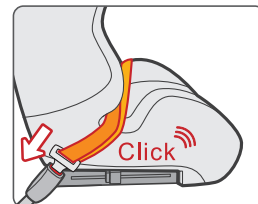
Dostosuj wysokość zagłówka do wielkości dziecka.



Przeciągnij pas barkowy przez prowadnicę pasa barkowego pod zagłówkiem.



Umieść dziecko w foteliku samochodowym i przełoż pasy przez dolną część podłokietnika. Zapnij pas bezpieczeństwa samochodu słyszalnym "kliknięciem".

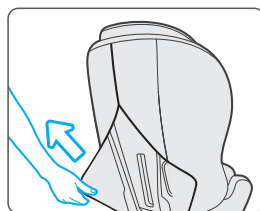


Upewnij się, że pas biodrowy jest napięty jak najniżej na biodrach dziecka, znajduje się w prowadnicach pasa i jest zablokowany w klamrze. Pas barkowy musi przebiegać w połowie odległości między ramionami a szyją dziecka.

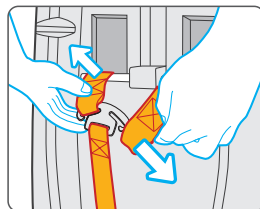


ZDEJMOWANIE SYSTEMU 5-PUNKTOWYCH PASÓW I POKROWCA

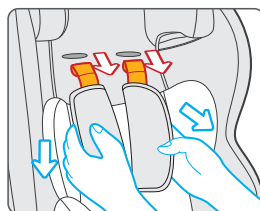
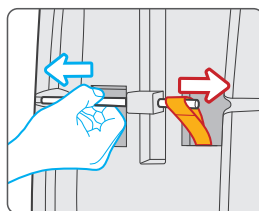
Pociągnij do góry zamek błyskawiczny znajdujący się na spodzie siedziska, a następnie podnieś pokrowiec, jak pokazano na ilustracji.



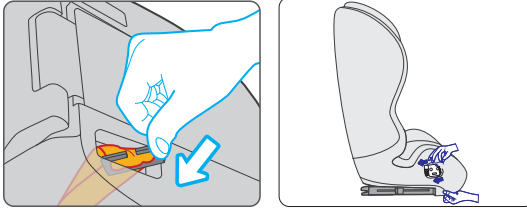
Naciśnij regulator i wyciągnij pas mocujący z zamocowania, aby je odblokować.



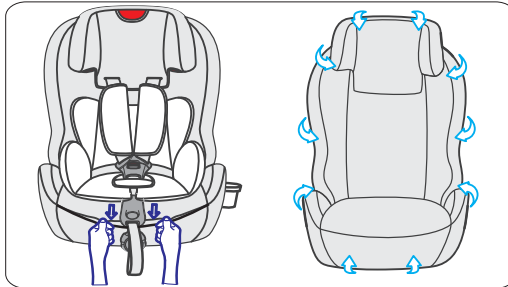
Wyciągnij oś pasa barkowego ze szczeliny w skorupie. Następnie poluzuj pas barkowy i wyciągnij go z otworów na pas.



Poluzuj osłonę podstawy fotelika i przeciągnij klips pasa przez szczelinę na zaczepy pasów. Następnie zdejmij pokrowce wokół obu mocowań wzdłuż ich krawędzi, jak pokazano na rysunku.

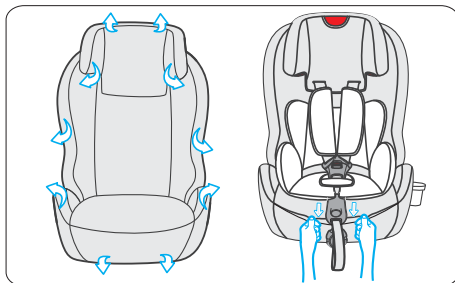


Po wykonaniu powyższych czynności, pociągnij w dół pokrowce wokół regulatora i zdejmij je z krawędzi regulatora, a następnie zdejmij 5-punktowy system pasów bezpieczeństwa, pokrowiec zagłówka i pokrowiec skorupy.

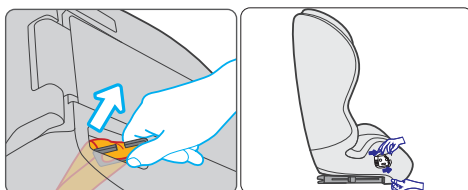


Ponownie zakładanie 5-punktowych pasów i pokrowca

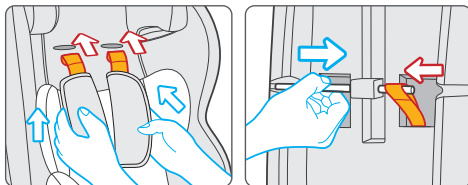
Założ pokrowiec na skorupę, pociągnij go w dół wokół regulatora i umieść wokół krawędzi regulatora.



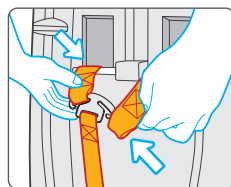
Przełoż klips paska przez otwór na klips do paska. Następnie pociągnij obydwie boki pokrowca w sposób pokazany na ilustracji i zakryj obie strony uchwytów.



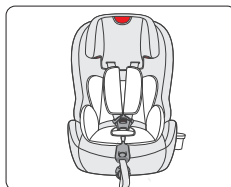
Przełoż koniec pasa barkowego przez szczelinę pasa, zapnij go w osi pasa barkowego i zablokuj oś pasa barkowego w skorupie siedziska.



Przełoż koniec pasa mocującego przez szczelinę pasa mocującego i skorupę i zamocuj go w uchwycie pasa. Upewnij się, że pas nie jest skręcony.



Zapnij klamrę, a następnie przymocuj dookoła pokrowiec. Zamknij zatrzaski z tyłu. Sprawdź, czy to działa!



LISTA KONTROLNA

Dla bezpieczeństwa przeczytaj tę listę kontrolną, zanim wyruszysz w drogę. Upewnij się, że system przytrzymywania jest prawidłowo i ciasno dopasowany do dziecka, a pasy barkowe mają odpowiednią wysokość.

Regularnie sprawdzaj, czy pas bezpieczeństwa fotelika dziecięcego nie jest uszkodzony. W przypadku jego uszkodzenia nie należy w żadnym wypadku używać produktu i skontaktować się z dostawcą lub importerem (patrz lista adresowa w karcie serwisowej).

Sprawdź, czy zabezpieczyłeś fotelik dziecięcy pasem bezpieczeństwa. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z dostawcą.

Upewnij się, że masz pod ręką następujące informacje:

- numer katalogowy
- markę i typ pojazdu oraz fotela, na którym używana była wkładka dla niemowląt.
- wiek i wagę dziecka.

CZYSZCZENIE

Upewnij się, że używasz tylko oryginalnych pokrowców, ponieważ pokrowiec jest ważny dla prawidłowego funkcjonowania systemu. Pokrowce zamienne są dostępne u sprzedawcy.

Fotelik dziecięcy nie może być używany bez pokrowca.

- Pokrowiec można zdjąć i wyprać łagodnym detergentem w pralce w temperaturze 30°C. Postępuj zgodnie z instrukcją zamieszczoną na etykiecie prania pokrowca. Kolor pokrowca może wyblaknąć w przypadku prania w temperaturze powyżej 30°C. Nie odwirowywać i nie suszyć w suszarce elektrycznej (tkanina może odchodzić od tapicerki).
- Części plastikowe można myć wodą z mydłem. Nie używaj ostrych środków czyszczących (np. rozpuszczalników).
- System przytrzymywania można zdjąć i wyczyścić letnią wodą z mydłem.
- Uwaga! Nigdy nie usuwaj języków klamer z pasów.

PRODUCENT & IMPORTER (UK)

Producent:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.

Importer na Wielką Brytanię:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

**BERLIN
BRANDS
GROUP®**



KLARSTEIN



ana



blumfeldt

brunolie



sleepwise



CAPITAL SPORTS